Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Các nghị sĩ Mỹ sợ mất ghế trong cuộc bầu năm tới đang góp thêm dầu cho vụ hỏa hoạn sắp bùng lên :

THÊM 2 QUYẾT NGHỊ ĐÒI QUÂN MỸ RÚT MAU RÚT HẲN

Năm Thứ 6 ★ Số 1.678 ● Thứ Sáu 10-10-1969 (Ngày 29 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUN

12 trang 10đ00

● Thượng Nghị Sĩ Church nói huỵch toẹt :

Một chính phủ không CS ở Nam VN sẽ chẳng có lợi lớn cho Mỹ !

Các Dân biểu Cộng Hòa Mỹ lo cách chống đỡ.

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (UPI-AP) — Một bản quyết nghị của hai đảng Dân Chủ và Cộng Hòa hôm nay đã yêu cầu Mỹ rút quân nhanh hơn và rút hẳn khỏi VN.

Bản quyết nghị này do hai nghị sĩ Frank Church của đảng Dân Chủ và Hatfield của đảng Cộng Hòa đưa ra, trong lúc cường độ chống đối chiến tranh gia tăng trước tuần lễ phản đối tổ chức trên toàn quốc vào ngày 15-10. Bản quyết nghị chắc sẽ được sự ủng hộ của nhiều nghị sĩ phản chiến ở hai đảng.

Bản quyết nghị nói rằng việc TT Nixon rút 60.000 quân khỏi VN là một bước đi đúng hướng nhưng đó chỉ là khởi đầu nhỏ của việc phải làm để Mỹ thoát khỏi cuộc chiến. Với nhịp độ rút quân hiện nay, quân Mỹ sẽ tham chiến ở VN trong 8 hay 10 năm tới».

Tuyên bố rằng nay là lúc nhân dân VN đảm nhận số mệnh của mình, bản quyết nghị nói «việc đó chỉ có thể hoàn tất qua cuộc rút quân Mỹ nhanh hơn, và Mỹ cam kết hoàn toàn rút khỏi VN, trong lúc chờ đợi một khoảng thời gian hợp lý có thể cần thiết để chuyển tiếp có thứ tự tại chiến trường, và để bảo vệ an ninh cho binh sĩ Mỹ cùng những người có thể muốn ra đi với họ».

Hai nghị sĩ khác của đảng Dân Chủ là Harold Hughes và Thomas Eagleton cũng định đưa ra bản quyết nghị riêng của họ. Bản quyết nghị này yêu cầu Mỹ đình chỉ viện trợ cho Nam VN trong 60 ngày nếu Saigon không chấm dứt chính sách «đàn áp».

Bản quyết nghị kêu gọi chấm dứt viện trợ quân sự, chính trị và kinh tế cho chính phủ Saigon, trừ phi chính phủ này dành tự do và ân xá cho các chính trị phạm, bỏ kiểm duyệt, cho các đảng chính trị tổ chức và hoạt động mà không có sự kiểm soát của chính phủ, và đưa ra kế hoạch về chính phủ lâm thời đại diện các nhóm chính trị chủng tộc và tôn giáo chính yếu ở VN.

Hai bản quyết nghị trên sẽ được đưa trước Ủy Ban Ngoại Giao thượng viện Mỹ và sẽ là phương tiện chuyển tiếp cho các cuộc điều trần về VN cuối tháng này. Ngoại trưởng Rogers và bộ trưởng quốc phòng Laird sẽ ra điều trần về VN.

Ông Church lên án TT Nixon có vẻ bị các tướng lãnh Saigon khóa tay, điều [illegible] là rất rõ».

Bản quyết nghị của 2 ông Church, Hatfield không đề [illegible] thời hạn cho cuộc rút quân, nhưng [illegible] đường lối rút quân của TT Nixon đã ra và quả quyết rằng việc quân Mỹ tiếp tục hiện diện ở VN chỉ có thể trì hoãn những cuộc hòa hợp chính trị [illegible]

1 XEM TIẾP TRANG 11

Lên tiếng tại Hoa Thịnh Đốn ngay giữa lúc phong trào phản chiến sắp bùng lên

Thủ tướng Lào thống thiết kêu gọi dư luận Mỹ

GẠT BỎ TUYÊN TRUYỀN ĐỂ THẤY RÕ THỰC TRẠNG LÀO

- Quân Lào tịch thu được 50 thùng đựng sách tư tưởng Mao dịch qua tiếng Lào
- Bộ Ngoại Giao Mỹ vội vã minh xác : Lào không yêu cầu Mỹ tăng viện trợ quân sự

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (Reuter) .— Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng Chính phủ Hoàng gia Ai Lao, trong cuộc công du tại Hoa kỳ, hôm nay đã thống thiết kêu gọi dư luận Hoa kỳ và thế giới gạt bỏ những luận điệu tuyên truyền lầm lạc, nhìn cho rõ thực trạng của nước ông đang bị CS BV xâm lăng, mà giúp chấm dứt cuộc chiến tranh tại Lào, bảo vệ nền độc lập và trung lập tại Lào.

TT Phouma đã đọc diễn văn tại Câu lạc bộ Báo chí quốc gia tại Hoa Thịnh Đốn giữa lúc phe phản chiến Mỹ đang ráo riết chống đối mọi sự dính líu quân sự của Mỹ vào Lào.

Ông tuyên bố với các ký giả : «Thời gian từ khi thế chiến thứ hai kết thúc tới nay đã phát ra 1 tình trạng quá nhiều lầm lẫn và không tưởng và ít nhiều quốc gia nào đó đã làm cho người ta hiểu lầm vấn đề bằng cách áp dụng «một hình ảnh không rõ ràng cho các mục tiêu quốc gia của họ».

«Trường hợp đó với vương quốc Lào thật là rõ rệt. Chúng tôi là một nước hoàn toàn độc lập, một chính quyền hợp pháp, một vương quốc nhiều khi đã bị quân đội ngoại bang xâm chiếm và đang phải chống lại bọn phiến loạn vô ý thức, những kẻ mà sự tồn tại của họ tùy thuộc vào sự giúp đỡ của BV».

Ông xin lỗi vì đã nói hơi nhiều tới vấn đề đường mòn Hồ chí Minh nhưng lại nói đó là điều cần thiết vì ít nhiều nước nào đó đã dùng khoa tuyên truyền phủ lên vấn đề một bức màn gây hiểu lầm cho người ngoại cuộc.

Ông nói «một chiếc phi cơ nhỏ nhất của ngoại quốc bay trên không phận Lào mà báo chí đăng tải gây nên nhiều ồn ào». Tuy nhiên, hàng mấy trăm ngàn người tỵ nạn từ khu vực Cộng Sản đã từng bị hành hạ, tuyên truyền và tẩy não chứng tỏ sự nghiêm trọng của vấn đề tại quốc gia chúng tôi.

«Chúng tôi đã có 700.000 dân tỵ nạn trong một quốc gia có ba triệu dân và tình trạng đó thể hiện gánh nặng ghê gớm đối với chính phủ Lào trong việc làm giảm bớt sự đau khổ.

«Tôi tới đây trình bày sự thật tận nhân để quý vị thấy cuộc chiến tại Lào quả không giống như một cuộc chiến khác».

Ông nói nhân dân Lào chỉ mong muốn được tự do quyết định số phận của họ như một quốc gia trung lập, như hiệp định Genève 1962 đã đảm bảo.

«Chúng tôi là một dân tộc nhỏ bé, nhưng hãnh diện, tự bảo vệ chống lại bọn xâm lăng mưu chiếm đất đai» ông nói.

Ông kêu gọi «lương tâm sáng suốt quốc tế» trong việc cứu xét tình hình Lào theo «mẫu số chung của nền hòa bình thế giới».

Ông cho biết, đáng tiếc rằng các quyền lợi của các cường quốc thỉnh thoảng lại vượt lên trên các đức tính và các nguyên tắc.

«Nhân dân Lào có một nền văn minh cổ xưa không mạnh mẽ về vũ khí hay xâm lăng nhưng trọng sự tôn trọng con người và chính nguyện vọng của Thủ tướng và nhân dân của họ là muốn sống trong hòa bình và tự do với những truyền thống mà chúng tôi đã tiếp tục trung thành trên 1.000 năm nay. Chúng tôi kêu gọi một bàn tay thân thiện, sẵn sàng bỏ qua những lời phỉ báng và những sự tổn hại mà chúng tôi đã phải gánh chịu trong quá khứ».

7 XEM TIẾP TRANG 11

Sihanouk loan báo :

40.000 CỘNG QUÂN V.N. ĐỒN TRÚ Ở MIÊN

NAM VANG, 9-10 (BBC). — Quốc trưởng Cao Miên Sihanouk đã chủ tọa phiên nhóm của Hội đồng An Ninh Quốc gia để thảo luận việc CSVN vi phạm lãnh thổ Cao Miên đặc biệt tại các tỉnh miền Đông.

Đài phát thanh Nam Vang thuật lời tuyên bố của quốc trưởng Sihanouk cho rằng con số quân BV và VC có mặt trong nước ông hiện lên đến 40.000 người.

Đây là lần đầu tiên thái tử Sihanouk đưa ra một con số về các lực lượng CSVN có mặt tại nước ông.

Phó Tổng Thống minh xác

lần đầu tiên TT Thiệu nói đến bàn việc ngưng bắn

SAIGON 8-10 (VTX). — Đáp một câu hỏi của phóng viên Việt Tấn Xã mới đây về câu tuyên bố của TT Nguyễn văn Thiệu nói rằng «Việt Nam Cộng Hòa sẵn sàng thảo luận với bên kia về bất cứ vấn đề gì, kể cả vấn đề ngưng bắn» trong thông điệp đọc trước Quốc Hội Lưỡng Viện ngày 6-10 vừa qua, có phải là một sáng kiến mới của Tổng Thống không, ông Hoàng đức Nhã, Tham vụ Báo chí Phủ Tổng Thống nói rằng :

«Đây là lần đầu tiên Tổng thống đã nói đến vấn đề thảo luận với phe bên kia về vấn đề ngưng bắn. Tôi không cho đó là một sáng kiến mới của Tổng thống nhưng tôi nghĩ rằng một lần nữa TT Thiệu đã tỏ thiện chí thực sự bằng cách kêu gọi bên kia thảo luận với chúng ta về mọi vấn đề, kể cả vấn đề ngưng bắn».

Vận động tranh cử

T.T. Gorton nói lại quân Úc không rút khỏi chiến trường V.N.

SYDNEY 8-10 (UPI) — Thủ tướng Úc Gorton hôm nay hứa rằng Úc sẽ không rút quân khỏi VN hoặc Á Châu, mà sẽ tiếp tục chiến đấu bên cạnh Hoa kỳ và các đồng minh khác.

Trong bài diễn văn mở đầu cuộc

5 XEM TIẾP TRANG 11

Tại Sứ quán Mỹ ở Saigon

Lính Mỹ đen bắn lính Mỹ trắng

SAIGON, 9-10.— Hồi 4 giờ 15 sáng nay tại Tòa đại sứ Mỹ lại xảy ra một vụ đổ máu giữa binh sĩ Hoa Kỳ da trắng và da đen.

Một quân nhân da đen không hiểu vì nguyên do gì đã dùng súng M-16 bắn chết 1 quân nhân Mỹ da trắng ngay tại tòa đại sứ. Một quân nhân

11 XEM TIẾP TRANG 11

Tổn thất của Mỹ tuần qua thấp nhất trong 3 năm nay

SAIGON 9-10 (AP). — Các nguồn tin chính thức hôm nay cho hay số binh sĩ Mỹ tử trận trong tuần qua đã sụt xuống mức thấp nhất trong gần ba năm nay. Không tới 70 binh sĩ Mỹ tử trận trong tuần vừa rồi. Đây là con số thấp nhất kể từ tuần lễ chấm dứt vào ngày 3-12-69.

Số binh sĩ Mỹ tử trận trong tuần qua có thể so sánh với những thời kỳ thấp vào mùa thu năm 1966.

Trong thời gian 5 tuần chót của tháng 10, 1966 bộ tư lệnh Mỹ loan báo số tổn thất của Mỹ là 74, 64, và 66 người.

Trước đây một tuần nữa, số tổn thất của Mỹ là 95 người.

Bộ tư lệnh Mỹ nói số tổn thất sụt giảm cho thấy mức độ hoạt động thấp của địch trong năm nay tuy có tin những cuộc xung đột của các đơn vị nhỏ hơi cao trong 2 tuần qua.

Biến chuyển thuận lợi

ĐÔNG KINH 8-10 (Reuter) — Tướng Earle Wheeler, Tổng Tham Mưu trưởng liên quân Mỹ nói với Thủ tướng Nhựt Eisaku Sato là chiến cuộc VN biến chuyển thuận lợi cho các lực lượng Mỹ và đồng minh.

Một phát ngôn viên thủ tướng Nhật thuật lại lời lẽ của tướng Wheeler, nói thêm là tướng Wheeler đã nhấn mạnh sự thất bại của Cộng quân trong những cuộc tấn công hồi đầu năm nay và khác quang cảnh trong tình hình ở VN.

Tướng Wheeler đã đến Đông kinh hôm thứ ba sau khi thị sát các cơ sở quân sự Mỹ và đồng minh ở VNCH. Qua ngày thứ Sáu, ông sẽ lên đường về Mỹ sau khi hội đàm với các đại diện bộ quốc phòng Nhựt

Sau khi nắm chắc CS VN, TC thôi chống đối hội đàm Ba Lê

Lần đầu Châu ân Lai đòi Hoa Kỳ nhận yêu sách của CS ở hội đàm Ba Lê

- *Nguyễn Hữu Thọ hứa đánh đến cùng nếu không thỏa mãn trong hội đàm*
- *Hà Nội cho rằng quân Mỹ rút khỏi Thái cũng là «trò bịp» !*

ĐÔNG KINH, 9-10 (AP) — Tân Hoa Xã của TC hôm thứ Tư loan báo. Thủ tướng TC Chu ân Lai tuyên bố rằng điểm then chốt của vấn đề VN là việc Hoa kỳ «đưa quân sang tham chiến trong cuộc xâm lăng VN». Họ Chu nói «Con đường hợp lý duy nhất để đưa tới một giải pháp đúng đắn cho vấn đề VN là sự triệt thoái vô điều kiện tất cả quân đội Hoa kỳ và lực lượng đồng minh của họ khỏi Nam VN để Nhân Dân Nam VN có thể tự giải quyết các vấn đề riêng mà không có sự can thiệp từ bên ngoài».

Đây là lần đầu tiên TC chính thức lên tiếng ủng hộ yêu sách của CS VN tại cuộc hội đàm Ba lê mà TC vẫn mặc nhiên chống đối, vì cuộc hội đàm Ba lê bị TC coi là sản phẩm của Nga xô thù nghịch với TC.

Sự kiện này được giải thích rằng sau khi đã không chế được nhóm lãnh tụ BV và gạt phăng được ảnh hưởng của Nga xô ở Hà nội, TC xúi bẩy CSVN đánh đến cùng để thủ thắng cho đường lối TC, nhưng nếu không đánh được thì sẽ chấp nhận hòa đàm nhưng hòa đàm theo đường lối TC và có thể với sự hiện diện của Trung cộng.

Tân Hoa Xã cho biết Chu ân Lai đã nhận định như trên trong một bài diễn văn đọc nhân bữa tiệc tổ chức tại Bắc Kinh hôm thứ Tư để khoản đãi Nguyễn hữu Thọ và phái đoàn VC viếng thăm TC.

Thông tấn xã chính thức của Bắc kinh nói Chu ân Lai đã tán dương cái mà ông ta mô tả là «chiến thắng lớn lao» của VC tại chiến tranh VN và nhắc lại sự ủng hộ và viện trợ về mọi mặt của TC.

Họ Chu nói : Trong cuộc chiến tranh của CSVN để xâm lăng Nam VN, TC có bổn phận và nghĩa vụ ủng hộ và viện trợ mọi mặt cho CS VN, và [illegible] đoàn kết, chiến đấu và cùng với CSVN đi đến chiến thắng.

Tân Hoa Xã cũng trích loan lời tuyên bố của Nguyễn hữu Thọ nói rằng chừng nào Hoakỳ còn chưa chấp thuận các yêu sách của CSVN thì CSVN còn tiếp tục chiến tranh và chiến đấu cho tới khi Hoakỳ rút lui hết, và quân lực VNCH cùng chính quyền VNCH bị sụp đổ hoàn toàn, đặng CS xâm chiếm toàn bộ Nam VN.

BV chống quân Mỹ rút khỏi Thái

SAIGON, 8-10 (UPI).—Trong 1 bản tuyên bố của bộ Ngoại giao BV được đài Hanoi loan đi hôm nay Hanoi cho vụ Hoakỳ loan báo rút 6 ngàn quân khỏi Thái Lan là «1 trò lừa bịp». BV tố cáo Mỹ biến Thái Lan thành 1 căn cứ cho các vụ không kích Ai Lao và BV và Hoa kỳ dùng lính Thái «can thiệp vào nội bộ của các nước Việt (Cộng sản) Lào và Miên». Bắc Việt cho Hoa kỳ tuyên bố rút quân khỏi Thái là 1 trò lừa bịp dư luận công chúng Mỹ và việc duy trì khoảng 50 ngàn quân và các căn cứ tại Thái».

Mỹ trao thêm cho Hải quân V. N. thêm 80 Giang đĩnh vào ngày 10-10

SAIGON, 9-10 (UPI) — Hải quân Hoakỳ hôm thứ tư loan báo sẽ chính thức chuyển giao 80 tuần giang đĩnh cho Hải quân VN vào ngày 10-10, cuộc chuyển giao quân cụ Hải quân lớn nhất từ trước đến nay.

Một phát ngôn viên quân sự VN cho biết số tàu chiến đó sẽ hợp thành một đơn vị mới, Giang Lực Tuần Thám 212, hoạt động chống VC trên những con sông thuộc vùng Châu thổ sông Cửu Long. Số tàu trị giá tới 7 triệu 300.000 Mỹ kim sẽ được chuyển giao trong một cuộc lễ tại Hải Quân Công xưởng VN ở Saigon.

Tính đến cuộc chuyển giao này có tới 229 tàu chiến của Hải quân Hoa kỳ đã được chuyển giao sang Hải quân VN kể từ tháng sáu 1968. Số này chiếm 40 phần trăm tổng số 550 tàu chiến của Hải quân Hoa kỳ có tại VNCH.

Kể từ tháng Sáu, 1968, Hải quân Hoa kỳ đã chuyển giao Hải Quân VN những tàu chuyên chở quân đội, trợ chiến hạm, những tuần giang đĩnh khác, tàu vớt mìn, trung vận đĩnh, tàu kéo, tàu chở chiến xa, tàu chở dầu và những thứ tàu khác.

Hải quân Hoa kỳ còn dự định chuyển giao thêm một số tàu khác cho Hải quân VN vào cuối tháng 10.

Những tuần giang đĩnh đã được sử dụng để tuần tiễu các sông ngòi và thủy lộ ở Nam VN.

Hầu hết các thủy thủ sẽ công tác trên tàu đều đã qua một lớp huấn luyện 12 tuần tại trường Hải Quân Hoa kỳ ở Saigon.

Phát ngôn viên mô tả sự chuyển giao trên là một phần trong chương trình «Việt Hóa» chiến tranh VN. Vào mùa hè năm nay, hầu hết những tàu còn lại sẽ được chuyển giao sót cho Hải quân VN.

Ý KIẾN

Làm máy lại

Quốc Hội đã bắt đầu khóa họp thứ nhì của năm 1969. Chưa biết rằng Quốc Hội dự tính sẽ làm những gì trong khóa họp này cho công trình kiến quốc lợi dân nhưng chắc rằng về phần riêng thì Quốc Hội — hay nói đúng hơn, Thượng Nghị Viện — phải sửa soạn cho công cuộc bầu cử lại phân nửa tổng số nghị sĩ sẽ mãn nhiệm vào tháng 9 năm tới.

Theo hiến pháp tổng số nghị sĩ của pháp nhiệm đầu tiên được chia làm hai nhóm đều nhau theo thể thức rút thăm. Nhóm thứ nhất có nhiệm kỳ 6 năm, nhóm thứ hai có nhiệm kỳ 3 năm. Cuộc bầu cử các tân nghị sĩ phải được tổ chức chậm nhất một tháng trước khi phân nửa tổng số nghị sĩ chấm dứt pháp nhiệm.

Vậy thì nếu hiến pháp được tôn trọng, chỉ còn 11 tháng nữa sẽ có 30 nghị sĩ mãn nhiệm vì chỉ còn 10 tháng nữa sẽ có cuộc bầu cử 30 tân nghị sĩ.

Để theo đúng điều khoản này của hiến pháp, ít nhất có hai vấn đề phải được giải quyết sớm, việc thứ nhất là ấn định rõ thể thức rút thăm để định nhóm 6 năm và nhóm 3 năm, việc thứ hai là xét xem có cần tu chỉnh lại luật bầu cử Thượng viện chẳng hạn về thể thức bầu liên danh. Hai việc này mà không được thực hiện sớm thì không thể nào có một cuộc bầu cử được sửa soạn chu đáo vào năm tới.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Đưa lập trường 5 điểm buộc Nga phải từ chối thương thuyết

T. C. đòi ký hiệp ước Nga-Hoa mới thay thế mọi hiệp ước bất bình đẳng

- *TC đòi Nga bỏ chính sách bành trướng của Nga Hoàng đối với TC*
- *Văn kiện dài 8.000 chữ của TC là một cáo trạng lên án Nga Xô*

ĐÔNG KINH, 9-10 (UPI) .— Bộ Ngoại giao TC hôm qua đã công bố một văn kiện dài 8000 chữ viện dẫn các sự kiện lịch sử để chứng minh rằng các nhà lãnh đạo điện Cẩm Linh hiện nay đang tiếp tục chính sách bành trướng của Nga Hoàng không những nhắm vào Hoa lục mà còn nhắm vào nhiều nước khác nữa. Bản văn tràng giang này được đưa ra 24 giờ sau khi chính quyền Bắc Kinh ra bản tuyên bố đề ngày 7-10 loan báo Nga và TC đã thỏa thuận họp hội nghị trên cấp bậc Thứ Trưởng Ngoại giao tại Bắc Kinh để bàn về vấn đề biên giới.

Văn kiện của bộ ngoại giao TC đã đưa ra lập trường 5 điểm để dàn xếp cuộc xung đột biên giới Nga-Hoa. Đây cũng là những điều kiện mà TC sẽ đòi Nga chấp thuận trong cuộc hội đàm tới giữa các thứ trưởng Ngoại giao 2 nước. Những điều kiện đó có thể buộc Nga phải từ chối thương thuyết với TC.

Văn kiện nêu ra những hiệp ước bất bình đẳng mà Nga Hoàng đã cưỡng bách Trung Hoa phải ký kết vào cuối thế kỷ thứ 19 và đầu thế kỷ 20. Những hiệp ước đó buộc Trung Hoa phải dâng cho Nga hàng chục triệu cây số vuông đất đai.

Văn Kiện nhấn mạnh rằng thời đó Nga Hoàng đã hợp tác với các cường quốc Tây phương để xâm chiếm đất đai Trung Hoa.

Ngày nay, các lãnh tụ Nga xô đã cấu kết với Hoa kỳ, Nhật Bản, Ấn Độ, mà văn kiện gọi là «Đế quốc và phản động» để thực hiện chủ nghĩa bành trướng nhắm vào TC và các nước khác.

Văn kiện vạch rõ rằng chủ nghĩa bành trướng của Nga ngày nay thể hiện dưới nhiều hình thức mới khác nhau như xua quân xâm lăng Tiệp khắc, chiếm đóng Ngoại Mông, biểu dương lực lượng tại Đông Âu, tại Địa Trung Hải, tại Ấn Độ Dương và Thái bình dương.

Văn kiện của TC còn trích dẫn những giáo điều của Marx và Lénine để lên án Nga xô đang tiếp tục chính sách của Nga Hoàng trong việc gây xung đột biên giới với TC.

Văn kiện nhấn mạnh rằng «Cả thế giới đều biết Trung Hoa mới ngày nay không có một yêu sách đất đai đối với bất cứ nước nào và Trung Hoa cũng không đưa quân đến bất cứ một quốc gia nào». Văn kiện không đả động đến việc TC từng xua quân qua Triều tiên trong cuộc chiến tranh gọi là «kháng Mỹ viện Triều» khiến Liên hiệp Quốc đã phải can thiệp.

Văn kiện cũng cố chứng minh rằng những lãnh thổ của các dân tộc Mãn châu, Mông cổ, Hồi giáo và Tây Tạng mà hiện nay TC đang chiếm cứ vốn là đất đai mà Trung Hoa đã có từ hồi thế kỷ thứ 8.

Văn Kiện đưa ra lập trường 5 điểm sau đây của TC nhằm giải quyết vấn đề biên giới với Nga xô :

6 XEM TIẾP TRANG 11

Hoàn toàn im lặng, không loan tin, không bình luận

Nga làm như không biết đến bản tuyên bố của TC ngày 7-10

- *Hội đàm Nga-Hoa sẽ khởi sự vào ngày 20-10 ?*
- *Cuộc gặp gỡ Nga-Hoa đang tiếp diễn tại Mạc Tư Khoa ?*

MẠC TƯ KHOA, 8-10 (AP).— Hôm 7-10 các viên chức Nga xô vẫn giữ im lặng về một bản tuyên bố của Trung Cộng theo đó chính phủ Bắc Kinh đã thỏa thuận với chính phủ Nga Xô thảo luận về vấn đề tranh chấp biên giới Nga Hoa.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Nga Xô nói không hay biết gì về bản tuyên bố kể trên của chính phủ Trung Cộng. Các cơ quan thông tin của Nga xô không bình luận gì về bản tuyên bố này.

Những nguồn tin không được xác nhận loan truyền tại Mạc tư Khoa cho biết những cuộc hội đàm tại Bắc Kinh sẽ khai diễn vào cuối tháng này. Có tin cho rằng cuộc hội đàm sẽ khởi sự vào ngày 20-10.

Những nguồn tin này cũng nói rằng phe Nga xô có thể sẽ do thứ trưởng ngoại giao Vasily V. Kuznetsov dẫn đầu. Trước đó Kuznetsov đã được cử sang Prague với một sứ mạng đặc biệt sau vụ Nga xô xâm lăng Tiệp Khắc hồi năm ngoái.

Nguồn tin khác tại đây, cũng không được các viên chức Nga xô xác nhận, nói rằng hiện đang có những cuộc hội đàm tại Mạc tư Khoa và Bắc Kinh thảo luận về vấn đề khi nào sẽ nhóm những cuộc thương thuyết về biên giới và vấn đề chọn lựa nhân vật lãnh đạo hai phái đoàn.

Nguồn tin này nói thêm TC cho rằng những cuộc thương thuyết về biên giới với Nga Xô sẽ gặp khó khăn và sẽ kéo dài trong 1 thời gian.

Trong khi đó, những nguồn tin ngoại giao của TC xác nhận những nguồn tin theo đó hiện nay đang có những cuộc hội đàm tại Mạc Tư Khoa về vấn đề giao thương giữa Nga Xô và TC.

Những nguồn tin này cho biết những cuộc hội đàm trên đã khai diễn hồi tháng qua nhưng không nói rõ là trước hay sau cuộc gặp gỡ lịch sử ngày 11-9 tại Bắc Kinh giữa Thủ Tướng Nga xô Kosygin và Thủ Tướng TC Chu Ân Lai.

1 trí thức CS Pháp chỉ trích đảng CS Tiệp

Đảng Cộng Sản Tiệp xác nhận dân Tiệp tẩy chay văn hóa Nga

PRAGUE 8-10 (UPI).— Tờ báo có thẩm quyền nhất tại Tiệp Khắc hiện nay, hôm thứ Ba thú nhận là hơn một năm sau khi Nga xô xâm lăng nước này, dân chúng Tiệp Khắc vẫn còn cố ý «tẩy chay nền văn hóa Liên Xô».

Tờ «Rude Pravo» nhân dịp này dẫn chứng các sự tẩy chay của dân chúng Tiệp Khắc, như là các tài tử Tiệp không chịu xuất hiện trong các cuốn phim Nga xô, hoặc các hành động có vẻ thường nhật hơn, chẳng hạn :

— Dân chúng tẩy chay không đi coi các cuốn phim Nga.

— Dân chúng Tiệp Khắc tẩy chay việc dùng Nga ngữ trong khi đa số đều phải học trong các trường.

— Các đĩa nhạc và sách báo Nga Xô đều bán rất ế. Một du khách Tây Phương yêu cầu 1 tiệm bán đĩa nhạc ở Prague dành cho ông 1 số đĩa nhạc Nga Xô thì được trả lời là «Chúng tôi không bao giờ bán loại đó cả».

Tờ «Rude Pravo» cơ quan chính thức của đảng CS Tiệp, nhìn nhận sự chống đối của dân chúng Tiệp đối với sản phẩm xuất xứ từ Nga xô không phải là mới nhưng nó đã có từ trước khi có cuộc xâm lăng của Nga hôm 21 tháng 8 năm 1968

Tờ báo nhận định tiếp rằng sự tẩy chay trên, gắn liền với «chủ

8 XEM TIẾP TRANG 11

Lãnh tụ Dubcek bị cưỡng bách đệ đơn từ chức

PRAGUE, 8-10 (Reuter)— Hôm nay, cựu đệ nhất bí thư đảng CS Tiệp Dubcek đã đệ trình 1 bức thư lên ủy ban trung ương đảng CS và giới quan sát tin rằng bức thư trên có thể là để từ chức chức Chủ tịch quốc hội liên bang.

Các nguồn tin chính thức nói ông Dubcek có thể được chấp thuận từ chức để [illegible] 1 [illegible] chức nhỏ hơn.

Tổng Lãnh Sứ quán Ấn thanh minh với Chính Luận :

Ấn Độ không đề cao bạo lực và không tán thành khối quân sự

☐ *Ngoại trưởng Ấn nói lại : Chưa quyết định công nhận BV*

TÂN ĐỀ LY 8-10 (Reuter) — Ngoại trưởng Dinesh Singh hôm nay tuyên bố Ấn độ chưa quyết định nâng mối bang giao với BV lên cấp Đại sứ.

Ông cho hay ông nhận thấy Bắc Việt muốn tăng cường mối bang giao với Ấn Độ khi ông đến Hànội dự tang lễ Hồ chí Minh hồi tháng qua.

«Nhưng hình thức tăng cường vẫn chưa được quyết định. Tôi chưa đệ trình lời khuyến cáo nào lên chính phủ» ngoại trưởng Singh tuyên bố với các phóng viên như trên sau khi đến trụ sở LHQ tại Nữu Ước.

Ông Singh cho hay ông đã nói với ngoại trưởng Hoakỳ William P. Rogers rằng «những gì chúng tôi làm tại Hanoi không do một nguyên nhân nào ngoài việc muốn tìm ra một giải pháp hòa bình cho vấn đề VN.»

Đây chỉ là một vấn đề giữa hai bên (Hanoi và Tân đề li) chớ không phải nhắm chống đối ai.

Trước đây một nguồn tin thẩm quyền ở bộ Ngoại giao Ấn tuyên bố với báo chí rằng bộ này đã đề nghị lên Thủ tướng Ấn công nhận chế độ CS tại BV và nâng sứ quán Ấn tại Hanoi lên hàng Đại sứ quán.

Thanh minh với Chính Luận

SAIGON 9-10 : Tòa tổng lãnh sự Ấn độ tại Saigon hôm qua đã gửi 1 bức thư cho nhật báo Chính Luận đính chính lại những tin tường thuật về lời tuyên bố của Ngoại trưởng Ấn Dinesh Singh đăng trên báo Chính Luận ngày 4 và 5-10.

Theo thư trên thì tòa Tổng lãnh sự Ấn độ nói không có 1 nhân viên nào trong chánh phủ Ấn «có thể nói là ông ta tán thành bạo lực và các khối quân sự» khi chính sách của chính phủ Ấn được mọi người biểu rõ là căn cứ trên các nguyên tắc sống chung hòa bình, bất can thiệp vào nội bộ, bất xâm lăng, giải quyết hòa bình các mối tranh chấp, tôn trọng chủ quyền quốc gia và hợp tác quốc tế.

Theo tin AP ngày 3-10 thì Ngoại trưởng Ấn Singh tuyên bố Ấn độ hoan nghinh đề nghị thiết lập vùng an ninh Á châu của Nga xô vì «phù hợp với quan niệm của Ấn độ». Công tin hãng AP ngày 1-10 loan lời tuyên bố của Ngoại trưởng Singh ca tụng cố Chủ tịch BV Hồ chí Minh là «một chiến sĩ tranh đấu cho tự do, bất khả chinh phục» ở Á châu, trong khi Hồ chí Minh suốt cả cuộc đời và cả sau khi chết không bao giờ bỏ chủ trương «Cách mạng bạo lực».

Nữu Ước Thời Báo đề nghị

T.T. Nixon nên gặp Mao Trạch Đông về vấn đề V. N.

NỮU ƯỚC 9-10.— Theo Pháp tấn xã tờ Nữu Ước thời báo hôm nay

15 XEM TIẾP TRANG 11

CS mở 3 trận công đồn, pháo kích 24 vụ

7 tấn súng đạn của Cộng sản bị tịch thu gần An Khê

SAIGON, 9-10 Hồi 3 giờ 15 sáng nay, Lực lượng Cộng quân không rõ quân số đã pháo kích và tấn công 1 tiền đồn tại 8 cây số đông bắc quận Kiên An Kiên Giang do Nghĩa Quân trú đóng.

Sau đó nhờ phi pháo yểm trợ, lực lượng Nghĩa Quân đã đẩy lui được địch và chúng bỏ lại 12 xác chết, ta tịch thu 1 súng B.40 và 2 súng cá nhân.

Về phía Nghĩa Quân thiệt hại nặng.

Tại Quảng Ngãi, lúc 1g10 sáng nay 1 lực lượng địch không rõ quân số đã pháo kích và tấn công vào vị trí 1 Liên đội ĐPQ tại 10cs ĐB thị xã Quảng Ngãi.

Lực lượng Cộng quân đã bị đẩy lui. Tin tức sơ khởi cho biết có 24 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 7 súng AK 47, 2 súng B40 và B41 bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ và không có ai bị tử thương.

Sáng sớm hôm nay, chừng 2 trung đội CS tấn công 1 vị trí TQLC Mỹ tại 3 cây số Tây căn cứ Rockhile và Nam vùng phi quân sự 9 cây số. Trận chiến kéo dài 3 giờ thì địch rút để lại 5 xác và 2 súng. Phía Mỹ có 8 thiệt mạng và 16 bị thương.

Chiều qua, 1 xe lội nước của Mỹ

3 XEM TIẾP TRANG 11

Ngày Song Thập và sự tiến bộ của Trung Hoa Dân Quốc

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Lịch sử nước Tàu là một chuỗi dài những biến chuyển quan trọng. Trung hoa ở gần VN cho nên mỗi biến chuyển quan trọng của nước ấy đều có ảnh hưởng sâu xa đến tình hình VN. Năm 1945, khi quân Nhật đầu hàng Đồng minh, người Việt quốc gia đã tưởng có thể sống chung với người Việt CS tại BV. Dường như đó cũng là ý muốn của một số nhà cầm quyền nước Tàu. Nhưng rồi tướng Lư Hán đã ngả hẳn về phía CS khiến cho người Việt quốc gia điêu đứng. Đến khi Mao chiếm được Hoa Lục thì súng đạn của Mao ùn ùn đưa sang BV và bản đồ VN bị chia đôi năm 1954. Ngày nay, Trung Hoa tự do chắc đã hiểu rõ nỗi khổ của người Việt quốc gia và hai nước đều thấy rõ nguy cơ của CS hơn bất cứ một nước nào trên thế giới. Dẫu sao, sự phục hưng kinh tế của TH tự do dưới quyền lãnh đạo của Thống chế Tưởng giới Thạch cũng là tấm gương sáng cho những nước đang mở mang của thế giới tự do.

Lịch sử nước Tàu và con số 10

Theo ngôn ngữ Tàu thì số 10 là con số rất tốt vì nó có nghĩa là hoàn tất và hài lòng. Trung Hoa Dân Quốc đã được khai sinh vào ngày Song Thập, ngày thứ 10 của tháng thứ 10 năm 1911.

Với diện tích hơn 4 triệu dặm vuông với một khối dân số không ngớt gia tăng, nước Tàu từ ngàn năm trước vẫn là một thế giới đóng kín. Thế kỷ thứ 19 đã đảo lộn tất cả. Cuộc cách mạng kỹ nghệ, sự phát triển những phương tiện giao thông liên lạc và nhu cầu tìm thị trường tiêu thụ đã thúc đẩy các nước Tây Phương đến gõ cửa nước Tàu.

Những cuộc chiến tranh giữa nước Tàu và các nước Tây Phương chứng tỏ sự yếu kém của chính phủ người Mãn châu thời đó. Sự nhục nhã đó khiến cho dân Trung Hoa phẫn uất và gây nên một trào lưu rất mạnh.

Cha đẻ của Trung Hoa Dân Quốc là Tôn dật Tiên, chào đời ngày 12 tháng 11 năm 1866, nghĩa là 24 năm sau khi có cuộc chiến tranh nha phiến. Tôn đang theo học ở Hương Cảng thì nước Pháp hất chân người Tàu tại VN. Ông thề sẽ lật đổ giòng họ Mãn để thiết lập chế độ Cộng Hòa.

Sau khi tốt nghiệp y khoa bác sĩ, ông Tôn dật Tiên hành nghề ở Macao và Quảng Châu. Trước chiến thắng của Nhật năm 1895, ông cùng với hai chục nhà cách mạng khác lập tại Honolulu Hội Phục Hưng Trung Hoa. Hai mục tiêu lớn của Hội là đánh đuổi người Mãn châu và thiết lập 1 chính phủ Trung Hoa. Vị bác sĩ trẻ tuổi đi khắp các cộng đồng Trung Hoa ở hải ngoại quyên tiền, chiêu mộ các đồng chí và lập những kế hoạch để lật đổ triều đại Mãn Châu.

Cuộc cách mạng của họ Tôn bị 9 lần thất bại và cho mãi đến đêm ngày 10 tháng 10 năm 1911 mới thành công. Chiến thắng của Tôn Dật Tiên đã chấm dứt trên 4000 năm quân chủ chế tại nước Trung Hoa và khai sinh nước Cộng hòa đầu tiên tại Á châu.

Sau khi có bản Hiến pháp tạm thời tháng ba năm 1912, nước Cộng Hòa Trung Hoa ra đời, Quốc hội nhóm họp tại Nam Kinh. Chế độ mới làm tan vỡ sự thống nhất và làm cho chính phủ trở nên bất ổn. Để giải thích sự kiện nói trên, người ta đưa ra ba lý do : nước Tàu đã quen với những sự hỗn loạn kéo dài gần bốn thế kỷ, với mỗi ông tướng chủ tỉnh là một ông vua nhỏ. Thứ hai là việc du nhập những tư tưởng mới của Tây phương. Guồng máy chính quyền không thích nghi được với hoàn cảnh mới. Còn các viên tướng chủ tỉnh thì lại có khuynh hướng hoặc là làm lơ trước sự kiện đó hoặc là lại làm thay đổi quá sâu xa. Một cuộc thí nghiệm chính trị như thế tất nhiên phải đưa đến hỗn loạn và những định chế mới đã đến quá đột ngột với dân số đông đảo ghê gớm như dân số Trung Hoa. Thứ ba, sự hỗn loạn lại càng tăng thêm với ảnh hưởng của ngoại bang : chiến tranh xâm lăng do Nhật gây ra và sự phá hoại của CS được Nga giật dây.

Thuyết phục được Hoàng đế thoái vị rồi, Viên Thế Khải lên cầm quyền. Nhưng Viên không đủ tài đức và uy tín để thống nhất nước Tàu mênh mông. Viên chết năm 1916. Sau đó, nước Tàu rơi vào cảnh loạn lạc trầm trọng cho đến khi Quốc dân Đảng và Thống Chế Tưởng Giới Thạch lên nắm quyền. Là người thừa kế tinh thần của Tôn Dật Tiên, Tưởng có công thống nhất nước Tàu và đem lại được một sự ổn cố tương đối về chính trị. Sự ổn cố ấy không được lâu dài vì gặp tham vọng bành trướng lãnh thổ của Nhật. Tưởng phải lui về Trùng Khánh.

Sau trận Trân Châu Cảng, Trung Hoa tuyên chiến với phe Trục. Nhật vừa đầu hàng xong thì Tưởng lại bị Mao Trạch Đông trở mặt đánh lại. Sự hòa giải cưỡng bách của Mỹ đã khuyến khích CS làm già và cuộc nội chiến đẫm máu đã bùng nổ năm 1946, đánh dấu 1 bài học chua cay về cái thế liên hiệp Quốc Cộng. Năm 1948, Quốc quân bị bại trận lớn ở Mãn Châu và ở phía Bắc Trung Hoa : quân đội bị tan rã, nạn lạm phát tàn phá nền kinh tế trong nước, Quốc dân đảng bị phân hóa và dân chúng không ủng hộ nữa. Năm 1949, Hoa Lục rơi vào tay CS và chính phủ quốc gia phải rời về Đài Loan.

Trong thời gian này, tưởng cũng cần nhắc lại một biến cố đau thương tại BV. Lúc Nhật đầu hàng, các đảng phái quốc gia VN theo đoàn quân của tướng Lư Hán tiến vào đồng bằng BV. Đi tới đâu, phe quốc gia củng cố khu chiến tới đó. Sau khi đặt được đầu cầu vững chắc tại Hanoi, phe quốc gia dựa vào sức mạnh của quân Trung Hoa, đòi phe Hồ chí Minh phải tôn trọng thỏa ước liên hiệp ký kết tại Liễu Châu. Phe CS phải tạm nhượng bộ trước áp lực quá mạnh.

Nhưng sau đó các tướng Tàu lại bị CS mua chuộc để làm đảo lộn tình thế và sau đó thì cuộc tranh chấp ảnh hưởng tại VN giữa họ Tưởng và De Gaulle đã kết thúc : quân Tàu rút, quân viễn chinh Pháp trở lại BV và chiếm các nơi hiểm yếu. Bấy giờ ở miền Bắc có 3 phe : phe Pháp, phe VC và phe Việt Quốc. Vì có tài xảo trá và quỷ quyệt nên Hồ chí Minh đã liên kết được với quân Pháp để tận diệt các đảng phái quốc gia VN giống như chiến lược của Lénine chịu thiệt khi ký thỏa ước với các đồng minh Tây Phương trong thời thế chiến I.

Như vậy, cuộc thí nghiệm liên hiệp Quốc Cộng theo ý muốn của người Trung Hoa đã chấm dứt bằng sự thảm bại của người quốc gia.

Dù sao, các thất bại to lớn và liên tiếp, tại quốc nội cũng như quốc ngoại, dường như đã có ý nghĩa như dồn Trung Hoa Quốc gia tới bờ vực thẳm và đó là động lực đã thúc đẩy Tưởng thống chế và Quốc dân Đảng Trung Hoa nỗ lực phục hưng.

Con đường phục hưng

Trong khi chờ đợi cơ hội thuận tiện để giải phóng 700 triệu dân Hoa Lục khỏi ách Cộng sản Tàu, chỉ cần nhìn vào những lãnh vực chính như quốc phòng, kinh tế, giáo dục, canh nông...cũng đủ thấy sự tiến bộ vượt bực của Trung hoa tự do. Những tiến bộ ấy thực hiện được là nhờ tài lãnh đạo của nhà lãnh đạo năm nay đã 82 tuổi : đó là tổng thống Tưởng Giới Thạch.

Trong số các nhân vật trên thế giới, có lẽ tổng thống họ Tưởng đi vào lịch sử lâu hơn ai hết.

Ngay lúc thiếu thời, ông đã tham dự cuộc cách mạng lập ra nền Cộng Hòa Trung Hoa. Trong những ngày đen tối của nước Tàu, ông luôn luôn ở bên cạnh bác sĩ Tôn Dật Tiên. Lại cũng chính ông đã thống nhất nước Tàu khi đem quân tiến lên phía Bắc từ năm 1926 đến năm 1928, sau đó canh tân hóa nước Tàu và lãnh đạo nước này trong 8 năm kháng chiến chống xâm lăng Nhật. Điều đáng để cho thế giới tự do cảm phục ông nhất là ông đã kiên quyết chống Cộng sản trong gần 1 nửa thế kỷ.

Trong 1 thông điệp gởi cho thanh niên Trung Hoa tại Đài Loan và tại Hoa Lục, Tưởng Thống chế nói : «Nhiều người không chịu nhìn xa nên chỉ chú ý tới số người vĩ đại đang sống dưới ách của họ Mao.

Làm như thế khác nào chỉ biết tính cộng những trại giam người lại với nhau. Điều hiển nhiên mà chúng ta có là trái tim của 700 triệu dân Hoa Lục, là sợ dây liên lạc tinh thần của họ với tam dân chủ nghĩa, với tổ quốc chúng ta, với lịch sử và văn hóa cổ truyền của chúng ta». Mặc dầu đến 31 tháng 10 này, ông được 82 tuổi nhưng Tưởng Tổng chế đã hứa với nhân dân Trung Hoa là «ông sẽ đi tiên phong trong hàng ngũ những người sẽ lật đổ chế độ CS tàn bạo tại Hoa Lục». Trong lãnh vực Quốc phòng, tuy phải nuôi dưỡng một đạo quân 600.900 người nhưng Trung Hoa tự do đã cố gắng thực hiện chánh sách tự túc tự cường và đến nay, ngoại viện chỉ còn ở mức hầu như không đáng kể nữa. Đến tháng 12 tới đây, quân trú phòng đảo Kim môn, sẽ kỷ niệm lần thứ 20 ngày tiêu diệt 18.000 tên CS định đổ bộ lên đảo. Trong một trận đánh kéo dài 56 giờ, 10.000 tên bị giết và 8.000 tên bị bắt sống. Kim môn bây giờ được coi là tiền đồn kiên cố của Trung hoa quốc gia và nếu muốn đánh thì ít ra, Mao cũng phải dùng tới nửa triệu quân.

Lãnh vực kinh tế là lãnh vực có những tiến bộ rõ rệt. Trong năm 1965, tổng xuất lượng quốc gia của Đài Loan tăng 10o/o, lợi tức quốc gia của năm này cũng tăng 6,7o/o. Tình hình giao thương tiến triển vô cùng tốt đẹp. Trong 10 tháng đầu năm 1968, số xuất cảng tăng lên 22o/o (trị giá 690 triệu mỹ kim). Đài Loan đã thực hiện tốt đẹp bốn kế hoạch kinh tế Tứ Niên và nay đang ở kế hoạch tứ niên lần thứ năm (1969-1972). Tổng trưởng kinh tế Đài Loan cho biết rằng không lo thiếu tư bản vì ngoại quốc đang đua nhau đầu tư tại Đài Loan.

Người ta ước lượng trượng xuất hàng năm của tổng xuất lượng quốc gia sẽ là 7o/o. Trung Hoa tự do nhấn mạnh đến kỹ nghệ xuất cảng. Mặc dầu Trung Hoa tự do chú trọng đến khu vực kỹ nghệ tư nhân nhưng những xí nghiệp công cũng phát triển rất tốt đẹp. Trong năm 1969, những xí nghiệp của chính phủ sẽ đóng góp tới gần 9o/o vào tổng xuất lượng quốc gia. Trong những xí nghiệp công, đáng kể nhất là xí nghiệp đem lại việc làm cho 173.000 cựu quân nhân từ khi họ giải ngũ năm 1956 cho đến nay.

Mỗi gia đình có nông trại tại Đài Loan có lợi tức đồng niên tính theo năm ngoái là 2.100 mỹ kim. Trừ chi phí mọi thứ rồi, mỗi năm, họ còn để dành được 325 mỹ kim. 53o/o tổng số nông trại đã có máy thâu thanh. 48o/o có quạt máy 61o/o có máy may. Đến năm 1974, một đập nước lớn ở miền Trung Đài loan sẽ được xây cất xong và cung cấp 760.000 Kilowatt điện. Đến năm 1981, chừng 70o/o dân chúng Đài Loan sẽ có nước máy trong nhà. Trong năm 1945, con số ấy chỉ có 17o/o.

Từ năm 1961 Trung Hoa tự do đã mang những kiến thức canh nông của mình chia xẻ với những nước khác. Bây giờ THQG giúp những nước khác ở Á châu biết cách tái phân phối ruộng đất cho hợp lý và biết cách làm tăng sức sản xuất tới mức tối đa. Gần đây Đài Loan đã mở 1 khóa đào tạo chuyên viên cải cách ruộng đất ở gần Đài Bắc. Khóa học này do chính phủ THQG và tổ chức Lincoln tại Mỹ tài trợ. Khóa học đầu tiên gồm những học viên của VNCH, Thái Lan, Phi luật Tân, Đại Hàn và dân đảo Saipan phía Bắc đảo Guam.

Chỉ riêng tại Phi Châu, THQG đã có tới 600 chuyên viên canh nông và kỹ thuật gia để giúp các nước Phi Châu. Những đoàn chuyên viên khác thì đến giúp Đông Nam Á, Châu Mỹ La tinh và Trung Đông. Một phái đoàn canh nông THQG đã giúp VNCH từ 1964 tới nay. Các chuyên viên THQG đã biểu diễn cách trồng lúa cho dân Phi luật Tân xem và giúp vào việc khai quang các khu rừng cấm tại đây. Chuyên viên THQG cũng giúp Mã lai và Tân Gia Ba lập những nhà máy lọc đường.

Quốc phục Trung Hoa TÔN-DẬT-TIÊN và đương kim Tổng Thống TƯỞNG-GIỚI-THẠCH

Trong lãnh vực giáo dục, người ta cũng ghi nhận những cải tiến rõ rệt.

Trong niên khóa 1968-69, tổng số học sinh và sinh viên tại Đài Loan lên tới trên 3.600.000 người, nghĩa là chiếm 26,4o/o tổng số dân chúng. Chính quyền các địa phương đóng góp tới 53o/o ngân sách của họ vào việc giáo dục dân chúng. Chương trình tiểu học hoàn toàn miễn phí, trung học thì chỉ phải trả 10 mỹ kim mỗi 6 tháng, chưa kể sách vở. Nếu không có tiền trả số tiền nhỏ bé đó thì chính phủ sẽ cho vay. Tại những miền núi hiểm trở và tại các đảo Kim Môn, Mã Tổ, việc học hoàn toàn miễn phí.

Để chuẩn bị trận đấu quyết liệt với Tàu Cộng, đại hội Quốc dân đảng Trung Hoa đã nhóm ngày 29-3 năm nay và đưa ra nhiều điều cải cách đáng chú ý. Theo chỉ thị của lãnh tụ đảng là Tưởng Thống Chế thì đảng bao gồm thêm những đảng viên trẻ trung và có khả năng chuyên môn. Tưởng thống chế muốn rằng Đảng phải tham khảo ý kiến của dân chúng trước đã vì Đảng phục vụ dân. Các cựu chính khách được mời làm cố vấn cho Đảng. Đảng đề ra chương trình tăng cường Đài Loan về mọi mặt : chính trị, xã hội, kinh tế, văn hóa để chuẩn bị ngày phản công tái chiếm lục địa.

Nhưng trong những thắng lợi của Trung Hoa tự do, thắng lợi lẫy lừng nhất là thắng lợi về quyền đại diện nhân dân Trung Hoa tại Liên hiệp quốc. Đã 19 năm nay, THQG vẫn giữ vững ghế hội viên tại Liên hiệp quốc và ghế hội viên thường trực tại Hội đồng Bảo an. Trong lần bỏ phiếu thứ 18 năm 1968 số phiếu bỏ cho Tàu Cộng so với số phiếu năm 1967 đã bớt đi một phiếu. Sự thất bại của Tàu Cộng chứng tỏ rằng dầu Tàu Cộng dùng sức mạnh kiểm soát được lục địa và 700 triệu dân Hoa Lục nhưng Tàu Cộng vẫn không thể đại diện cho nước Tàu một cách hợp pháp. Sự kiện ấy chỉ chứng tỏ rằng cuộc nội chiến trên nước Tàu vẫn chưa chấm dứt.

Để kết luận, chúng tôi ghi lại đây câu nói của Tổng thống Tưởng giới Thạch : «Chỉ khi nào đè bẹp được Tàu Cộng thì Á châu mới có thể có hòa bình và thế giới mới tránh được trận thế chiến III ».

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Độc lập và Hợp tác

Bài của NGUYỄN-VĂN

Từ sau Thế chiến II, nhu cầu ngoại viện đã nêu ra vấn đề dung hòa chủ quyền quốc gia, và sự hợp tác quốc tế mà chính giới nước nào cũng coi như cần thiết.

Cần thiết cho sự trùng tu tái thiết những xứ bị tàn phá vì bom đạn, cho sự mở mang những xứ hậu tiến Nam Mỹ, Trung Đông; nhất là cho những cựu thuộc địa Á Phi mới thành quốc gia độc lập.

Song độc lập mới vừa thâu hồi, càng cần được bảo vệ. Người đã bị trị khó tránh mặc cảm đối với mọi cường quốc nói chung, và nghi kỵ đối với những nước nào tỏ ý săn sóc nhiều đến sinh hoạt của mình, mặc dầu thấy cần được giúp đỡ.

Giúp đỡ, trên thế giới tự do, bao giờ cũng có điều kiện. Nước đứng ra giúp đòi hỏi những chương trình hợp lý, những công tác hữu ích và thực thi, cách xử dụng đúng chỗ những ngân khoản hay hiện vật cung cấp. Như vậy, phải điều tra, cứu xét, và theo dõi.

Nếu như thế là xâm phạm chủ quyền, thì không thể có viện trợ. Sự can thiệp như trên vào việc nội bộ của xứ được giúp, được bênh vực bằng nhiều lý do : ngăn ngừa lạm dụng, tổn thất hao phí, tham gia nghiên cứu, hoạch định và kiểm soát khiến cho kết quả khả quan hơn... Đâu phải là xâm phạm ? chỉ là hợp tác mà thôi.

Khốn thay, trong thực tế, hợp tác và xâm phạm rất khó phân biệt ở nhiều trường hợp : bên chịu ơn coi như xâm phạm, bên làm ơn yên trí là hợp tác. Đã nhiều lần xẩy ra những hiểu lầm đáng tiếc, nên lâu dần, người ta đã tìm cách minh định.

Nếu những điều kiện chỉ có tính cách kỹ thuật tài chánh, kinh tế, nghĩa là liên quan trực tiếp đến chương trình viện trợ thì không phương hại đến chủ quyền và có thể chấp nhận về nguyên tắc.

Song nếu có những điều kiện chánh trị, hoặc nếu những điều kiện kể trên bị lợi dụng để gây áp lực chánh trị, bên ngoài lãnh vực chuyên môn, thì sự can thiệp để áp dụng những điều kiện đó, bị coi như hành động xâm phạm.

Phân biệt như thế, đã khá rõ ràng, song chỉ về lý thuyết. Trong thực tế, muốn bảo vệ độc lập mà không bị cô lập, hay tiến tới độc lập kinh tế, cần lựa chọn hình thức viện trợ và hình thức hợp tác : một vấn đề cần được xét riêng.

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

CUỘC CHẠY DUA VÕ TRANG NGA-MỸ ĐỐI CHIẾU

Năm 1967, ưu thế lực lượng của Mỹ so với Nga là 4/1. Đến mùa thu năm nay, các chuyên gia cho rằng ưu thế ấy xuống còn có 3/2. Một thí dụ đầy ý nghĩa chứng tỏ Nga đẩy mạnh nỗ lực chiến tranh : lãnh vực tàu ngầm nguyên tử là lãnh vực mà Nga bị chậm trễ nhất. Thế mà bây giờ, mỗi năm, Nga chế tạo 5 tàu ngầm nguyên tử. Mỹ chỉ chế tạo mỗi năm có 2 chiếc.

Ngân sách QP của hai nước (tính bằng tỷ mỹ kim) :
— Mỹ : 78 (trong số này có 25 tỷ dành cho chiến tranh VN).
— Nga : 53.

Phi đạn tầm xa trung bình ;
— Mỹ : 1710
— Nga : 1210

Phi đạn liên lục địa ;
— Mỹ : 1054
— Nga : 1050 (sẽ lên tới 1150 vào cuối năm nay).

Tầu ngầm nguyên tử :
— Mỹ : 41 (mang theo 656 phi đạn).
— Nga : 10 (mang theo 160 phi đạn).

(Entreprise 2-10-1969).

Nhân có tin Bắc Việt đẩy mạnh chế-độ «công xã» và tăng năng xuất

NHÌN LẠI CÁC CÔNG-XÃ NHÂN-DÂN T. C.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Giai đoạn thứ hai của Công Xã diễn ra sau những cuộc phá hoại dữ dội.

Thấy những cuộc chống đối mới chớm nở mà đã có thắng lợi, nông dân bèn tiến lên bước khác. Cuộc chống đối lần này rõ rệt hơn nhiều, trong những tháng đầu năm 1959, nhất là vì lòng dân vừa qua 1 mùa đông cực khổ chịu đói khát, lạnh, không dễ dầu cho hết. Những nhà trại trống rổng ở công xã không đỡ được khí lạnh ngoài trời, và có rất nhiều người chết.

Dân chúng đã đến cái độ cảm thấy rằng chết đi còn hơn, bởi thế họ không còn ngần ngại những hình phạt và họ thẳng tay phá tán.

Đặc biệt nhất, nông dân hội họp, lên tiếng phản đối về 3 vấn đề :

1) Nhà trại ở công xã trống trải, để nông dân bị quá lạnh.

2) Cảnh sống ở công xã quá nghèo nàn ; bữa ăn quá ít, đói khổ không chịu được, không có sức làm việc nữa.

3) Các trại giữ trẻ và trông coi trẻ con tổ chức quá dở, làm trẻ chết nhiều.

Dân chúng phá hoại bằng nhiều cách, và chính báo chí Trung cộng cũng có nêu lên. Như tờ Đại Công báo, ngày 25 tháng 10 năm 1958, có cho biết nông dân thả thuốc độc vào các bồn nuôi cá đẻ, chặt những cây ăn trái, và giết hại trâu bò và heo của công xã. Những vụ giết hại và phá hoại đó, bọn cán bộ không thể nào ngăn ngừa được. Tự nhiên, có những nông dân chạy ra và bảo «heo bị chết» — thì cán bộ cũng đành biết vậy chứ không thể đem hết cả ngàn người ra mà tra tấn, hạch hỏi. Còn nông dân trong công xã thì đều đồng 1 lòng bảo vệ nhau.

Những lối phá hoại nhẹ nhất là sự rềnh ràng trong công việc, không cố gắng, không làm mau chóng. Cả chục ngàn người cùng rềnh ràng như nhau cán bộ chẳng biết giải quyết cách nào để người ta làm việc mạnh và nhanh. Đối với nông dân, thà rằng rềnh ràng làm việc để chịu ăn ít còn hơn là cố gắng để được nắm cơm to vừa phần vì nắm cơm không đủ bù cho sức lực bị mất đi, lại còn bị anh em đồng trại riếc móc hiềm thù.

Những lối chống đối trầm trọng đặc biệt là những cuộc phá hoại thật sự, phá tan những kho lúa và kho thực phẩm, rồi đến những vụ tổ chức đánh cán bộ và phá hỏng các dụng cụ nhà nông.

Tháng Giêng 1959, Chính trị bộ Uỷ Ban Trung Ương Đảng lại họp tại Cheng-Chow để ấn định những sự sửa đổi mới cho hệ thống công xá. Rồi đến Uỷ Ban Trung Ương đảng họp đại hội đồng tại Thượng Hải vào tháng 4 năm 1959, đã chấp nhận những sự sửa đổi mới. Từ đó, bắt đầu thời kỳ thứ hai của các công xá.

Thời kỳ thứ hai, nhượng bộ lớn của đảng : Phát lại một ít đất cho dân làm của riêng

Trong quyết nghị tháng Tư 1959 của Uỷ Ban Trung Ương đảng, có một nhượng bộ lớn nhất, đó là việc phát lại đất cho các xã viên trong công xá.

Tờ Nhân dân Nhật báo cơ quan chính thức của đảng CS Trung Hoa, số ngày 20-4 1959, có viết rằng «Đảng đã đề ra mục tiêu khuyến khích việc nuôi heo để làm lợi ích chung, vì thế, mỗi xã viên được tiếp nhận một mảnh đất nhỏ làm chỗ chăn nuôi, với điều kiện là tổng số đất đai phát cho xã viên không được qua 5 phần trăm tổng số đất đai của công xá.

Như vậy tức là quyền sở hữu tư nhân về đất đai lại bắt đầu sống lại mặc dù chỉ trong phạm vi 5 phần trăm tổng số đất đai. Nhưng quan trọng hơn nữa, chính là sự tiêu hủy nguyên tắc tiên khởi của công xá : bởi lẽ nông dân từ đó không những được quyền sở hữu về mảnh đất của mình, mà còn được quyền sở hữu về số heo mà mình nuôi. Có thể kể như công xá thất bại từ đây, vì sự hủy bỏ những nguyên tắc căn bản.

Thất bại lớn nhất của công xã trong thời kỳ thứ hai : trở về đời sống gia đình.

Mục tiêu lớn lao của Mao Trạch Đông là sau khi thực hiện các công xá (24.000 công xá, mỗi công xá trung bình có 50 000 người) — sẽ tiến ngay sang liên hiệp công xá, để đi đến chế độ CS thật sự nghĩa là của chung của toàn dân chứ không phải của chung Công Xá nữa (nên hiểu rằng càng là của chung của 1 cái rộng hơn — thì càng đến gần CS, và con người càng mạt kiếp vì không còn hi vọng được hưởng những gì mình muốn.

Tuy nhiên, Đảng đã đem hết của làm của chung công xá, mà đã gặp chống đối như vậy rồi, thì còn hi vọng gì đem tất cả làm của chung của liên hiệp công xá hay của cả nhân dân ? Từ đây trở đi, Mao trạch Đông chỉ còn cách thụt lui dần dần, từ của chung công xá thụt lui xuống của chung của một đội sản xuất ; rồi từ của chung của một đội sản xuất, sụt xuống thành của chung của mỗi gia đình.

Ngay lúc này, người ta biết rằng Mao đã phải bỏ ý định tiến lên cấp liên hiệp công xá, và không còn hy vọng đạt tới «chế độ của chung của nhân dân» nữa.

Đồng thời với việc thụt lui đó, Uỷ ban Trung ương đảng cũng bỏ các cố gắng để khuyến khích mở mang kỹ nghệ công xá. Chế độ hiển nhiên đã mất hết tin tưởng để tiến lên tổ chức Cộng sản.

Một trong những sự lui bước lớn lao khác của Uỷ Ban Trung ương đảng là sự quay về tổ chức gia đình.

Một quyết nghị đảo ngược

Quyết nghị của Uỷ Ban Trung Ương đảng đồng thời cũng cho phép các xã viên trong công xá được trở về đời sống gia đình, tuy phải làm việc sản xuất trong phạm vi công xá. Việc trở về đời sống gia đình được thi hành sau khi Teng Tsu Hu, nhân viên Uỷ Ban Trung Ương đảng đặc trách về Công Xã Nhân Dân có viết một bài trong tờ Tân Hoa Ban Nguyệt San, số 12, năm 1959, công khai công nhận rằng tổ chức ở các phòng ăn tại các trại Công Xã không được thích hợp, làm hao phí thóc gạo và gây nhiều hại cho nhân dân.

Đó là một cách trẹo họng để thú nhận. Thay vì thú nhận rằng lối sống công xã đã hỏng và nông dân được về sống đời sống gia đình, — ông ta lại trẹo họng rằng ăn uống ở trại công xá khiến phao phí lúa gạo. Chính ông đó, người đặc trách công xá, đã đề nghị một tổ chức mềm dẻo hơn ; ông đề nghị là chia phần ăn cho mỗi gia đình và đem phát ra bằng gạo, và tùy gia đình đó xử dụng.

Khi nêu lên như vậy, chính quyền Trung Cộng đã xác nhận việc trở lại lối sống gia đình. Một quyết nghị đã đi kèm theo đề nghị ấy.

Theo quyết nghị đó, từng gia đình (cha mẹ, chồng vợ, con cái) được phép trở lại lối sống gia đình và được lấy khỏi công xá số bát, đũa, nồi niêu, đúng theo số người trong gia đình.

Tỷ dụ, nhà có 5 người thì được lấy ra :
— 5 cái bát.
— 5 đôi đũa.
— 1 cái nồi.

Thế là mỗi gia đình lại được quyền sở hữu riêng về vật dụng hàng ngày. Mỗi gia đình cũng được phép nuôi 1 con heo, mấy con gà, được quyền trồng một vườn rau nhỏ. Nhưng không được nuôi bò, không được có ao thả cá.

Công bố đầy đủ sau đại hội thứ 8 của Uỷ Ban Trung Ương

Các quyết định căn bản trong cuộc họp của Uỷ Ban Trung Ương hồi tháng Hai tại Cheng Chow đã được giữ kín cho đến sau đại hội Ủy Ban Trung Ương đảng vào tháng Tám 1959. Sau đại hội này, đảng mới cho công bố «Hệ thống tài sản 3 cấp căn cứ trên các Lữ đoàn Sản Xuất».

Quyết nghị đó cho biết : «Quyền hữu sản của lữ đoàn sản xuất là căn bản, quyền hữu sản của công xá chỉ có 1 phần. Còn đội sản xuất được hưởng một quyền hữu sản hạn chế».

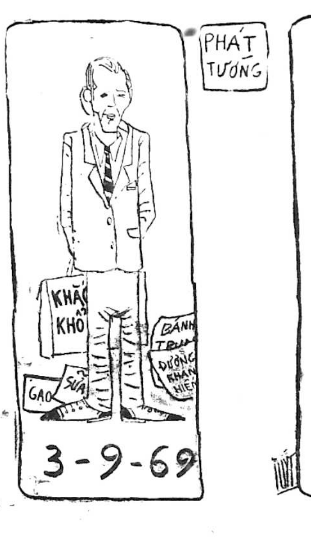
Như vậy tức là đảng đã lui bước rất nhiều, — bởi đáng lẽ giai đoạn sau phải đưa quyền hữu sản lên cao cấp, từ cấp công xá lên cấp liên hiệp công xá, để đạt tới cấp quyền hữu sản của toàn thể nhân dân.

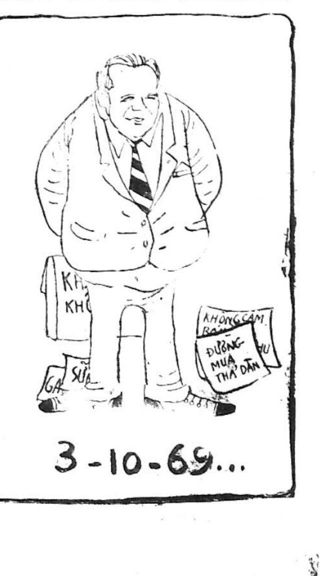
Đằng này, đảng đã thụt lui hẳn mấy cấp, giảm quyền hữu sản của công xá thành ra một quyền nhỏ (chỉ có một phần), còn quyền hữu sản cũng được quyền hữu sản hạn chế. Đáng lẽ thì đội sản xuất và lữ đoàn sản xuất đều đã phải mất hết quyền hữu sản.

Theo tổ chức mới, công xá mất hẳn tánh chất quan trọng (đáng lẽ quyền của ban chỉ huy công xá điều khiển hết mọi việc). Từ 1959 thì quyền chỉ huy căn bản thuộc về lữ đoàn sản xuất ; lữ đoàn sản xuất được coi là đơn vị độc lập, tự quyết định về việc quản trị lữ đoàn và điều khiển việc sản xuất. Lữ đoàn là 1 đơn vị nhỏ hơn công xá, trung bình là có trên 20 lữ đoàn sản xuất nằm trong 1 công xá.

Từ lúc đó, không phải là ban chỉ huy công xá quyết định, mà là các lữ đoàn thảo luận với các đội để ấn định thể thức sản xuất và tổ chức làm việc. Rồi các lữ đoàn và đội họp với nhau để cùng ấn định lề lối làm việc chung. Ban chỉ huy công xá ở đó chỉ đưa ra những đề nghị sửa đổi nếu thấy cần — chứ không được trực tiếp tham dự vào việc ấn định lề lối làm việc nữa.

(Xem tiếp trang 11)





Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SÁNG NAY 10-10, THƯỢNG VIỆN BẦU LẠI VĂN PHÒNG

3 NGHỊ-SĨ TRANH CHỨC Chủ-Tịch Thượng Nghị Viện

★ 3 NGHỊ SĨ KHÁC ĐƯỢC ĐỀ CỬ VÀO CHỨC PHÓ CHỦ TỊCH

★ NHIỀU NGHỊ SĨ TRANH CHỨC CHỦ TỊCH CÁC ỦY BAN

SAIGON (VTX) 9-10.— Văn Phòng Thượng Nghị Viện sáng nay đã niêm yết danh sách các Nghị sĩ ứng cử và đề cử vào các chức vụ trong Văn phòng Thượng viện và các Chủ tịch 12 Uỷ ban Thường vụ trong niên khóa 1969-1970.

Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, đương kim Chủ tịch Thượng viện và Nghị sĩ Phạm như Phiên, đương kim đệ nhất Phó Chủ tịch đã được đề cử chức Chủ tịch Thượng viện cùng với Nghị sĩ Trần thế Minh, ứng cử.

Ba Nghị sĩ khác được đề cử ứng cử chức Phó Chủ tịch là Nghị sĩ Hoàng Xuân Tửu, đương kim đệ Nhị Phó Chủ tịch Thượng viện, Nghị sĩ Nguyễn văn Chuân thuộc nhóm Độc Lập và Nghị sĩ Bà Nguyễn Phước Đại, Chủ tịch Uỷ ban Lao ĐộngXã Hội.

Về chức vụ Chủ tịch các Uỷ ban cũng có nhiều Nghị sĩ được đề cử hay ra ứng cử. Nghị sĩ Nguyễn văn Chức, ứng cử chức Chủ tịch Uỷ ban Canh nông cùng với Nghị sĩ Trần văn Quá đương kim Chủ tịch Uỷ ban Canh nông được đề cử ứng cử.

Về Ủy ban. Giao Thông Công Chánh có ba Nghị sĩ được đề cử ứng cử là các ông Nguyễn ngọc Kỳ, Phạm nam Trường và Lê tấn Bửu.

Về Ủy ban Kinh tế có ba Nghị sĩ tranh chức Chủ tịch là Nghị sĩ Hoàng Kim Qui, ứng cử, Nghị sĩ Hồng Sơn Đông và Lê. Phát Đạt, được đề cử ứng cử

Các Nghị sĩ Nguyễn Phước Đại Vũ minh Trân, và Trịnh quang Quí được đề cử tranh chức Chủ tịch ủy ban Lao Động Xã hội hiện do Nghị sĩ Nguyễn phước Đại đảm nhận.

Về Uỷ ban Ngân sách Tài chánh Thuế khóa có hai nghị sĩ được đề

(Xem tiếp (N) trang10)

TỔNG TRƯỞNG TÀI CHÁNH LOAN BÁO :

LẠI SẮP PHÁT HÀNH THÊM 1 LOẠI CÔNG KHỐ PHIẾU MỚI

▷ CÁC NHÀ BUÔN LẠI HỌP BÀN VỀ THUẾ TỒN KHO

SAIGON 8-10 (VTX).— Ông Nguyễn Bích Huệ, Tổng Trưởng Tài Chánh vừa cho biết có thể Bộ ông sẽ cho phát hành thêm một loại công khố phiếu mới, trong một ngày gần đây, nhằm khích lệ đồng bào tham gia đông đảo hơn vào kế hoạch tiết kiệm.

Ông TổngTrưởng Tài Chánh cho biết ý định này, khi ông đến thăm viếngTổng Nha Ngân Khố, tại đây ông cũng yêu cầu Tổng Nha Ngân Khố tiếp tục kế hoạch khuyến khích đồng bào mở các trương mục tiết kiệm, cổ võ đồng bào gia tăng gởi tiền vào các trương mục tiết kiệm cũng như mua công khố phiếu.

Khi tới thăm Tổng NhaThuế Vụ, Ông Tổng Trưởng Tài Chánh còn cho biết ông đã bắt tay ngay vào việc nghiên cứu cải tổ luật lệ thuế khóa hiện hành nhằm giản dị hoá các sắc thuế, tăng thu cho Ngân sách và Phát triển kinh tế.

Vấn đề thuế tồn kho

SAIGON.— Vấn đề đóng thuế tồn kho các loại hàng hóa bị ối đọng từ mấy năm nay, chiều 8-10, đã được đem ra mổ xẻ một lần nữa giữa các thương gia ngành xuất nhập cảng Việt Nam, tại Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ Saigon.

Ông Dương Ngọc Sửu, Chủ tịch Nghiệp đoàn Xuất nhập cảng Việt Nam cho biết thương gia Việt Nam hiện đang bị kẹt nhiều vốn trong số hàng ối đọng kể trên, và tình trạng kẹt lại trở nên trầm trọng hơn khi Bộ KT bắt thương gia đóng thuế tồn kho luôn cho số hàng hóa không bán được trong mấy năm vừa qua. Số thuế này theo ước tính có thể lên đến một tỷ bốn trăm triệu đồng Việt Nam.

Vấn đề thuế này được các nhà xuất nhập cảng VN xin Bộ Kinh Tế giảm bớt để giúp họ đỡ bị kẹt, và sau một phiên họp hồi chiều 8-10. các thương gia đều đồng ý tìm một giải pháp gọi là «ôn hòa» nhằm thỏa mãn lập trường của Bộ Kinh Tế mà mục đích là tăng gia ngân sách quốc gia.

Theo quyết định của phiên họp, Nghiệp đoàn xuất Nhập Cảng Việt Nam sẽ đề nghị Bộ Kinh Tế miễn thuế cho hàng hóa nhập cảng trước ngày 30-6-1968, hiện còn ối đọng và giảm thuế tồn kho từ 25 đến

Xem tiếp (H) trang 10

Máy hôm vừa qua nước lúc lên lúc xuống, nhưng bây giờ...

HUẾ LỤT LỚN VÌ MƯA TO

CÁC TRƯỜNG HỌC PHẢI ĐÓNG CỬA

Tại quận Nhất đã có 1 em nhỏ bị chết đuối

HUẾ 9-10 (VTX).— Vì những trận mưa to liên tiếp, mực nước sông Hương lên cao, nên các trường Tiểu học, Trung học và Đại học tại Huế đã tạm ngưng hoạt động.

Tin điện của thông tín viên VTX tại địa phương gửi về cho biết một em bé tại quận Nhất đã bị chết vì nước ngập. Việc kiểm kê chính xác sự thiệt hại chưa được báo cáo và phải chờ sau khi nước rút. Hiện chính quyền địa phương đang đặt kế hoạch giúp đỡ dân chúng các vùng bị nước ngập. Ty Xã Hội Thừa Thiên ngày 7-10-69 đã cấp 1000 ổ bánh mì cho đồng bào tạm trú tại trường Trần cao Vân trại định cư Tây Linh, Tây Lộc và trại Tình Thương thuộc quận Nhất thị xã Huế. Ty xã hội cũng trợ cấp cho gia đình có em nhỏ bị thiệt mạng một bao gạo, 5 thước vải, 20 lon đồ hộp và 1 chiếc mền.

Nhiều nơi ở SG cũng «lụt»

SAIGON 9-10 (VTX).— Một phái đoàn Hội nghị Đô Thành gồm sáu nghị viên do Ông Chủ Tịch Phó Thái Gia hướng dẫn hôm qua đã đi thăm các quận Tư, Năm, Sáu Bảy, Tám.

Tại mỗi nơi các nghị viên Đô Thành đã quan sát những con đường hư hỏng, ngập nước vì không được sửa chữa vì không có ống cống.

Phái đoàn đã chấp nhận công tác phát triển tự túc với vật liệu do Hội Đồng cấp phát bằng ngân khoản cải tiến Dân sinh tại các phường Chánh Hưng, Khánh Hội, các khóm 815 và nhiều hẻm thuộc quận Sáu.

Hiện nay còn nhiều hẻm lầy lội đường hư nát, trở ngại cho sự lưu thông xe cộ nhất là khi trời mưa lớn, nước mưa ứ đọng.

Ông Bửu Hiệp Chánh Sự vụ sở Công Chánh dịp này cho biết trong số những con đường trên nhiều đường đang được tu bổ, nhiều đường khác đã hoàn thành dự án công tác, chỉ còn một số ít đường chưa được săn sóc vì ngân khoản 1969 đã hết. Tuy nhiên ông Bửu Hiệp cho biết Sở Công chánh Đô Thành sẽ sửa chữa tạm các đường còn lại trong khi chờ có ngân khoản mới.

9.425 người chết vì lụt ở Tunisie

TUNIS 8-10 (AFP).— Tổng kết thiệt hại do nạn lụt tàn phá Tunisie trong hai tuần qua lên tới mức độ quốc nạn, về tổn thất sinh mạng (9.425 người chết theo tin chánh thức mới nhứt) cũng như về tổn thất vật chất chưa từng thấy ở xứ này.

Trong lời kêu gọi tình đoàn kết quốc tế sáng nay, ông Mokhtar Latiri, kỹ sư giám đốc nha công chánh và gia cư đưa ra những con số thiệt hại như sau : 30 triệu quan thiệt hại, 200 cây số công lộ bị tàn phá 2 cây cầu bị phá hủy.

Công cuộc sửa chữa phải mất từ 3 đến 5 năm trong những điều kiện thuận lợi nhứt. Ông nói: «Tình thế trở nên nghiêm trọng thêm mãi trong khi các phương tiện của chúng tôi hầu như kiệt quệ».

Về dự luật Hội Đồng Thẩm Phán

Hạ lại bác hết của Thượng

SAIGON 9-10.—Hạ Nghị Viện sáng nay đã bác bết phúc nghị của Thượng Viện về dự luật «Tổ chức và Điều hành Hội Đồng ThẩmPhán».

Dân biểu Trần Minh Nhựt chủ tịch Uỷ ban Tư pháp Định chế đã đả kích Thượng Viện đã ngâm dự luật này quá lâu khiến việc thực hiện Hội Đồng Thẩm Phán sẽ gặp nhiều khó khăn.

6 bô lão N.D.T.V. GIẾT 21 CỘNG QUÂN

QUẢNG NGÃI (VTX) 9-10.- Sáu bô lão Nhân dân tự vệ tỉnh Quảng Ngãi đi hạ được 21 Cộng quân chết bỏ xác tại chỗ và tịch thu được 10 súng đủ loại trong khoảng thời gian từ đầu năm 68 đến nay.

Số vũ khí tịch thu được gồm một súng phun lửa kiểu Trung Cộng, một trung liên bar, một súng B40, một AR. 15, hai súng trường Nga, một súng CKC, ba súng carbine M1, cùng 17 lựu đạn chày một nón rừng, 400kg thuốc nổ, năm bánh plastic, một dao găm.

Sáu Bô lão Anh hùng Nhân dân tự vệ trên thuộc các quận Mộ Đức, Đức Phổ, Sơn Tịnh, và Tư Nghĩa đã lập được thành tích diệt Cộng như trên trong các cuộc dầy lui

Xem tiếp (T) trang 10

10-10-1969 ĐẠI HỘI NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VIỆT NAM

SAIGON 9-10.— Nghiệp đoàn ký giả Việt Nam trân trọng thông cáo : Chiếu điều 24 của bản điều lệ của nghiệp đoàn và theo văn thư số 5901 BNV/KS/14 của Bộ Nội Vụ đề ngày 2-10-69 yêu cầu Nghiệp đoàn sớm triệu tập Đại hội để bầu ban Quản trị niên khóa mới, trong phiên họp ngày 3-10-69 ban Quản trị Nghiệp đoàn đã quyết định tổ chức Đại hội đồng để bầu ban Quản trị niên khoá 1969-1970 vào hồi 9 giờ sáng ngày 10-10-1969 tại Câu lạc bộ Báo Chí số 15 đường Lê Lợi Saigon.

Vậy yêu cầu các bạn đoàn viên đi họp đông đủ để buổi đại hội đạt được kết quả tốt đẹp. Trong dịp này, ban sáng lập Hợp tác xã Kiến ốc của Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam sẽ công bố đầy đủ chi tiết về thể thức ghi tên gia nhập cũng như thời hạn lập hồ sơ để sớm được làm chủ một căn nhà.

Sự hiện diện của quý bạn rất cần thiết, đồng thời cũng là một bảo đảm vững chắc cho quyền lợi của quý bạn trong tương lai.

Sau khi có tin quân BV di chuyển về châu thổ Cửu Long

Đại Tướng Viên thị sát Mặt Trận

CẦN THƠ 9-10 (VTX).— Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng tham mưu trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa sáng qua 8-10 đã đến vùng 4 Chiến Thuật thăm các chiến sĩ đang mở cuộc hành quân tại Kiên Giang và An Xuyên.

Tại Kiên Giang, Đại tướng Tổng Tham Mưu Trưởng đã đến vùng Hòn Me, Hòn Sóc và Hòn Đất, cách Rạch Giá khoảng 30 cây số về phía Tây Bắc để thăm các chiến sĩ Sư Đoàn 21 Bộ Binh đang mở những cuộc hành quân lục soát và thanh toán tàn quân Cộng Sản thuộc công trường 9 Bắc Việt lẩn trốn trong vùng nơi đã hiểm trở.

Trước đó Đại Tướng Tổng tham Mưu Trưởng tới thăm Bộ Tư lệnh SĐ 21 Bộ Binh và được Chuẩn Tướng Nguyễn Vĩnh Nghi Tư lệnh Sư Đoàn thuyết trình về tình hình của khu 42 chiến thuật và diễn biến của trận đánh. Trong dịp này Đại Tướng đã đến thăm Bộ chỉ huy hành quân của Liên đoàn 4 Biệt Động quân và Thủy quân Lục chiến tham dự cuộc hành quân trên.

Đại Tướng Tổng tham mưu Trưởng sau đó đã đến quận Thới Bình, Tỉnh An Xuyên để thị sát các cuộc hành quân của Trung đoàn 32 thuộc sư đoàn 21 Bộ Binh đang diễn ra tại đây.

Đại tướng Cao vănViên đã đến thị sát mặt trận trong vùng do Sư đoàn 21 Bộ Binh trách nhiệm khi có tin nói rằng Cộng quân BắcViệt đang di chuyển nhiều Trung đoàn về châu thổ sông Cửu Long.

U.B. Vận Động Bãi Bỏ Bản Án T.T. Thiện Minh lại họp

HOÀ THƯỢNG CHỦ TỊCH UB TỪ CHỨC

ẤN QUANG KHÔNG MUỐN DÍNH ĐẾN U.B. NÀY NỮA

● TÂM CHUNG

SAIGON 9-10.— Từ 18 đến 21 giờ chiều qua, Uỷ Ban Vận Động bãi bỏ bản án Thượng Tọa Thiện Minh đã nhóm họp tại Chùa Ấn Quang gồm Hòa Thượng Trí Thủ Chủ Tịch, Luật sư Trần ngọc Liễng Tổng Thư ký và các ông Cao Hoài Hà, Nguyễn văn Cước, Lý chánh Trung, Phan văn Mỹ, các Dân biểu Dương văn Thụy, Tôn Thất Hiệu v.v...

Cuộc họp tuy sôi nổi nhưng không đi đến 1 kết quả nào vì có quá nhiều những ý kiến trái ngược. Cuối cùng Hòa Thượng Trí Thủ Tổng Vụ Trưởng Tổng Vụ Hoằng Pháp kiêm Chủ Tịch Ủy Ban đã xin từ chức kể từ ngày 8-10-69.

Sau đó, Hoà Thượng đã cho báo chí biết, vì bận Phật sự đa đoan nhất là lo đào tạo Tăng tài cho Giáo Hội cho nên Hoà Thượng đã từ chức.

Dư luận giới quan sát cho rằng trước đây Giáo Hội Ấn Quang đã gửi một bức thư cám ơn Uỷ Ban, nay đến việc Hòa Thượng Chủ tịch Uỷ Ban này từ chức, như thế có lẽ Phật Giáo Ấn Quang đã rút chân ra không muốn dính líu gì tới Uỷ Ban này.

Người ta biết rằng hôm vừa qua, một phái đoàn PG Ấn Quang đã đến dinh Thủ Tướng tiếp xúc với Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng về vụ TT Thiện Minh và đã cho báo chí biết cuộc tiếp xúc đã đi đến chỗ thông cảm, có lợi cho tình đoàn kết quốc gia».

Chuyện này không phải ở VN

GẠO THỪA MỨA trên khắp thế giới

HOA THỊNH ĐỐN 9-10 (UPI).— Bộ Canh Nông Hoa Kỳ hôm thứ Tư vừa loan báo là giá lúa gạo trên thế giới sẽ thấp hơn.

Bộ Canh Nông Mỹ cho hay số gạo xuất cảng vượt hơn số gạo nhu cầu nhập cảng và giá gạo đã xuống so với giá các năm 1966-1967. Con số sản xuất gạo trên thế giới (không kể TC) lên tới số kỷ lục là 186 triệu tấn trong vụ mùa 1968-69. Hoa Kỳ vẫn sẽ là nước xuất cảng gạo nhiều nhất trên thế giới, sau đó là Thái, TC, Miến Điện

Dân Biểu VN nói về phong trào phản chiến ở Mỹ

SỰ TRANH GIÀNH QUYỀN HÀNH giữa hai đảng Dân Chủ Cộng Hòa

ĐÃ NẨY SINH PHONG TRÀO PHẢN CHIẾN

SAIGON 9-10.— Dân biểu Huỳnh ngọc Anh hôm nay đã trình với báo chí 2 lá cờ Bắc Việt và Mặt Trận Giải Phóng do nhóm Sinh Viên ủng hộ VNCH cướp được của nhóm Sinh Viên phản chiến gửi biếu thanh niên VN.

Hai lá cờ này đã bị đốt cháy nham nhở. Trong cuộc họp báo, Dân biểu Anh vừa từ Hoa Kỳ trở về đã trình bày về phong trào phản chiến ở Mỹ. Ông cho rằng đã có những mưu mô dầy phong trào này trở thành áp lực buộc T.T. Nixon phải quyết chiến tranh theo đường lối của họ.

Theo ông, nguyên nhân xâu xa của phong trào phản chiến là sự tranh giành quyền hành của 2 đảng Dân Chủ và Cộng Hòa. Dân biểu Huỳnh Ngọc Anh than thở «Nếu đem một xứ khốn khổ đang bị xâm lăng để tranh giành quyền hành đảng phái, thì đó là một cử chỉ có ảnh hưởng lâu dài trong thế giới cũng như việc lãnh đạo nước Mỹ».

Phi hành gia Mỹ *sẽ mắc võng* ngủ với chị Hằng

TRUNG TÂM KHÔNG GIAN HOUSTON 8-10 (UPI).— Ông Gerald D. Griffin, giám đốc chương trình Apollo—12, hôm thứ Ba cho hay phi hành đoàn Apollo—12 sẽ đem theo võng và mền để có thể nghỉ ngơi thoải mái hơn ở trên nguyệt cầu.

Theo ông Griffin thì máy quay phim truyền hình màu trang bị cho phi thuyền Apollo 12 đã qua hầu hết những cuộc thí nghiệm và gần như chắc chắn sẽ được dùng trong chuyến bay lên mặt trăng vào tháng 11.

Phi hành đoàn Apollo 12 hồi tháng Bảy đã phải dựa vào phi thuyền để ngủ trên nguyệt cầu, họ chỉ nghỉ ngơi được ít và cho biết đã bị lạnh trong thời gian họ ngủ.

Giải vô địch quyền Anh

Võ sĩ Thái THẮNG CẢ 5 TRẬN

SAIGON 9-10.— Giải Vô địch quyền Anh Quân Đội Quốc tế khu Viễn Đông đã khai diễn tối qua, thứ Tư 8-10-69 tại hội trường QuânCụ đường Trần quốc Toản với 5 trận đấu, trong đó các võ sĩ Thái Lan đều dành thắng lợi.

Sau đây là kết quả kỹ thuật :

Hạng ruồi nhẹ : Orachim Chavalit (Thái) thắng điểm Chung Jae [illegible] (Đại Hàn).

Hạng ruồi : Duang Chacom Prapan (Thái) thắng điểm Nguyễn Sang (Việt Nam).

Hạng gà : Kong Oon Songkram (Thái) thắng điểm Chung Dae Eun (Đại Hàn).

Hạng nhẹ : Thai sit Veeraphong (Thái) thắng Thạch Sơn (Việt Nam) do ván hiệp đầu.

Hạng Welter nhẹ : Srisook Ban thow (Thái) thắng điểm Shin Hyun Ok (Đại Hàn).

Tham Vụ Báo Chí Phủ T.T.

NÓI RÕ VỀ «vấn đề Thất Nhân Tâm»

SAIGON 8-10 (VTX).— Để trả lời một câu hỏi về vấn đề một số nghị sĩ, dân biểu và báo chí chỉ trích câu tuyên bố «Tôi chấp nhận thất nhân tâm mà cứu được nước» của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong thông điệp đọc trước Quốc Hội Lưỡng Viện hôm 6-10 vừa qua tại Hội trường Diên Hồng Saigon, ông Hoàng đức Nhã, Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống cho biết :

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu kêu gọi sự hỗ trợ của Quốc Hội trong những biện pháp mạnh mà Tổng Thống cho rằng có thể không làm vừa lòng một thiểu số làm giầu nhờ chiến tranh, và không đóng góp vào lợi ích quốc gia.

Ông Hoàng Đức Nhã nói tiếp rằng Tổng Thống chấp nhận làm thất nhân tâm số người kể trên vì các biện pháp mạnh của Tổng Thống nhằm đem lại một nguồn tài nguyên lớn lao cho quốc gia. Các biện pháp này gồm một số dự luật xét lại các sắc thuế, hoặc thiết lập thêm sắc

Xem tiếp (A) trang 10

tin cần biết

6 lớp đánh máy chữ miễn phí

— Ngày 22-10-1969, Bộ Lao Động sẽ khai giảng 6 lớp học đánh máy chữ miễn phí (3 lớp học buổi sáng và 3 lớp học buổi chiều) tại Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định số 497, Lê văn Duyệt, Gia Định.

Học viên phải có : Trình độ văn hóa từ đệ thất trở lên, tuổi từ 15 trở lên. Phụ huynh bảo lãnh nếu dưới 18 tuổi. Thời hạn phát và thâu đơn : Kể từ ngày 6-10-69 đến hết ngày 11-10-1969.

Nơi cấp phát và thu đơn: Trung Tâm Huấn Nghệ Lê Văn Duyệt Gia Định (497 đường Lê v Duyệt Gia Định) trong những ngày giờ làm việc. Về mọi chi tiết cần thiết xin hỏi nơi địa chỉ trên.

Lớp Thần Học thứ hai cho Giáo dân

— Lớp Thần Học cho Giáo dân « Gaudium et Spes » sẽ chính thức khai giảng đúng ngày Chúa Nhật 2 tháng 11 năm 1969 tại Giảng đường Đại Chủng Viện Saigon. Cuộc lễ sẽ khởi sự đúng 9 giờ sáng dưới quyền chủ tọa của Đức Giám mục phụ tá Trần thanh Khâm, với sự hiện diện của nhiều quan khách. Các học viên đã được nhận nhập học, xin tập hợp từ 8g30.

Mặc dầu tiêu chuẩn lựa chọn học viên khá chặt chẽ, còn rất nhiều người tha thiết đòi theo học lớp Cao học Giáo lý này. Đáp ứng sự đòi hỏi của anh chị em ban tổ chức cố gắng thực hiện tiếp liền ngay 1 lớp thứ hai, khai giảng chỉ cách 15 ngày sau, tức 16-11-1969, tại Giảng đường Taberd Saigon. Ghi tên tại số 1 Công Trường Hòa Bình (ông Lê Thới Phong Văn Phòng Legio).

Đặc biệt lớp B này (Taberd) có thể nhận cả một số các bạn chưa chịu phép Rửa tội nhưng đã có theo lớp giáo lý ở các trường Công giáo.

Thông cáo của trường trung học Nguyễn Trãi

Hội Phụ Huynh học sinh và giáo sư trường Trung học Nguyễn Trãi Saigon trân trọng mời quí vị hội viên tới dự phiên họp khoáng đại được tổ chức vào ngày thứ Bảy 18-10-1969 hồi 16 giờ tại Trường Nguyễn Trãi để bầu một vị đại diện tham dự Đại hội đồng Văn hoá Giáo dục Cấp I. Vì tính cách quan trọng của phiên họp, rất mong quí vị tới dự cho đông đủ.

Cấp 30 học bổng USAID

— Cơ quan Phát triển Quốc Tế Hoa Kỳ sẽ cấp 30 học bổng du học tại Hoa Kỳ niên khóa 1969-1970 đặc biệt dành cho các Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô nhi Tử Sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Tuổi tối đa 19. Riêng các Quốc Gia Nghĩa Tử được gia tăng một tuổi.

Thời hạn nộp đơn từ 9/10/69 đến hết ngày 15-12-69 (ở xa căn cứ vào dấu nhà bưu điện) là hạn chót Nơi nhận đơn : Tất cả hồ sơ đều bắt buộc phải nộp tại Bộ Cựu Chiến Binh (Nha Huấn luyện và Bảo Trợ số 127 đường Đoàn thị Điểm

Xem tiếp (C) trang 10

VỤ Ô. CAO ĐÌNH HUỆ VỤT TRỞ NÊN SÔI NỔI

Hội Đồng tỉnh Biên Hòa đòi ngưng chức ngay Dự thẩm Lê M. Đạt

SAIGON 9-10.— Hầu hết Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Biên Hòa vừa gửi đến báo chí một bản sao bức thư gửi Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, Chủ Tịch Viện Giám Sát, Chủ Tịch Thượng và Hạ Viện về vụ Chủ Tịch Dân Cử Cao Đình Huệ bị tống giam.

Văn thư trên nói rằng ông Cao Đình Huệ, Chủ Tịch HĐ tỉnh Biên Hòa là người giầu thiện chí, hăng say phục vụ cho công ích, giúp đỡ hữu hiệu cho đồng bào, dân chúng trong tỉnh đều mến phục và tin tưởng. Cũng theo văn thư trên thì những tháng gần đây, có một nhóm người hoạt động chính trị, mưu đồ chuẩn bị cho các cuộc bầu cử tranh giành địa vị và quyền lợi trong tương lai tại địa phương không ngần ngại tung ra các thủ đoạn đê tiện : vu cáo, bôi bẩn, nhằm triệt hạ uy tín ông Huệ. Văn thư viết thêm : nhóm hoạt đầu chính trị trên đã mua chuộc và xúi dục cảnh sát viên Đào mạnh H. đứng dân sự nguyên cáo lại lần nữ nộp đơn tại phòng Dự Thẩm, thưa ông Huệ về tội đòi H. phải hối lộ 50.000đ để khỏi bị đổi đi nơi khác, dù đơn khiếu tố của H. trước kia đã bị biện lý cuộc xếp bỏ vì không đủ yếu tố do tính chất vu vơ đầy mâu thuẫn và vô lý của lời tố cáo.

Văn thư tố cáo « Cảnh sát viên H. đã từng bị tố cáo ăn hối lộ, dân Đức Tu không ai còn lạ » và viết « vì thế nên khi đương sự nộp đơn lần 2, chúng tôi và đồng bào đều đặt tin tưởng vào sự công minh của Dự thẩm Lê-minh-Đạt là ông Huệ sẽ không gặp rắc rối phiền phức nào ».

Văn thư viết thêm «nhưng ngày 3-10-69, ông Huệ đến phòng dự thẩm để cung khai đã bị dự thẩm Đạt ký trát tống giam».

Sau khi cho rằng việc giam giữ ông Huệ là không cần thiết, văn thư tố cáo : «Dự thẩm Lê minh Đạt nhất định đã lợi dụng chức vụ và quyền hành giam giữ nhằm hạ nhục ông Huệ.

Văn thư kể thêm : khi được tin đó, HĐ Tỉnh đã kéo đến tiếp xúc với ông Dự Thẩm Đạt nhưng ông

Xem tiếp (M) trang 10

H.Đ.Đ.T. hoãn họp để chờ các Nghị viên hòa giải nội bộ

SAIGON 9-10 — Ông Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành sáng nay đã cho báo chí biết lý do hoãn phiên họp thường lệ tháng 10 vào ngày hôm nay. Ông Chủ Tịch Phó Thái Gia cho biết tiếp theo các văn thư thượng dẫn và thể theo lời yêu cầu của ông niên-trưởng Nguyễn quý Bảo phát biểu với tư cách đại diện 5 nghị viên đã phản đối Hội đồng Đô Thành ngày 6-10-69 và sau khi hội kiến với ông Đô trưởng vào chiều ngày 7-10 vừa qua, để có đủ thì giờ cho đôi bên tìm biện pháp giải quyết tốt đẹp sự tranh chấp về nguyên tắc trong nội bộ của Hội Đồng nên ngày khai mạc khóa họp thường lệ tháng 10 sẽ được dời lại ngày khác.

Tuy nhiên, vẫn theo lời ông Chủ Tịch thì văn phòng thường trực vẫn hoạt động bình thường và các vấn đề quan trọng cần phải giải quyết khẩn cấp sẽ được hỏi ý kiến tại gia các Nghị viên

Tổng Trưởng Thông Tin

Ngô Khắc Tỉnh LÊN TI VI

SAIGON 8-10 (VTX).— Tiếp tục cuộc phỏng vấn hằng tuần trên Vô tuyến Truyền hình Việt Nam, chương trình «Người Dân Muốn Biết» tối thứ Sáu 10-10 hồi 20g15 sẽ phỏng vấn Dược sư Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin.

Ông Ngô Khắc Tỉnh sẽ trả lời ngay những câu hỏi của đại diện các báo Điện Tín, Á Đông và Đuốc Nhà Nam.

Phó Thủ Tướng KÊU GỌI GIÁO CHỨC các Hội Phụ Huynh H.S.

SAIGON 8-10 (VTX).— Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên, hôm 8-10 kêu gọi các giáo chức và các Hiệp hội Phụ huynh học sinh tham gia việc đề cử hội viên Hội đồng Văn Hóa Giáo dục.

Trong diễn văn đọc trên Đài Truyền hình tối nay Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên nói rằng nền Giáo dục Việt Nam phải được cải tổ, phải được kế hoạch hóa toàn diện trong khuôn khổ chính sách Quốc gia hầu phù hợp với hiện trạng đất nước và theo kịp trào tiến hóa nhân loại.

Để thực hiện những mục tiêu này, Phủ Thủ Tướng kêu gọi mọi người tham gia việc đề cử Hội viên Hội đồng Văn Hóa Giáo Dục vì theo ông không một cá nhân hay một đoàn thể nào, một giai tầng xã hội nào có quyền định đoạt đường hướng giáo dục trong tương lai.

● SỨC MẤY

ghi chép

LẬY

Trong thông điệp đọc trước Quốc Hội ngày 6-10, Tổng Thống Thiệu đã cho biết : «Chánh sách Chánh Phủ là thực hiện một nền kinh tế tư bản đại chúng».

Nhiều người lạ tai về bốn chữ «tư bản đại chúng». Sức Mấy vốn tối dạ, tìm hiểu mãi, mới biết lờ mờ rằng đấy là một nền Kinh tế trong đó đại chúng đều làm sở hữu chủ những phương tiện sản xuất như một cái xe lam, một cái taxi, một thửa ruộng, một cái ghe đánh cá, một số cổ phần trong xí nghiệp.

Muốn thực hiện một chính sách tư bản như vậy, một là đại chúng phải tiết kiệm và đầu tư, hai là nếu đại chúng nghèo quá rồi, không thể tiết kiệm để đầu tư, thì nhà nước giúp vốn cho đại chúng đầu tư, như cấp ruộng, cấp trâu, cho chứng phiếu cổ phần v.v...

Vẫn trong thông điệp ngày 6-10. Tổng Thống đã nhiều lần thiết tha kêu gọi dân chúng và ngoại quốc đầu tư : «tôi cũng xin mượn diễn đàn này để thành tâm kêu gọi sự hợp tác của tư nhân trong nước cũng như ngoài nước».

Mới đây, ông Thứ Trưởng Kinh Tế cũng đã tuyên bố : nếu cần, Chánh phủ sẽ lậy dân chúng đầu tư, để phát triển kinh tế.

Như vậy, quả thật chánh quyền tha thiết tới việc phát triển kinh tế, để tiến tới chỗ «tự lực tự cường».

AI LẬY AI ?

Muốn cho đại chúng đầu tư, cần hai điều kiện : ổn định và tin tưởng.

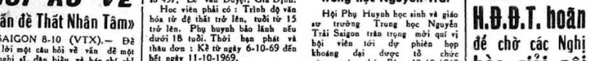
Đại chúng chỉ hăng hái đầu tư, khi sống trong một tình trạng ổn định, và tin tưởng ở tương lai.

Tại các quốc gia ổn định, sự tiết kiệm và đầu tư tỷ lệ thuận với nhau. Hễ tiết kiệm nhiều, thì đầu tư nhiều. Tại nước ta, vì chưa ổn định, đại chúng không có cuộc sống được bảo đảm vững chắc, nên mức tiết kiệm cao, mà mức đầu tư thấp. Phần đông, người ta để dành tiền, hoặc mua vàng để dành, để đề phòng những bất trắc như ốm đau, hoạn nạn, thất nghiệp v.v.. Chứ không dám đầu tư. Ngoài ra, phần đông thiếu tin tưởng ở tương lai, thiếu tin tưởng ở khả năng điều khiển xí nghiệp của cái doanh phân «bổn xứ». Có người nói đùa rằng công ty xí nghiệp ở nước ta, toàn là những «Công ty năng tan», không phải là phiên âm chữ Continental, mà là vừa lập đã tan. Đầu tư vào những xí nghiệp như vậy, chỉ lo mất, thì ai dám đầu tư ?

Hơn nữa, đường lối kinh tế của ta thường thay đổi quá nhanh. Ví dụ, người ta đầu tư vào một xí nghiệp sản xuất bộ phận xe gắn máy. Xí nghiệp vừa hoạt động, Bộ Kinh tế lại cho nhập cảng ồ ạt xe gắn máy nguyên chiếc, và phụ tùng nguyên xứ, thì xí nghiệp bắt buộc phải thua lỗ, ai còn dám đầu tư nữa ? Cho nên, dù bây giờ chánh quyền có khuyến khích đầu tư vào một vài ngành nào đó, chưa chắc đại chúng đã dám tin tưởng, vì lỡ nhà nước lại thay đổi đường lối thì sao ?

Khi thiếu ổn định, và thiếu tin tưởng, thì chẳng những đại chúng không dám tự động xuất vốn đầu tư, mà dù được chánh quyền cấp vốn, cũng chưa chắc đã được đầu tư đúng mức. Ví dụ cấp trâu, cấp ruộng cho dân cày, nhưng nếu tình hình không ổn định, và dân thiếu tin tưởng, thì trâu sẽ bị đem mổ thịt, còn ruộng thì bỏ hoang !

Bởi vậy, điều kiện tiên quyết là làm sao tạo được sự ổn định, và gây được tin tưởng trong đại chúng. Khi đã có ổn định và tin tưởng, khi ai cũng thấy rõ lợi của việc đầu tư, thì chẳng những chánh quyền không cần lậy dân chúng, mà nếu cần, đại chúng sẽ lậy chánh quyền để được đầu tư để hưởng lợi. Có khả năng, thì thiên hạ lậy mình. Kém khả năng thì dù có lậy, thiên hạ cũng ngoảnh mặt đi.



NHẬT BÁO TIN ĐIỂN RA MẮT

SAIGON.— Chúng tôi vừa được tin nhật báo Tin Điển do ông Việt Nhân làm chủ nhiệm kiêm chủ bút sẽ ra mắt độc giả vào ngày 12-10-69 tới. Tòa soạn đặt tại 24 Phạm Hồng Thái, điện thoại 90.301 Saigon. Xin trân trọng giới thiệu cùng quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

MÃ LAI, TÂN GIA BA DỰ GIẢI QUỐC KHÁNH VN

SAIGON.— Tổng cuộc túc cầu Tân Gia Ba và tổng cuộc túc cầu Mã Lai Á đều cho biết là họ sẽ gởi một đội túc cầu sang Saigon để tham dự giải vô địch túc cầu Quốc Khánh Việt Nam sẽ khởi tranh từ ngày 5 đến 10 tháng 11. Các quốc gia khác tham dự giải túc cầu Việt Nam là Thái Lan và Trung Hoa Quốc Gia.

— Ông Tổng thư ký Tổng cuộc Vũ cầu vừa cho biết đoàn vũ cầu Trung Hoa Quốc Gia sẽ đến Saigon ngày 20/10 thể theo lời mời của Việt Nam. Đoàn gồm có tám người trong đó có một đìu dắt và một huấn luyện viên. Tổng cuộc dự định sẽ tổ chức hai đêm gặp gỡ trên sân Tinh Võ. Ngày giờ đấu sẽ thông báo sau.

CẢNH SÁT KHÔNG HAM TIỀN, CẬU SV TÙ 1 NĂM

SAIGON—Ngày 28-6-69. Cảnh sát viên Trần Kháng, trong lúc thi hành phận sự đã xét bắt 1 thanh niên trong tuổi quân dịch, thì người này xuất trình 1 căn cước mang tên Phạm chấn Thanh sinh năm 1943 và 1 chứng minh thư của Tổng Hội Sinh Viên bên trong có đựng 1 số giấy bạc 500đ rồi nói với nhân viên này cần lấy xài chơi mà bỏ qua cho y việc trốn quân dịch. Nhưng ông Kháng đã từ chối và dẫn giải luôn sinh viên này về Ty

Tại đây nhân viên trực đã đếm được số bạc đó là 6,700đ đựng trong cái thẻ sinh viên. Vì vậy, Phan chấn Thanh bị truy tố ra tòa án quân sự mặt trận vùng ba chiến thuật về tội bất phục tùng và đưa hối lộ. Trước vành móng ngựa, bị can không nhận có đưa hối lộ mà nói vì vội vàng để lẫn số tiền bên trong sấp giấy tờ khi xuất trình. Sau lời biện hộ của luật sư cho bị can tòa cải tội danh đưa hối lộ nhục mạ nhân viên công lực để phạt bị can 1 năm tù ở cả về tội bất phục tùng.

CẦU LÒ ĐƯỜNG Ở AN PHÚ ĐÔNG SẬP

GIA ĐỊNH.— Hôm 5-10, VC đặt mìn giựt sập cầu Lò Đường thuộc xã Dân Phú xã An Phú Đông quận Gò Vấp làm gián đoạn lưu thông. Ty Công Chánh đến nơi sửa chữa và lưu thông đã được tiếp tục. (AH)

NGỜ VỢ A DUA ME MỸ, CHỒNG ĐÂM VỢ 2 DAO

GIA ĐỊNH.— Ông Lê Nhược L. (39t quân nhân, ngụ tại xã Phú Thọ Hòa (Tân Bình) có vợ là bà Nguyễn thị H. (35t) đã có 5 mặt con. Mặc dầu đồng lương quân nhân sống rất chật vật, nhưng ông L. lúc nào cũng tiện tặn để cho vợ con đủ ăn. Gần đây ông được thuyên chuyển về Hốc Môn, nên thường hay vắng nhà. Lợi dụng cơ hội này bà H. thường tới lui chơi với những bạn gái không đứng đắn, còn hay bỏ nhà bỏ con đi ngày đêm. Sau khi biết được việc làm tác tệ của vợ, ông L. xin phép về theo dõi. Đêm 7-10, bà H. bỏ nhà đi đến 12 giờ mới về. Ông L. quá ghen chờ lúc vợ về đến nhà dùng dao đâm vợ 2 dao trúng hông và vai ngã quỵ. (DL)

NGƯỜI CÓ XE HƠI ĐỀ PHÒNG-CHUYỆN NÀY

SAIGON.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày 8-10, tòa xử 1 vụ lường gạt đáng cho giới có xe hơi lưu ý đề phòng. Nguyên vào năm 1967, ông Đào hữu Linh có giao 1 xe du lịch cho ông Trần văn Chính làm nghề thợ máy và là chủ ga ra để ông này sửa chữa máy móc. Ông Chính làm hóa đơn nhận của ông Linh 33.400đ là tiền thay các bộ phận hư và tiền công.

Một tháng sau, ông Chính mới giao xe, ông Linh đem về chạy được ít lâu thì xe chứng nào vẫn tật ấy. Ông thắc mắc nhờ 1 tay chuyên môn khác xem xét lại các bộ phận mà ông Chính đã cam kết là thay toàn đồ mới thì mới vỡ lẽ ra là những đồ ấy vẫn là đồ cũ chỉ được ông Chính sửa chữa qua loa rồi lắp lại.

Ông Linh liền lại nói phải quấy cho ông Chính biết việc làm như vậy sẽ mất hết khách hàng và buộc ông này phải trả 15 ngàn về số đồ đã kê khai mua mới, nhưng ông không chịu nên ông Linh đi thưa ông Chính về tội lường gạt. Ra trước tòa ông Chính vẫn ngoan cố không nhận tội, Tòa tuyên phạt ông Chính 4 tháng tù về tội lường gạt.

THÔNG TÍN VIÊN PHONG VŨ MINH XÁC

SAIGON.— Thông tín viên Phong Vũ ở Biên Hòa vừa gửi đến các báo một bản minh xác đại ý cho biết hôm gần đây khi ông vừa về đến tòa soạn một nhật báo ở Saigon thì được biết tin có một kẻ nọ đã mạo danh ông từ Biên Hòa gọi dây nói về tòa báo trên cho biết có tin Lực Lượng Giáo Dân Hố Nai sẽ tổ chức biểu tình nay mai để phản đối nhà chức trách bắt giữ ông Cao đình Huệ, Chủ tịch Hội Đồng tỉnh Biên Hòa, T.T.V. Phong Vũ minh xác là ông không hề dùng điện thoại gọi về đưa tin cho bất cứ báo nào kể từ 20 năm nay.

CHỌC GÁI KHÔNG ĐƯỢC, DỌA SẼ BẮN CHẾT KHI ĐI LÍNH

SAIGON.— 9 giờ sáng 7-10, cô Thái thị M. (19t ngụ tại hẻm đường Lục Tỉnh, Chợ Lớn) đến bót cảnh sát vô đơn thưa thái độ xấc láo hách dịch dọa dẫm của cậu Phạm thanh L. (17t ngụ tại đường Quân sự). Cô M. cho biết L. có ý muốn cô từ lâu nên cậu ta thường chận đường đón ngõ tìm cách chọc ghẹo, bị cô cự tuyệt mạnh mẽ, cậu bảo rằng khi đi lính sẽ xách súng về bắn chết cô. (AH)

ĐỐT ĐÈN CẦY CHƠI XUÝT GÂY HỎA HOẠN TO

SAIGON.— Tại đường Nguyễn Kim (quận Mười) em Võ văn B. (6t) con của ông Võ văn H. (ngụ tại đường Nguyễn Kim) đốt đèn cầy chơi, vô ý để đèn cầy ngã. Lửa bắt vào vách phựt cháy dữ dội lan lên trần nhà, người ta mới hoảng hốt tri hô cầu cứu và lo dập tắt ngọn lửa. May thay, người lối xóm nghe la chạy đến tìm đủ mọi cách dập tắt được hỏa hoạn kịp thời trước khi nhân viên đội cứu hỏa đến nơi. Kết quả, căn gác của ông H. bị cháy rụi. (CC)

XÉT GẶP SÚNG TRÊN XE LAM

SAIGON.— 10 giờ sáng 7-10, cảnh sát chận xét chiếc xe Lam mang số EF... chở hành khách, phát giác được một khẩu súng Carbine và một băng đạn loại súng này để trong xe tại đường Hồ văn Ngà. Ông tài xế Nguyễn tấn T. (46t ngụ tại Vĩnh Hội) bị mời về bót. Khẩu súng và băng đạn bị tịch thu. (CC)

AI LÀ THÂN NHÂN SINH VIÊN NÀY?

SAIGON.— Đêm 7-10, người ta có chở vào bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp sinh viên Nguyễn văn Phúc (21t ngụ đường Bình Tiên Quận Sáu). bị tai nạn lưu thông nằm bất tỉnh trên đường, xe gây tai nạn bỏ chạy luôn. Trong túi ông Phúc còn có số bạc mặt 8.900 đồng. Bệnh tình ông này khá nặng, hiện đang nằm lại bệnh viện điều trị. Vậy ai là thân nhân của sinh viên Nguyễn văn Phúc hãy đến bệnh viện xin thăm nuôi. (DN)

GIỮ XE GẮN MÁY QUÁ GIÁ, BỊ CÂU LƯU

SAIGON.— Do lời thưa của nhiều đồng bào, cảnh sát đến chỗ giữ xe trước rạp chiếu bóng Đại Quang (ở đường Tổng đốc Phương) và rạp Lê Thanh (ở đường Phạm phú Thứ) để kiểm soát, bắt quả tang 2 cô cậu giữ xe gắn máy đã tính mỗi chiếc xe đến 20đ. thay vì giá chính thức chỉ có 3đ. Cả hai bị điệu về bót, khai tên là Võ văn Đ. (16t.) và Đặng thị H. (17t). (CC)

HẠ SĨ BỊ 4 TÊN CƯỚP UY HIẾP GIỰT ĐỒNG HỒ

SAIGON— 10 giờ sáng 7-10, hạ sĩ Bạch Q. (ngụ tại cư xá Vĩnh Hội) đang đi trên đường Lê Lợi thình lình bị một tốp thanh niên lạ mặt chừng 4,5 tên chận lại uy hiếp toan giựt đồng hồ. Hạ sĩ Q. tri hô cầu cứu May lúc đó cảnh sát ở gần đấy hay được chạy đến can thiệp nhưng chỉ chận bắt được có một tên. Tên bất lương bị điệu về bót, khai là Nguyễn văn Đ. (18t ngụ tại Thủ Thiêm). (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 111

HỒI LXIV

Quân Nguyên vây Từ Đạt Minh binh chuẩn bị phản công

Đạt nói :

— Xung phong đối địch thì làm sao tránh được sự chết chóc thương tâm.

Tuy nhiên, kẻ dùng binh cần phải biết hư thực về địch tình Bởi vậy bản soái thí hơn ngàn mạng là để phá 20 vạn quân của Lý Tư tề. Do đó bản soái phải đích thân đi thám sát địch tình mà thôi. Tề tựa vào rừng cây để lập trại dựng ráo, bên tả thì chứa lương thảo, bên hữu thì để lối xuất quân. Đó là điều tối kỵ trong binh pháp. Nếu ta dùng hỏa công thì quân Nguyên ắt vỡ.

Bọn Thắng ngồi nghe gật gù, khen rằng lời Đạt thực là chí luận. Ngày hôm sau, Đạt truyền lệnh tướng sĩ các dinh phải tề tựu trước trướng để nghe lệnh. Ba hồi trống oai nghiêm vang động, 3 hồi vân bản tiếp theo, rồi 3 tiếng còi nhức óc đinh tai kéo dài, Nguyên soái Từ Đạt lên trướng có kỳ bài quan đem theo 5 sắc kỳ bài. 3 tiếng lệnh sung nổ liên tiếp, tức thì từ ngoài cửa viên môn 2 hàng quan, tướng nối đuôi mà vào, đứng trước thềm tề chỉnh, quan ngũ quân để binh sứ lúc đó mới điểm danh cẩn thận. Các quan, tướng nghe tên mình đều đáp lại dõng dạc, xong đứng chờ lệnh truyền.

Nguyên soái Từ Đạt bắt đầu cuộc phân binh tác chiến. Trước hết Đạt sai Ngô Lương, Hoa Cao 2 tướng thống lĩnh đao phủ thủ 3 ngàn nhờ đêm tối lén lên trên núi. Giáp thạch mé đông trại, chặt đồ ráo, giông, cây cối rồi dùng nhiên liệu, hỏa khí đốt trại và đánh vào, có Tôn Hưng Tổ đem quân thiết giáp bản 5 trăm tiếp ứng. Sau đó, Đạt sai Lục Trọng Hanh, Trương Hưng Tổ 2 tướng thống lĩnh đao phủ thủ 3 ngàn nhân đêm tối leo lên núi Giáp thạch mé tây trại, chặt đồ róng, ráo, cây cối rồi dùng nhiên liệu hỏa khí đốt trại xông vào, có Triệu Dung đem quân thiếp giáp bản bộ 5 trăm tiếp ứng. Đến chi quân thứ 3, Đạt sai Châu Đức Hưng, Hoa Vân Long 2 tướng thống lĩnh đao phủ thủ 3 ngàn lén trèo lên núi Giáp thạch mé nam trại, chặt đồ róng, ráo, cây cối, rồi dùng nhiên liệu, hỏa khí đốt trại xông vào, có Đường Thắng Tôn đem quân thiết giáp bản bộ 5 trăm tiếp ứng. Cuối cùng chi quân thứ tư, Đạt sai Tiết Hiền, Tào Lương Thần 2 tướng thống lĩnh đao phủ thủ 3 ngàn nhờ đêm tối, lén lên núi Giáp thạch, mé đông trại, chặt đồ róng ráo, cây cối, rồi dùng nhiên liệu, hỏa khí đốt trại xông vào, có Hồ Mỹ đem quân thiết giáp bản bộ 5 trăm tiếp ứng. 4 chi quân đã phân phát xong, Nguyên soái Từ Đạt lúc đó mới tự lĩnh trung quân thiết kỵ 5 ngàn, có Trương Long làm hữu dực, Quách Anh làm tả dực đánh thẳng vào trung dinh của Lý tư Tề. Phùng Thắng ở lại nhà giữ vững trại sách, Uông Tín đem bản bộ quân hiệu làm du binh lùng bắt đào binh, qua lại tả hữu để báo tin, liên lạc

Các tướng thấy sự cắt đặt chu đáo, ai cũng tin tưởng sửa soạn lên đường chiến đấu.

(CÒN TIẾP)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Nét mặt mình lúc ấy chắc khôi hài lắm nên khiến hai nhỏ bạn lại phá lên cười. Bọn nàng thật chẳng biết mắc cỡ là gì cả ! Đang đi ngoài đường mà cười cợt thế kia rủi có người nhìn thì thật là đẹp mặt ! Mãi sau nhỏ Châu mới cho biết anh chàng đứng trên bao lơn chả có điên khùng gì hết ! Thấy mình còn bán tín bán nghi nhỏ Châu thêm rằng anh chàng ấy là ông anh họ con bạn nó nên nó biết rõ lắm.

Chao ôi ! Mình thẹn đến nóng cả mặt, sao là con gái mà mình hồ đồ thế không biết, con người ta như vậy mà cho là đồ điên đồ khùng thì hết chỗ nói ! Ừ ! Nhưng tại sao lúc nào anh ta cũng đứng trên bao lơn và khi mình nhìn lên hắn còn cười nữa ?! Thật là vô duyên gì đâu ! Làm người ta mắc cở với hai nhỏ bạn quá chừng !..,

... Cái người mà có công quá không biết ! Bao nhiêu tháng trời, dù mưa hay nắng anh ta vẫn hiện diện trên bao lơn kia để nhìn mình đi qua ! Lắm lúc mình nghĩ hắn anh chàng cả ngày chỉ có mỗi một việc là ra cửa ngắm ông đi qua, bà đi lại sao chứ ! Nghe nhỏ Châu nói hắn học ở Y cơ mà ! Học như anh chàng này thì có mà đồ trên cây !...

Trời ơi ! Mình biết cả rồi ! Hắn chỉ đợi lúc mình đi và về ngang mới ra cửa đứng ngắm ! Lúc trước, mình tưởng hắn có lệ ra bao lơn hóng mát thôi chứ đâu có ngờ ! Mà hắn muốn gì đây ? Sao mình trông ánh mắt hắn có vẻ thiết tha làm sao ! Hay hắn...?! Kỳ quá... không thèm nghĩ đến hắn nữa đâu !

Đêm rồi sao khó ngủ chi lạ ! Mình cứ thao thức suy nghĩ hết việc này đến việc nọ ! Má thường nói thức khuya khó ngủ là những kẻ có tâm sự chẳng tiện thổ lộ. Nhưng người lớn mới có tâm sự chứ còn mình mới mười sáu tuổi đầu kia mà ! Ở nhà má vẫn hay mắng mình là đồ con nít làm gì cũng chẳng nên thân Ồ ! Đúng rồi mình còn là con nít nên suy ra chả có tâm sự gì, khó ngủ chẳng qua là... khó ngủ, thế thôi !

Nhưng dù tìm đủ lý lẽ để cho mình là con nít; mình vẫn tiếp tục khó ngủ và tâm trí đâm ra suy nghĩ vẩn vơ ! Cái anh chàng phải gió trên bao lơn nhà kia lại đến ám ảnh mình ! Bây giờ, mỗi lần đi qua đó, mình vẫn cố làm ra vẻ thản nhiên nói chuyện cùng hai nhỏ Châu và Anh nhưng kỳ thật mình liếc trộm anh chàng xem có gì lạ ! Ban chiều tự nhiên bao lơn vắng bóng hắn ! Mình tự nhiên cảm thấy buồn buồn trong lòng !

Cái cảm giác này mình thường gặp khi đánh mất một vật gì quý giá đây mà. Nhưng hắn là gì của mình đâu mà mình buồn, nhớ ?! Thật mình vô duyên quá đi ! Dung ơi ! Mày còn nhỏ lắm nghe ! Đừng có bắt chước người lớn mà khổ không ai thương !

Buổi sáng rồi buổi chiều liên tiếp suốt tuần nay bóng hắn vẫn bặt tăm, con đường này bỗng nhiên buồn hiu hắt. Hai nhỏ bạn vẫn tinh nghịch liến thoắng nhưng sao mình lại thấy cô đơn Nghĩ đến việc hắn gặp tai nạn mình nghe đau nhói trong lòng Hay hắn đã chết ? Tiếng chết vang lên trong trí nghe sao ghê rợn lạ ! Trời ơi ! Hắn không thể nào chết được ! Có lẽ hắn chỉ bị bệnh xoàng mà thôi. Mình bám víu vào ý nghĩ cuối cùng để đừng nghĩ thêm những điều đen tối có thể xảy đến với hắn ! Đêm về ngồi học bài mà trí mình vẫn nhớ đến hắn. Gương mặt cương nghị, mái tóc rối bồng và vầng trán cao của hắn sao dễ mến chi lạ ! Cố gắng học nốt bài xong, mình bỏ vào phòng ngủ sớm ! Nói rằng ngủ sớm nhưng mình biết sẽ thức khuya lắm. Làm sao mình nhắm cho được khi hình bóng kia cứ ám ảnh tâm hồn !

Hắn có lẽ cũng... yêu mình nhưng sao mình chỉ thấy hắn đứng trên bao lơn và làm mỗi một việc tỏ tình là đưa mắt ngắm suông ?! Tại sao hắn lại không viết một lá thư ngỏ lời làm quen hay gặp mình dở trò tán tỉnh như bọn con trai vẫn hằng làm ?! Chỉ một cử chỉ và chỉ một dáng điệu hắn đã làm mình lưu ý rồi... thôi sao ?! Làm sao để anh hiểu rằng em cũng yêu anh đây ? Mình úp mặt vào gối khóc thầm Những giọt lệ trào ra làm ướt đẫm cả bao gối và lần đầu tiên mình đã khóc vì... yêu !!

TÌNH MUỘN

Truyện ngắn của **NGỌC-ĐIỆP**

°O°

Ba tháng trời học tập trong quân trường làm con người tôi đổi khác. Mái tóc tài tử đã thay thế bằng cái đầu hớt gần như cao trọc. Làn da trắng trẻo thư sinh buổi nào giờ biến thành đen sạm. Như bù lại «nhan sắc» tàn phai đó, sức khỏe của tôi hơn xưa rất nhiều. Và lần đầu tiên trong giai đoạn đầu cuộc đời làm lính, tôi lãnh ba ngày phép về thăm nhà trước khi ra tiền đồn trấn đóng.

Buổi sáng tôi mở cửa bước ra bao lơn hít một hơi dài luồng khí mát lạnh và làm vài cử động thể dục cho khoẻ người. Tôi nhớ đến những ngày tháng trước mà nghe bồi hồi xúc động, không hiểu rằng cô bé học trò ngày xưa có còn đi qua đây hai lần và có thắc mắc gì khi không còn thấy anh chàng si tình đứng trên bao lơn nhìn mình đi học ? ! Cô bé còn thơ ngây quá chắc không bận tâm đến chuyện gì và có thể cô ấy đã đi, về đường khác rồi cũng nên !

Tình cảm ngày cũ vụt sống lại và tôi bàng hoàng khi trông thấy nàng từ xa đi đến. Vẫn chiếc áo ngắn tay màu thiên thanh, vẫn chiếc Jupe màu xanh biển sậm, vẫn những bước thong thả cô bé đi đến gần trong dáng điệu dễ thương ngày cũ ! Nhưng nét mặt nàng, không biết vì chủ quan hay sao mà tôi thấy vẻ buồn phảng phất ! Dung có vẻ lớn hơn xưa rất nhiều !

Dung vẫn cúi đầu đi thẳng cạnh hai cô bạn không buồn nhìn lên cho tôi ngắm một chút ! Cô bé ơi ! Em tình lắm ! Tôi buồn rầu quay vào đóng sập cửa lại rồi ngồi vào viết nhật ký. Những trang giấy dần dần được đan kín những chữ và tôi thấy được an ủi phần nào ! Ba tháng trong quân trường, tôi đã dệt biết bao mộng ước. Tôi chuẩn bị kỹ những lời tỏ tình ý với những cử chỉ hào hoa, nhất định rằng để gặp mặt Dung 1 lần rồi ra sao thì ra. Nhưng giờ thì tôi thay đổi ý định ! Làm phiền nàng làm gì khi Dung không mảy may chú ý đến tôi !

Hai ngày phép còn lại, tôi uống rượu và ngủ say như chết. Những buổi sáng, buổi chiều trong cơn váng vất của đầu óc, tôi vẫn lắng nghe được tiếng giày khua trên vỉa hè, tiếng nói cười của Dung và hai cô bạn ! Rồi tôi tìm vào giấc mơ ngọt ngào với hình ảnh nàng tiên bé bỏng của tôi trong đó !

Mình có mơ hay chăng ?! Nhắm và mở mắt nhiều lần mình vẫn còn bàng hoàng. Rõ ràng anh chàng đứng trên bao lơn ngày xưa vừa bước vào chiếc Jeep sơn xám. Mình đứng lặng một giây và khi chiếc xe phóng đi mất hút, mình mới thờ thẫn bước đuổi theo hai nhỏ bạn ! Anh chàng mà Châu bảo rằng tên Ngọc đã vào lính rồi sao ? Thảo nào suốt ba tháng trời mình thấy anh ấy mất tăm ! Ngọc có vẻ đen và phong sương nhiều qua bộ đồ trận. Con người thật vô tình. Ngày xưa hắn đã dẫn mình từ chốn ngây thơ qua bờ khôn lớn. Vì hắn mình mới biết nghĩ ngợi biết nhớ nhung, vậy mà bây giờ gặp mình hắn làm như xa lạ như chưa từng thấy nhau bao giờ ! Đồ tệ bạc đến thế thì thôi !...

Sáng nay nhỏ Châu đến rủ mình đi học. Con bé nheo nheo một mắt giục mình đi học sớm. Hắn có gì muốn nói nên cô ả mới có vẻ cấp bách đến như vậy ! Ra đến nơi đợi xe Bus của trường, nhỏ Châu mới tuần tự kể chuyện.

Châu bảo bạn nó vừa tình cờ đọc được cuốn nhật ký của ông anh họ tức của Ngọc. Trong nhật ký hầu như Ngọc chỉ đề cập đến mình và nhỏ Châu thấy lạ mượn về trao cho mình !

Châu mở cặp đưa cho mình quyển nhật ký màu xanh dày độ năm trăm trang của Ngọc ! Cầm quyển nhật ký sao mình hồi hộp lạ. Ngọc nói nghĩ và viết gì về mình ?! Cất quyển nhật ký vào cặp mình cố là ra vẻ dửng dưng để nhỏ Châu khỏi để ý nhưng thật ta mình chỉ mong cho buổi học sáng qua mau để đến giờ nghỉ trưa mình sẽ đọc vội những hàng chữ của Ngọc...

Chao ơi ! Mình không ngờ Ngọc yêu mình đến như thế ! Những trang nhật ký thiết tha như những bức thư làm mình xúc động thật tình ! Hơn một năm trời ôm mối tình đơn phương quả là Ngọc kiên nhẫn vô bờ bến ! Ngay trang đầu Ngọc đã phác họa hình ảnh mình qua nàng con gái mặc áo ngắn tay và chiếc Jupe ngắn đang ngồi xỏa tóc mơ màng !

Ngọc và mình hiểu lầm nhau nhiều quá ! Ngọc cho rằng mình vô tình trong khi mình lại trách chàng bội bạc. Lỗi cả ở hai chúng mình phải không anh ? ! Mười sáu tuổi như anh đã viết, em còn ngây thơ, khờ dại quá làm sao hiểu mình, hiểu người! Em sẽ viết một bức thư thật dài cho anh để chúng mình gần nhau hơn nghe Ngọc !...

Sáng nay trên đường đi từ nhà đến nơi chờ xe mình cảm thấy vui hơn bao giờ hết ! Bọn đứa con gái vừa đi vừa đấu láo ồn như họp chợ !

Nhà của Ngọc kia như [illegible] đông người vào ra thế kia ?Nhỏ Châu chặn cô bạn nó từ nhà Ngọc ra hỏi chuyện, cô ta sụt sùi báo tin Ngọc vừa tử trận !

Ngọc chết ! tim mình thắt lại đau nhói và mình phải tựa vào nhỏ Anh cho khỏi ngã. Vô lý lắm ! Tại sao Ngọc lại chết chứ, mình vừa mới trông thấy anh hồi tuần trước kia mà. Ngọc chết ! bức thư vừa viết xong, đêm qua gói trọn nỗi nhớ niềm thương của mình đối với Ngọc rồi sẽ gởi cho ai bây giờ ?!...

Buổi sáng, trời vẫn cao và xanh như những hôm nào ! Từ đây con đường mình đi đến chỗ chờ xe đã vắng lại càng thêm vắng. Nước mắt mình âm thầm ứa ra chảy dài xuống má! Từ bao lơn của ngôi nhà lầu màu trắng tang tóc này biết bao giờ mình còn thấy lại hình bóng một người con trai đắm đuối nhìn theo. Ngọc ơi ! Những buổi chiều nắng vàng đã trở thành kỷ niệm khó quên. Hãy nhận những giọt nước mắt thương tiếc chân thành khóc cho mối tình muộn màng của cô bé này, anh nhé !

NGỌC-ĐIỆP

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC
Khối Xã-Hội Dân-Chủ Thượng-Nghị-Viện
tại Vùng I Chiến Thuật

SAIGON 8-10.— Khối Xã Hội Dân Chủ Thượng Nghị Viện vừa thiết lập một Văn Phòng Liên Lạc của Khối tại Thị xã Đà Nẵng hoạt động cho toàn Vùng I Chiến thuật.

Văn phòng liên lạc sẽ bắt đầu hoạt động vào trung tuần tháng 10-69. Nghị sĩ Bùi văn Giải được Khối giao nhiệm vụ Tổng đại diện các Văn phòng địa phương.

Với chương trình mở rộng hoạt động trong quần chúng, Khối sẽ thành lập những Văn phòng liên lạc ở các Vùng Chiến Thuật khác trong những tháng tới đây.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO

— HỒI 123 —

Cái máy phát âm bất ngờ dưới bệ thờ.

Thốt xong câu cảm tạ, Hồ Xung liền ra lịnh cho Vu Tầu thu nhận lễ vật. Hướng Vấn Thiên lại tiếp lời :

— Tệ giáo chủ xin có lời từ tạ chư vị, chuyện lên núi nào sẽ làm phiền nhiều rất nhiều các vị cao đồ và sư thái của phái Hằng Sơn, tệ giáo chủ lòng hết sức áy náy, cho nên để gọi là chuộc lại phần nào không phải của mình, tệ giáo chủ xin kính tặng mỗi vị sư thái đã xuất gia bộ quần áo mới và một thanh trường kiếm. Còn riêng những vị sư tỷ sư muội tục gia xin tặng một món trang sức và cũng một thanh trường kiếm : Ngoài ra, tệ giáo chủ còn mua ba ngàn mẫu ruộng tốt ở dưới chân Hằng Sơn để cúng vào Vô Sắc Am, mong chư vị vui lòng thu nhận. Và bây giờ xin cho bản giáo được cáo từ.

Nói xong, họ Hướng lại quay về phía Xung Hư, Phương Chứng và Lệnh Hồ Xung vái dài từ tạ và trở xuống núi...

Xung Hư vội gọi lại :

— Hướng Tả Sứ !

Hướng Vấn Thiên quay lại :

— Đạo trưởng có điều chi chỉ giáo ?

Xung Hư đáp ;

— Được quí giáo chủ ban cho lễ vật quá hậu, nhưng bần đạo tự xét mình chẳng có công trạng chi với quí phái, lòng thật áy náy, chẳng.,. chẳng hiểu...

Định nói là «chẳng hiểu quí phái với dụng ý chi» nhưng chợt cảm thấy nói ra thật là bất tiện, nên Xung Hư cứ phải ngập ngừng nói chẳng trôi

Hướng Vấn Thiên tất nhiên phải hiểu, nên chấp tay tươi cười :

— Vật trả về cố chủ là lẽ tự nhiên, đạo trưởng chớ thắc mắc làm gì !

Và lão quay sang đám thuộc hạ :

— Giáo chủ lên đường rồi đó !

Lập tức tiếng nhã nhạc vang lên, mười vị trưởng lão đi trước mở đường, mười sáu tên kiệu phu lại kê vai khiêng cỗ kiệu màu lam xuống núi, nối theo sau là đội nhạc trống còi và đội nhạc đàn tiêu. Sau cùng là giáo chúng từng đội từng «đường» y theo hàng ngũ chỉnh tề toán trước toán sau lục tục rút lui.

Xung Hư và Phương Chứng không phỏi cùng hướng mắt về phía Hồ Xung thầm nghĩ :

— Tại sao lão Nhậm giáo chủ lại thay đổi ý kiến đột ngột như thế, nguyên ủy này, chỉ có mình Hồ Xung biết mà thôi !

Nhìn thấy sắc diện Hồ Xung nửa như vui mừng nửa đường thương cảm tai lại nghe nhạc của đám người Triều Dương Giáo xuống núi trỗi lên một lúc im lặng cho đến câu tung hô thường nhật muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ cũng chẳng hề nghe họ tung hô đến thật khác hẳn với khi mới đến, nào kèn nào trống xềnh xang, lúc về lại im hơi lặng tiếng, cờ xuôi trống dẹp !

Xung Hư không làm sao dằn được, lên tiếng hỏi ngay :

— Lịnh Hồ huynh đệ, Nhậm giáo chủ bỗng nhiên tỏ lòng rộng rãi như thế, phải chăng... phải chăng vì nể mặt của huynh đệ, hay là...

Lão định hỏi hay là Nhậm giáo chủ đã có điều kiện gì trao đổi với Hồ Xung, nhưng kịp nghĩ rằng, nếu như Hồ Xung muốn nói ra thì dù lão có hỏi cũng bằng vô ích, tốt hơn hết là để Hồ Xung tự nguyện nói lên phải hơn.

Hồ Xung tươi cười đáp :

— Chuyện này thật ra cũng chẳng có gì là bí ẩn, nhưng vãn bối lỡ hứa lời với Nhậm giáo chủ tạm thời giữ bí mật cho người, xin nhị vị thứ lượng, không sớm thì chầy rồi nhị vị cũng hiểu !

Phương Chứng Đại Sư vốn là người thông đạt nhân tình hơn ai cả, nên hả hả cười vang :

— Câu chuyện tưởng dữ rằng họa lại biến ra lành, thật là vạn phúc cho vận kiếp võ lâm khiến cho mọi việc đổi thành xuôi thuận, xem chừng cử chỉ của Nhậm Giáo Chủ hôm nay chẳng có ý [illegible] thù nghịch với cánh chính giáo chúng ta, sát kiếp võ lâm lại một phen tránh thoát, quả là một điểm đáng vui mừng !

Tuy vẫn hết sức thắc mắc vì nguyên ủy bí mật kia, nhưng câu nói hợp lý của Phương Chứng làm cho Xung Hư phải lên tiếng tán đồng :

— Đúng như lời phương Trượng đại sư đã nói, quả là điều đáng mừng cho vận kiếp võ lâm, nhưng chẳng phải bần tăng quá lo xa, mà vì Triều Dương giáo rất nhiều quỷ kế, chúng ta chẳng thể chẳng đề phòng. Biết đâu lão giáo chủ họ Nhậm khi lên núi mới phát giác được việc ta đặt thuốc nổ hại lão, cho nên mới dùng kế hưỡn binh dùng lễ đãi người, thừa khi chúng ta không phòng bị, lão sẽ quay lại đánh úp ? Nhị vị thấy thế nào ?

Phương Chứng không khỏi rung động chân mày :

— Lòng người như biển khó dò, chuyện này.. chuyện này cũng nên lưu ý lắm !

Hồ Xung lắc đầu quả quyết :

— Nhất định khi nào xảy ra chuyện đó, vãn bối dám cam đoan như thế !

Xung Hư gật gù :

— Lịnh Hồ huynh đệ đã nhận định như thế, nếu mà quả đúng thì còn gì hay bằng !

Ngay sau khi đó, từ dưới chân núi có người lên trình báo cho biết đám người Triều Dương Giáo đã xuống khỏi sườn non, nhưng vì toán bố phòng dưới chân núi không nghe được hiệu lịnh bên trên truyền phát, nên không dám tự tiện xông ra đón đánh và châm ngòi địa lôi.

Xung Hư gật đầu và ra lịnh cho người thông tri cùng Thanh Hư và Thành Cao mau cắt giây dẫn ngòi chất nổ cùng địa lôi dưới chân ghế Cửu Long.

Hồ Xung liền mời Phương Chứng và Xung Hư vào Vô Sắc Am dùng trà giải lao và nghỉ ngơi sau những phút giây căng thẳng tinh thần.

Phương Chứng vừa ngồi yên xuống ghế đã lật quyển Pháp Hoa Kinh ra xem. Xung Hư tay cứ mân mê thanh kiếm cổ «Chân Võ» chẳng rời.

Hai người đều lộ vẻ hết sức hân hoan bảo vật mà mình vừa được tặng, những ý nghĩ hoài nghi do đó cũng dần dần tiêu tan...

Đột nhiên từ dưới bàn thờ có tiếng người vọng lên :

— Ô... kìa ! Doanh Doanh đây mà !

Và một giọng khác ồ ề nhưng cố cất lên eo éo nhái theo giọng nữ nhân:

— Xung ca ! Anh... anh...

Dù hai người đều sửa giọng cố cho giống thành một nam một nữ trẻ tuổi, nhưng mới nghe ra đã nhận ngay là âm thanh của sau tiên Đào cốc !

Hồ Xung kêu ồ lên một tiếng và nhảy bật dậy khỏi chiếc ghế ngồi, bên dưới gầm bệ thờ Đào Cốc Lục Tiên vẫn không ngớt đối thoại nhau bằng một giọng nam và một giọng nữ :

— Xung ca... cho của tiểu muội... người, người đã từ trần rồi ! Hít, hít... hu hu...

Cái nhại tiếng khóc của Đào Cốc Lục Tiên nghe lên quả giống như là vịt rống. Hồ Xung dù lòng bực tức cũng không khỏi phì cười

Và một giọng nam liền cất lên :

— Sao ? Nhậm giáo chủ chết rồi à ?

Giọng nữ đáp lại :

— Ngày hôm đó, trên ngọn Triều Dương của Hoa Sơn, khi Xung ca vừa xuống núi một lúc thì gia phụ đột nhiên từ trên chóp Tiên Nhân Chưởng té quỵ xuống, tiểu muội cùng Hướng đại ca vội chạy đến đỡ lên, không mấy chốc là người tắt thở..

Giọng nam cố làm ca vẻ hoảng hốt ;

— Như vậy... như vậy là người bị ai ám toán chăng ?

Giọng càng cố eo éo theo điệu bi thương !

— Không phải thế đâu ! Theo lời Hướng đại ca thì gia phụ vì nhiều tuổi lại bị giam cầm khảm khổ quá lâu nơi ngục tối dưới đáy Tây Hồ thành ra giảm thọ tất tất nhiều, lại thêm vì luyện môn nội công độc đáo kia để khắc chế những luồng chân khí khỏi phát tác trong người do đó càng bị giảm, sinh lực thêm phần suy kém, cái chết của phụ chỉ gia vì số trời mà thôi !

Giọng nam chặt chặt lưỡi ;

— Thật là một chuyện hết sức bất ngờ !

Giọng nữ lại nói :

— trước đây mấy ngày, nơi ngọn Triều Dương, Hướng đại cùng chư vị trưởng lão sau khi mật hội, đồng ý để cử tiểu muội lên tiếp nhiệm ngôi giáo chủ Triều Dương !

Giọng nam kêu à !..

— Ồ ! Thì ra Nhậm giáo chủ là Nhậm đại tiểu thơ chứ không phải Nhậm lão tiên sinh nữa...

(Còn Nữa)

Một nhà văn lão thành bảo :
Trong cuốn LÀNH-RÁCH
THANH-THƯƠNG-HOÀNG đã chửi tuốt tuột tất cả các thành phần trong xã hội ta hiện nay. Muốn biết điều nhận xét này đúng hay không, xin quý bạn hãy tìm đọc ngay :

Lành-Rách

Một cuốn truyện đương bán chạy nhất.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang lại mặt tiền, tiện buôn bán. Pharm – Uốn tóc, Hỏi B-031 Chung Cư đường Nguyễn T. Thuật. Sang 675.000đ.

Sang 600.000đ một quán café tuyệt đẹp. mặt tiền đường. Hiện đang đông khách Lợi tức bảo đảm. Vì đi xa cần sang gấp. Hỏi 275/477B Phan Đ. Phùng Sg.

NHÀ SANG HAY BÁN Khu Đakao nhà mặt tiền 22mx4m đủ tiện nghi. Địa điểm tốt để mở phòng trà, trường Tư thục. Hỏi Cô Điệp, 145 Đinh tiên Hoàng Saigon (trong giờ làm việc).

Sang cửa hàng Sau chợ mới Saigon (cửa Bắc) đường Lê thánh Tôn. Địa điểm thương mãi bậc nhất. Hỏi 23 Duy Tân Saigon. ĐT21977.

Pharmacie cần sang gấp địa điểm thuận lợi vì bận đi xa. Xin hỏi 30 Hiền Vương Sg.

Sang Hoặc cho mướn cửa hàng Nguyễn Huệ Sg. 1) 8mx20m 2) 4mx30. Hỏi 57 Nguyễn Huệ Saigon Bà Thái.

Sang phố lầu rất rộng. Sang giấy phép tắm hơi, cần Courtier. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà sang lầu 1 lô C số 137 tại khu Chung Cư Nguyễn-thiện-Thuật Sg.

Cần sang lại một căn phố. tại số 362/3 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon Đủ tiện nghi Nơi an ninh và yên tịnh. Xem nhà vào chúa nhật ban ngày.

NHA [illegible]

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Bán rẻ nhà có gác trong hẻm. Hỏi 58 Trần quang Khải Sg

Bán nhà gác đúc 3mx6m, đủ điện nước. Hỏi 237 Đề Thám Sg. nhờ chỉ dẫn.

Bán rẻ đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

Đất bán 1500m2 Hẻm Phan văn Trị Giađịnh Camion ra vào. Khu tái thiết. Hỏi 211C Tự Do Tel 21.595 Buổi sáng.

Nhà bán rẻ Cần bán gấp nhà căn bia, gác suốt, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa gần trường học và chợ. Hỏi tiệm may Mi Nhon, 612/1A Phan Đình Phùng (bên hông chùa Kỳ Viên)

400.000đ nhà gác suốt 179C Nguyễn Thông đường đang tráng nhựa. 116/33 Tô hiến Thành. 61/5 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định.

Bán Phố lầu 5mx16,50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3.5 đầy đủ tiện nghi Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà tường gạch. mái ngói. đủ tiện nghi, đất rộng 1500m2. Có ao, có bể dựng nước. Gần trường, gần chợ. Hỏi 523B/62 đường Quân Sự Bình Lợi cạnh trường mới làm.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi 4m5x10m, vô hẻm 54. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

NHÀ BÁN 120.000đ Bán 1 căn nhà 4mx10m, lợp tôle, vách cây, trần cây, 45/6F Ấp Nhứt Trí 3 xa lộ. Cách hẻm garage Chín Dậu 100m.

Nhà bán gấp, có điện, nước, cần tiêu nhà tắm giá 380.000đ. Xin hỏi 42/5/4A đường Phạm hồng Thái nối dài (đi thẳng ngõ sát hồ tắm Cộng Hòa phía tay trái).

BÁN ĐẤT CẤT PHỐ Bán 7 lô đất trống 4mx22m mặt tiền Đường [illegible] Bình Chợ Lớn, gần chợ HòaBình để cất phố.Có lãnh cất phố luôn. Giá phải chăng, xin do nơi : 41, Đường An Bình Chợ Lớn Điện thoại 37.942 51.581.

Đi xa bán gấp nhà đúc nóc bằng 2.800.000đ. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi. công tơ điện nước riêng, lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang dg Trương minh Ký.

Đất hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Siment Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán 1 căn nhà có lầu số 166/1/10A Lý thái Tổ giá 500.000đ.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định. Xin hỏi ĐT số 92.956

Vũng Tàu khu Quân cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, diện tích 2000th[illegible], gần chợ và bãi trước, đang thầu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi (Saigon) sáng 8g30, chiều 3g vào thứ ba, tư, năm và sáu.

Bán nhà trệt mặt đường Trần quốc Toản nối dài cạnh tiệm Hưng Lợi. Hỏi tại 638A/2 cùng đường.

Bán nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200,000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thv xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, kho hàng240 thv và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon.

700.000đ tiệm phở đang đông khách. luôn cả dụng cụ, đủ tiện nghi điện nước. Số 207/1 Hùng Vương, ngã ba Hàng Xanh.

Đất 270m2 Lý Trần Quán, có thể hùn xây cất—240m2 gần hồ tắm Chi Lăng—2500m2 gần cầu Bình Lợi (làng Fatima) 8000m2 mặt lộ liên tỉnh số 5 khỏi cầu Nhị thiên Đường 800m, tiện trại chăn nuôi cơ xưởng, lập cư xá. Hỏi 319J Võ Tánh SG.

460.000đ bán gấp một căn nhà trung tâm thành phố, hẻm rộng, an ninh, sạch sẽ. Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu. tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà lầu có đất, garage, nước, điện, 4 phòng, khu tuyệt đối an ninh, giao nhà ngay. Hỏi tại 315/11bis Trương minh Giảng, giá 1.500.000đ.

Nhà bán Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

Bán gấp một căn nhà có lầu 3m2x12m.Hỏi tại số 524/6 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp một căn nhà trệt dài 14mx3m,2 có gác lửng, lầu sau đúc đủ tiện nghi. Xin hỏi 373/12 Phạm ngũ Lão Sg. nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

Bán đi xa Cần sang gấp 1 căn phố thương mại 6mx15m nơi thị tứ rất tiện lợi. Hỏi số 21 lô F Phan đình Phùng Saigon. Hoặc điện thoại số 91.878

Phố Trần H. Đạo 2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) bếp cẩn gạch men nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần Hưng Đạo Saigon, (có thể mua từng căn) Trung gian có huê hồng.

Nhà bán gấp 6mx12m. Có gác, điện, nước, 58[illegible].000. Tại 151/34 Ng. huỳnh Đức.

Phố bán luôn đất, rộng 4thx24th, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

Villa lầu 5[illegible]0m2 tại Quận tư cho mướn hoặc bán. Hỏi [illegible] Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 căn nhà gạch bông, gác, điện nước, cầu, nhà tắm khu tiện lợi. Giá 450000đ.Hỏi xem nhà 490/66 Lý Thái Tổ Saigon

Nhà bán đi xa bán gấp một căn nhà 3 tầng lầu 3.5x25.Tỉnh lỵ Mỹ Tho gần chợ lô lớn giá 2.500.000. Hỏi ông Ký 128 Hai Bà Trưng.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi. Số 11A Công xe lửa số 1 Saigon 575.000đ.

Nhà bán gấp Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men cam bi Ý máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán một căn nhà trệt lợp tôn vách ván rộng 3m,50x7m.20 và bếp 3m.00x5m.00 có gác xếp Hẻm 148/37 đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Bán trả góp dài hạn 2 nhà lầu đúc luôn đất, hẻm Võ di Nguy.Hỏi Bà Liên 15 Tự Đức Sg.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282Bis Cống Quỳnh. ĐT : 90167
BUILDING BÁN TRỐNG
— Building Hàm Nghi 204m2 (bán trống) — Building Nguyễn Trãi Chợ Lớn 400m2 (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2 (trống). — Building Nguyễn văn Thoại 536m2 (trống).

Bán, Sang Bán 1 căn nhà 4m.x24m Võ Tánh Sài Gòn, và 1 căn 4m,x19m luôn đất Bùi Chu—Sang 1 căn 4mx25m Võ Tánh SG. Cả ba căn trong hẻm lớn, có công tơ điện nước. Giao trống. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Nhà bán 270/26A đường Lý Thái Tổ 7mx 9m, điện nước riêng. Hỏi Tổng liên đoàn VN. Ngã bảy.

Vì đi xa bán gấp căn nhà 60.000đ và một số bàn ghế học sinh ở miền Phú Thọ. (hỏi 41 Sương Nguyệt Ánh Sg.) (bà giữ xe trước cửa, sáng từ 7g—11g. Chiều 5g—6g.)

Nhà hai từng lầu đúc, 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2.400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tân Định Bán cho thuê hay đổi nhà Saigon. Biệt thự lầu, song lập, nơi yên tĩnh, 160m2 có đất, hướng Đông Nam, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, phòng gia nhân. Bếp cẩn gạch men (4x3,5m). Garage có cửa sắt. Điện Thoại : 25680.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi đôi tám

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

BẠN GIẢ

TÌNH bạn cao đẹp nói trên có thể bị mạn họa và lạm dụng, nếu chỉ căn cứ vào giác quan hay tình cảm mà thôi, hay vì tư lợi ích kỷ.

Có người thương tình bạn hơn là người bạn, họ có thái độ tài tử, thương vì thương hơn là vì người được thương. Họ quên rằng «chỉ có con người mới là đáng kể». Paul VI.

Có những tình bạn quá đa cảm, mộng mị, chỉ dựa trên những đức tính thể lý như nhan sắc, làn tóc, đôi mắt; giọng nói, tà áo, hoặc những tài năng hời hợt... Tất nhiên chúng sẽ chóng qua mà mau tan vỡ. Và những tình bạn ấy hay lo âu, thác loạn bị xác thịt ám ảnh, cần đến những món quà liên tiếp, những cái nhìn đắm mê, những cái hôn nóng bỏng.

Ta thấy ngay trong những tình bạn ấy người ta không chung góp với nhau những gì cao đẹp và đại độ nhất, mà lại là những gì nông cạn, hèn hạ và ích kỷ nhất của mỗi bên.

Những khi, vì tình cảm rối ren ta không thấy rõ là hư hay thật, ta cần tìm đến một vị cố vấn hoặc một bậc thầy để thụ huấn và được hướng dẫn, trong những hoàn cảnh riêng biệt của mỗi người chúng ta, vì để riêng sức ta, ta sẽ lầm lạc, hay bị mê hoặc.

TÌNH ÁI

« Thuở non dại lòng tôi say mến bạn,
Khi thanh xuân tôi mải chạy theo tình » (Huy Cận)

Thanh niên vào tuổi đôi mươi chẳng những cần có tình bạn mà cả tình ái nữa. Và đây là bước đầu đi vào tình ái.

Trước hết cậu trai không chú ý đến một cô gái nào riêng biệt cậu chỉ cảm thấy một sự hấp dẫn chung e lệ và do dự đối với đám đông phái nữ.

Hôm qua cậu còn nhìn vào người nữ với một mặc cảm tự tôn và khinh dể «phái yếu». Cậu để họ yên với những « trò chơi con gái » của họ. Cậu rất tự nhiên với họ như với chị em trong nhà.

Hôm nay thì khác. Cậu cảm thấy có một huyền bí ở nơi người nữ. Cậu bị rung cảm bởi những khuôn mặt trái soan, những làn tóc mịn, những đôi mắt bồ câu của các cô đôi tám đôi chín. Cậu rất nhạy cảm với nhan sắc thân thể. Nhưng hấp dẫn nhất là những kho tàng hiền hòa, âu yếm và nhiệt thành mà cậu linh cảm ở nơi người nữ. Rồi cậu gán cho họ những đức tính cao đẹp nhất và lý tưởng nhất.

Cậu cũng phỏng đoán được kế hoạch an bài của Hóa công khi dựng nên người nữ : là ban cho người nam một kẻ trợ lực, một bạn đường cho khỏi cô đơn một nguồn mạch âu yếm, và một đối tượng cho mình yêu thương che chở và mưu cầu hạnh phúc.

Đó là nguyên do của sức hấp dẫn giữa nam và nữ, và là câu giải nghĩa tại sao cô cậu quyến luyến nhau và ngồi cả giờ mơ mộng bên cửa sổ.

Như ta đã thấy, sự quyến rũ này không có gì lạ hoặc xấu. Đó là luật thiên nhiên của Đấng Hóa công dọn đường vào tình ái, đợi ngày em được hiệp nhất với người sẽ làm bạn đường đời cho em và làm mẹ làm cho con cái của em.

I. THÁI ĐỘ

Thái độ của trai gái với nhau có nhiều hình thức. Có những cậu khuyển nho trơ tráo chọc ghẹo phụ nữ. Có những cô thô thiển bỉ tiện đối với nam giới. Đối với họ thì người nữ chỉ là một đồ chơi, đáng khinh bỉ.

Đàng khác cũng có hạng người nhút nhát. Phần thì bị hấp dẫn, phần khác lại sợ sệt. Họ ý thức mình chưa đủ tuổi lớn để đóng vai trò đối với phái tính. Một cậu trai 16 tuổi đã thú nhận như sau :

« Thấy một cô gái thì mình nao nao làm sao tả không được tuy rằng cao thượng. Mình thích ngồi nhìn các cô nhưng lại không muốn theo đuổi tí nào. Mình muốn nói chuyện với họ nhưng nói không được không có dịp nói mà cũng không muốn có dịp nữa. Mình không muốn làm theo nhiều cậu thanh niên khác họ phung phí con tim họ cùng cả. Mình muốn giữ con tim mình nguyên vẹn để dành sau này cho người mình sẽ tuyển chọn làm bạn đời mình và làm mẹ cho con cái mình ».

ĐƠN SƠ VÀ CUNG KÍNH

Tính nhút nhát ấy chỉ là một giai đoạn chuyển tiếp, chóng qua. Sau đó cô cậu sẽ tự nhiên và đơn giản lại. Đang khi đó có một tâm tình ta phải di dưỡng cẩn thận đối với người nữ là lòng cung kính.

Điều này tối cần vì khi các thanh niên tập thể với nhau, họ thường đem vấn đề nữ phái ra tiếu lâm, pha trò. Có lẽ vì họ muốn thi đua tài trí với nhau, xem ai «từng trải» bụi đời hơn, hoặc vì họ chưa hiểu được kế hoạch kỳ diệu của hoá công, hoặc họ tìm cách bù trừ lại những cấm kỵ của xã hội. Có khi vì họ tìm lối thắng thế tính nhút nhát của họ bằng cảnh khoác lác ta đây cũng «sành nghề» như ai. Họ tưởng làm vậy là hay là giỏi và là hợp thời trang.

Đó là những bọn khuyển nho vô ý thức và vô trách nhiệm. Có nhiều người lớn rồi mà vẫn khuyển nho như vậy suốt đời. Ấu trĩ quá !

Còn em, bất cứ nơi nào em gặp một người nữ, trong nhà hàng, trên xe công cộng, hoặc trong lớp học, em sẽ tỏ lòng quý trọng họ. Hãy chứng minh cho thiên hạ thấy rằng toàn thể thanh niên ngày nay không có thô bỉ cả đâu. Và nếu có gặp những cô gái bất nhã, em chớ mắc vào cạm bẫy của họ và hãy cho họ một bài học: tự trọng bằng thái độ đứng đắn của em.

Kính trọng người nữ, như ta cung kính mẹ ta hoặc chị ta vậy «Nhìn ngó các thiếu nữ như ta nhìn ngó mẹ ta khi còn trẻ như họ» (Larigaudie). Hãy thực tập kính trọng người nữ như em muốn cho người ta kính trọng chính người sẽ làm nữ hoàng của gia đình em vậy.

✠ ✠

THỨ BA TỚI : Tình bạn với người khác phái.

QUẢ BÓNG ĐỎ

✠ HOA-LAN

SÁNG nay đi chợ về, me mua cho Thụy 1 quả bóng đỏ. Chao ơi quả bóng đẹp ghê cơ làm cho Thụy thích quá cứ mân mê nó mãi mà chả biết chán. Ước vọng của Thụy bấy lâu nay mới được me cho đấy.

Chả là thế này tuần trước, Thụy qua nhà Thơ chơi thấy nó cầm trong tay 1 quả bóng đỏ đẹp thiệt là đẹp.

Thấy Thụy, Thơ reo lên :

— A ! Thụy sang chơi đấy hả ? Thơ có quả bóng đẹp ghê hông. Ba Thơ cho Thơ đó đẹp ghê há Thụy ?

— Ừa mà sao ba Thơ cho Thơ vậy ?

Làm bộ ra vẻ nghiêm trọng. Thơ mới tiết lộ

— Tại thằng này Thơ ngoan nên ba Thơ mới thương cho Thơ đó.

— Sướng ghê há ! đưa Thụy coi xem nào.

Cầm quả bóng của Thơ trong tay, Thụy thấy trong lòng mình dâng lên một sự thèm muốn. Quả bóng đẹp thật, da nó bóng và căng phồng lên trông mới dễ thương làm sao ý. Ơ mà lại có cả hoa vẽ lên đấy nữa chứ. A để coi hoa gì nào ? Một cành lan thật đẹp và mềm mại trông thật xinh. Cầm quả bóng trên tay mà Thụy chả muốn trả lại cho Thơ tí nào cả. Thấy Thụy có vẻ thích. Thơ mới làm le,

— Thôi Thụy đưa Thơ quả bóng để Thơ cất đi chứ. Cầm hoài lỡ nó rớt xuống đất bị thủng làm sao.

— Cho Thụy xem tí đã nào.

Thơ có vẻ dằn dỗi,

— Đã bảo đưa cho « người ta » mà lại thấy ghét quá.

Thụy trả lại Thơ về nhà lòng tự nhủ không thèm chơi với con nhỏ Thơ ích kỷ, xấu xí đó. Thấy người ta thích làm bộ hoài.

Về nhà, Thụy thủ thỉ với me và xin me mua cho Thụy 1 quả.

Me mỉm cười nói :

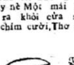
— Nhưng Thụy phải hứa với me là Thụy phải ngoan và nhất là phải chơi lại với Thơ cơ.

Thụy mừng rỡ bằng lòng điều kiện thứ nhứt của me nhưng... còn điều kiện thứ 2 là phải làm quen lại mí Thơ. Thụy thấy hơi khó. Chặc mà thôi cũng chả sao cố gắng 1 tí ấy mà.

Hôm nay cầm quả bóng trong tay Thụy thấy sướng kinh khủng. Chao ơi ! Mẹ thương Thụy ghê nơi. Thụy xin gì là me cho Thụy liền. Mình phải ngoan để xứng đáng với món quà này mới được Thụy tự nhủ với mình như thế.

Chơi một lát. Thụy sực nhớ tới Thơ và luôn thể làm quen với Thơ vậy. Thụy tung tăng đi qua nhà Thơ, nhón chân bám vào cổng rào khẽ gọi

— Thơ ơi. Thơ à có Thụy qua đây nè. Một mái tóc bum bê ló ra khỏi cửa sổ miệng chúm chím cười, Thơ của Thụy đó.



— Đợi Thơ một tí, Thụy nghe ! Cha hôm nay sao Thụy thấy Thơ xinh và dễ thương chi lạ. Chả bù với hôm bữa mặt Thơ dễ ghét ghê.

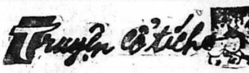
Lát sau, Thơ chạy ra mở cổng cho Thụy vào. Vội vàng. Thụy dơ quả bóng lên cho Thơ xem miệng cười « toe ».

Chợt Thơ sịu mặt xuống. « Thếc méc » quá Thụy bèn đi một đường « lả lướt ».

— Sao vậy Thơ buồn vậy hả.

Trước những lời tấn công như vũ bão của Thụy, Thơ mới nói.

(xem tiếp trang 6)



Truyện cổ tích

Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

✠ DƯƠNG-THÙY-LÂM kể

(tiếp theo)

Công chúa định nói hết, nhưng nghĩ tới lời bà tiên dặn, nên nói dối rằng :

— Em đi dại mà gặp được các anh đó cũng là sự may mắn

— Thôi em theo các anh vào hang đá này tạm nghỉ rồi mai sẽ liệu.

Đêm hôm đó sau khi đợi các anh yên giấc Thùy Dương liền lén ra khỏi hang mà đi tìm dây đay. Đi được một đồi thì nàng thấy phía xa có căn chòi lá, bên trong có ánh đèn tỏa ra. Thùy Dương biết ngay đó là nhà của mụ phù thủy.

Nàng nghe tim mình như dừng lại vì lo sợ, nhưng rồi nàng bình tĩnh ngay. Khi đi gần tới nhà mụ phù thủy, công chúa liền bò xát đất để tránh cặp mắt tai hại của mụ ta. Khi qua khỏi nhà mụ phù thủy công chúa vụt chạy để tránh khỏi nơi sâu độc. Khi tới bụi đay nàng cố sức vượt qua các chông gai để bẻ thật nhiều. Gai nhọn đâm vào da thịt công chúa cố chịu tất cả sự đau đớn kia để bẻ cho thật nhiều.

Lúc trở về đến hang nàng thấy các anh vẫn ngủ nên nàng yên chí mà bắt tay ngay vào việc

Khi trời chưa sáng hẳn các anh nàng đã thức dậy và chia nhau đi tìm nước và thức ăn cho nàng. Ôi ! tình anh thương em thật là sâu rộng. Khi bình minh vừa ló dạng thì 11 Hoàng tử đã trở thành 11 con thiên nga.

Khi ấy hoàng tử cả mới bảo công chúa :

— Em hãy leo lên cánh của các anh mà ngồi rồi các anh sẽ đưa em đi nơi khác, vì nơi đây nguy hiểm lắm. Thùy Dương ngoan ngoãn leo lên cánh các anh ngồi, trên đó nàng có đủ thức ăn.

Các anh nàng bay mãi cho đến khi hoàng hôn gần buông xuống mà anh em nàng đang ở giữa biển rộng. Công chúa lo sợ cho các anh nàng quá nếu mà mãi các anh nàng có mệnh hệ nào thì nàng ân hận suốt đời vì nàng mà các anh nàng phải lâm nạn. Nghĩ vậy công chúa òa lên khóc nức nở.

Như hiểu rõ sự lo lắng của nàng, hoàng tử út nói :

— Em chớ lo các anh có đôi cánh lớn rồi đây anh em ta sẽ tới đất liền trước khi hoàng hôn buông xuống, nói xong các hoàng tử cố dương đôi cánh to để bay nhanh hơn.

May thay khi tới đất liền thì hoàng hôn cũng vừa phủ xuống Mười một hoàng tử trở lại lốt người, anh em nàng đi đến một cái hang gần nhứt để trú ngụ, đêm hôm đó Thùy Dương thức trọn đêm để đan cho xong những chiếc áo vì nàng muốn thấy anh mình trở lại hình dáng cũ, chứ không như bây giờ ban ngày trong lốt thú, ban đêm trong lốt người.

Cũng như mọi hôm khi bình minh vừa ló dạng là 11 hoàng tử phải ở trong lốt thiên nga bay đi khắp bốn phương trời.

Trước khi đi 11 hoàng tử dặn công chúa rằng :

— Em ở đây đừng đi đâu hết nha ! các anh sẽ trở lại đây khi hoàng hôn buông xuống.

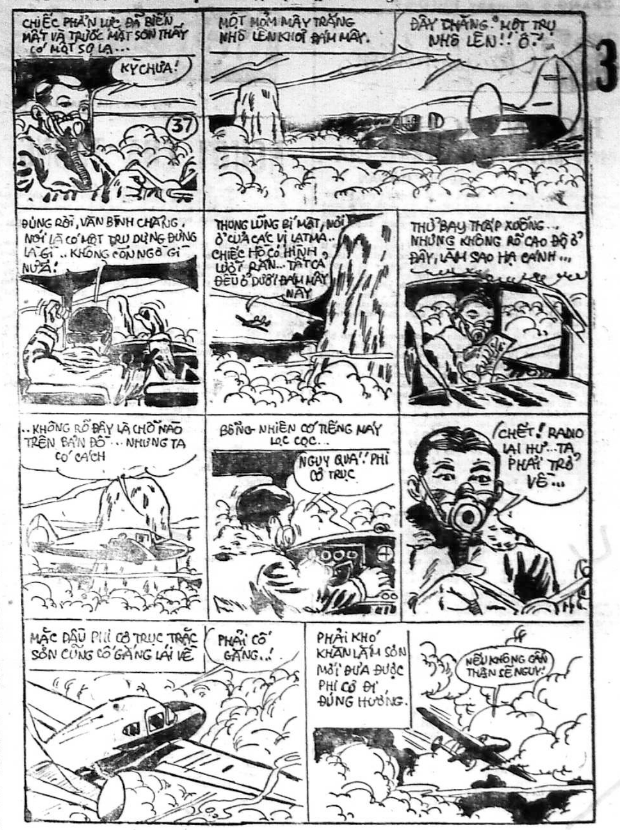
Công chúa gật đầu thay cho tiếng trả lời.

Dặn xong các hoàng tử cất cánh bay đi, công chúa nhìn theo các anh mà ngậm ngùi chua xót, nàng trách cha nàng sao ham mê bóng sắc mà quên đi tình phụ tử... Đang phân vân bỗng Thùy Dương nghe xa xa có tiếng vó ngựa dồn dập đi về phía mình.

(Còn nữa)

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIỀN


3
CHIẾC PHẢN LỰC ĐÃ BIẾN MẤT VÀ TRƯỚC MẶT SƠN THẤY CÓ MỘT SỰ LẠ...
KỲ CHƯA!
37
MỘT HÒM MÂY TRẮNG NHÔ LÊN KHỎI ĐÁM MÂY.
ĐÂY CHẲNG. MỘT TRỤ NHÔ LÊN!! Ô?
ĐÚNG RỒI, VĂN BÌNH CHẲNG NÓI LÀ CÓ MỘT TRỤ DỰNG ĐỨNG LÀ GÌ.. KHÔNG CÒN NGỜ GÌ NỮA!
THUNG LŨNG BÍ MẬT, NƠI Ở CỦA CÁC VỊ LATMA.. CHIẾC HỒ CÓ HÌNH, LỐI RẮN... TẤT CẢ ĐỀU Ở DƯỚI ĐÁM MÂY NÀY
THỬ BAY THẤP XUỐNG... NHƯNG KHÔNG RÕ CAO ĐỘ Ở ĐÂY, LÀM SAO HẠ CÁNH...
..KHÔNG RÕ ĐÂY LÀ CHỖ NÀO TRÊN BẢN ĐỒ... NHƯNG TA CÓ CÁCH
BỖNG NHIÊN CÓ TIẾNG MÁY LỌC CỌC...
NGUY QUÁ! PHI CƠ TRỤC
CHẾT! RADIO LẠI HƯ...TA PHẢI TRỞ VỀ...
MẶC DẦU PHI CƠ TRỤC TRẶC SƠN CŨNG CỐ GẮNG LÁI VỀ
PHẢI CỐ GẮNG..!
PHẢI KHÓ KHĂN LẮM SƠN MỚI ĐƯA ĐƯỢC PHI CƠ ĐI ĐÚNG HƯỚNG.
NẾU KHÔNG CẨN THẬN SẼ NGUY!

Đảng cướp liên hành tinh

Kỳ 174 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nói xong chàng ráo rác nhìn, và thấy ngay một khe hở Đó là một cái kẹt không ai chú ý. Cái kẹt đó nằm ở trong phòng của nhà bác học Giô-va-ni. Phòng này rộng rãi và chắc chắn nữa, lại có máy móc có thể nhìn ra ngoài được Một mai khi trở lại thì mọi người sẽ có chỗ trú thật yên ổn.

An-Be cầm cái tẩu thuốc nhét vào cái kẹt đó, lấy giấy chèn kỹ không cho lắc lư.

Sau đó chàng bảo :

— Chúng ta đi thôi...

Thế là ba người, An-Be, An-Toan và Sin-vi-a bước vào phi thuyền thu hình. Mọi người chờ phi thuyền biến mất rồi mới bước ra khỏi phi thuyền Công-Lý.

Một dân quân đang chờ sẵn bên ngoài...

Nhà bác học, lão già tóc trắng và mấy người khác trong phi hành đoàn từ từ đi ra. Một phi hành gia người nhỏ thó lãnh công tác đẩy chiếc xe cho lão già tóc trắng.

Có tiếng vang lên :

— Chúng tôi xin kính chào phái đoàn địa cầu...

Lão già tóc trắng lẩm bẩm : «Ông có phải người địa cầu đâu» Mọi người lên xe ngựa. Những con ngựa vàng choé chuyển động. Nhưng chiếc xe ngựa không lăn bánh mà như bay bổng lên không trung...

Qua khung cửa kính, nhà bác học thấy bọn lạ mặt xúm xít xung quanh chiếc phi thuyền của mình, và có nhiều đứa chui vô trong.

Vừa đi vừa suy nghĩ. Ông tự trách thầm là tại sao không dùng những vũ khí đã trang bị trong phi thuyền để ăn thua đủ với bọn lạ mặt này. Nhưng xét lại cho cùng thì ông không có cách gì chống được. Chiếc phi thuyền của ông đã bị hấp lực của hành tinh lôi kéo, chính ông đã ra lệnh cho đoàn phi hành phải điều khiển sang hướng khác mà không được. Nguyên một việc đó không làm nổi rồi, thì các việc khác làm sao cho được ?

Lão già tóc trắng ngồi trên cỗ xe ngựa vàng, mắt lão nhìn ra ngoài và quan sát kỹ càng cảnh vật. Lão quan sát, yên lặng Lão ta có vẻ như đang chờ đợi một cái gì.

Thấy vẻ mặt của lão già như vậy, nhà bác liền hỏi :

— Lão già có ý kiến gì không ?

Lão già lắc đầu không đáp.., Nhưng đôi mắt của lão nhướng về phía góc của chiếc xe. Nhà bác học liếc nhìn vào đó, và ông nhận ra ngay một vật lồi khỏi mặt phẳng. Phải chăng đó là một máy vi âm, một máy thu hình ? Nào ai biết.. Nhà bác học tự trách thầm mình không kín đáo bằng lão già.

Cỗ xe lướt trong không trung, chẳng bao lâu thì đã tới một chỗ đông đảo vô cùng. Đúng là một thành phố lớn. Đặc biệt thành phố này xây cất rất lạ mắt. Có thể nói là hỗn độn mới đúng. Vì ở đây người ta tìm thấy đủ mọi sắc dân trên địa cầu và đủ kiểu xây cất. Lối lâu đài cổ xưa, lối cao ốc văn minh tân tiến v.v... đều đủ cả. Ngoài đường thì nườm nượp người đi lại...

Nhà bác học buộc miệng :

— Kỳ lạ !

Lão già cũng gật tiếp lời :

— Thật kỳ lạ ! Đây phải chăng là âm ty ?

Nhắc tới hai chữ «âm ty» lão già tóc trắng rùng mình 1 cái Nhà bác học Giô-va-ni cũng rùng mình. Phải chăng đây là hành tinh của những người đã chết ? Nếu đúng như vậy thì cuộc đời ông như đã xong, không còn làm gì được nữa !

Chợt nhà bác học nhìn có 1 người quen quen... Người đó trạc 30 tuổi, lông mày chổi xể, ngực nở...Người đó giống hệt một người bạn của ông thuở còn thiếu niên... Tên anh ta là Ri — Xa .. Ri — Xa Tom - Sơn...

Nhà bác học buộc miệng kêu :

— Ri-xa !

Người nọ vội quay lại nhìn vào xe.

Nhà bác học nhận đúng là Ri xa bạn thiết thuở xưa rồi liền vui mừng :

— Ri-xa còn nhớ tôi không ?

Người đàn ông nhìn vô, nhưng lắc đầu, nói :

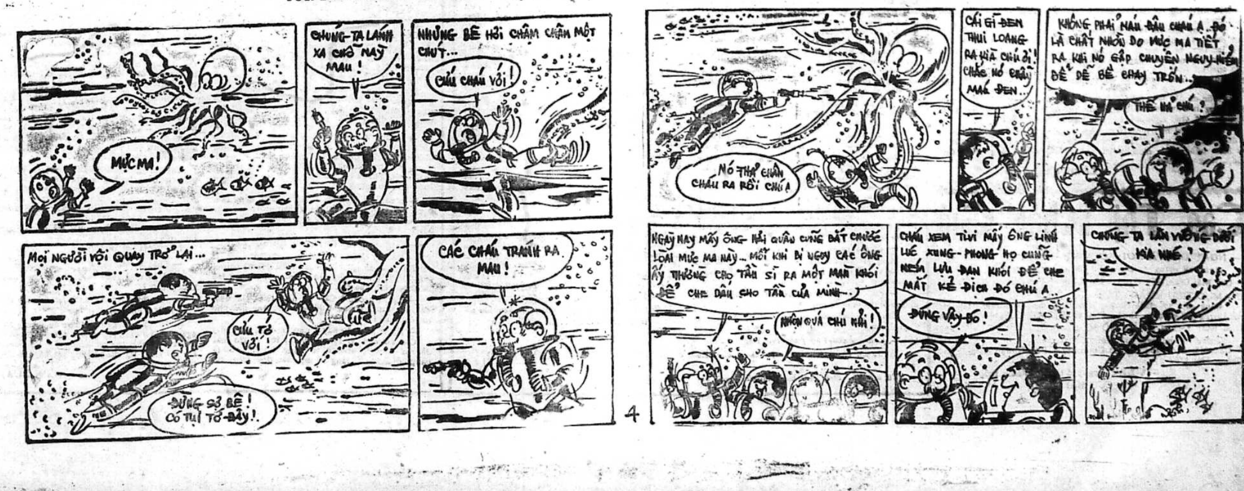
— Không, tôi không biết ông là ai cả...

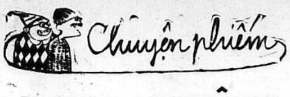
Nhà bác học phải nói :

(CÒN NỮA)

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


MỰC MA!
CHÚNG-TA LÁNH XA CHỖ NÀY MAU!
NHƯNG BÊ HƠI CHẬM CHẬM MỘT CHÚT...
CỨU CHÁU VỚI!
MỌI NGƯỜI VỘI QUAY TRỞ LẠI...
CỨU TỚ VỚI!
ĐỪNG SỢ BÊ! CÓ TỤI TỚ ĐÂY!
CÁC CHÁU TRÁNH RA MAU!
4
NÓ THẢ CHÁU RA RỒI CHÚ À
CÁI GÌ ĐEN THUI LOANG RA KIA CHÚ ƠI! CHẮC NÓ CHẢY MÁU ĐEN..
KHÔNG PHẢI MÁU ĐÂU CHÁU À..ĐÓ LÀ CHẤT NHỜN DO MỰC MA TIẾT RA KHI NÓ GẶP CHUYỆN NGUY HIỂM ĐỂ DỄ BỀ CHẠY TRỐN..
THẾ HẢ CHÚ?
NGÀY NAY MẤY ÔNG HẢI QUÂN CŨNG BẮT CHƯỚC LOÀI MỰC MA NÀY.. MỖI KHI BỊ NGUY CÁC ÔNG ẤY THƯỜNG CHO TẦU SĨ RA MỘT MÀN KHÓI ĐỂ CHE DẤU CHO TẦU CỦA MÌNH..
NHỘN QUÁ CHÚ NHỈ!
CHÁU XEM TIVI MẤY ÔNG LÍNH LÚC XUNG-PHONG HỌ CŨNG NÉM LỰU ĐẠN KHÓI ĐỂ CHE MẮT KẺ ĐỊCH ĐÓ CHÚ À..
ĐÚNG VẬY ĐÓ!
CHÚNG TA LẶN XUỐNG DƯỚI KIA NHÉ!



HOAN NGHÊNH
MỘT MÓN HÀNG TĂNG GIÁ

LÊ HUY ĐỖ VĂN

Trong thời buổi khó khăn, vật giá đắt đỏ như hiện nay, bất cứ món hàng hóa nào « leo thang » cũng làm cho tức cả cái mình thiên hạ. Duy có một món hàng vừa mới đây được Chính phủ cho phép « leo thang » một cách rất hợp pháp thì tôi xin phép được hoan nghênh một phát.

Mặc dầu không nhằm mục đích... « đê tiện » hay... « cao cả » là « kiểm điểm » với Chính phủ, tôi cũng phải công khai bày tỏ sự hoan nghênh ấy vì thật lòng tôi, tôi rất muốn được « ca ngợi » Chính phủ. Nhưng từ lâu nay tôi cố gắng tìm cơ hội để có thể « Khen » Chính phủ rất tiếc là chưa thấy Chính phủ làm được một cái gì ngon ngon một chút ngỏ hầu có lý do để « khen »

Chắc chắn Chính phủ đã làm được nhiều rất nhiều cái gì ngon ngon rồi, chỉ phải cái tầm mắt của tôi nó ngắn quá không trông rõ nên không thấy.

Cái tầm mắt của tôi vì nó.. ngắn nên chỉ trông rõ... hai bữa cơm hàng ngày, mà hai bữa cơm hàng ngày thì tôi chỉ thấy... nồi cơm mỗi ngày một nhỏ lại bởi lẽ gạo đáng lý phải là gạo đồng miền Nam, thời lại là gạo ngoại quốc nhập cảng với giá mỗi ngày một dâng cao,.. trông thấy — giống hệt mức nước lụt khi vỡ đê, nên bắt buộc thổi vừa đủ ăn chứ không dám thổi thừa cơm nguội.

Ngoài cái nồi cơm mỗi ngày một nhỏ lại, nhiều khi nó còn bốc một cái mùi hôi bao, hôi mốc và cứng đơ vì gạo để đã quá lâu, tôi còn thấy con cá mỗi ngày một,.. « ốm » đi, miếng thịt mỗi ngày một « teo » dần, đĩa rau mỗi ngày một... « toen hoẻn chút xíu » bởi lẽ các thứ đó đã từng bước và từng bước, lầm lì và bướng bỉnh, tiến tới trước cái sức « kháng chiến » tuy trường kỳ nhưng quá yếu ớt của đồng lương của Chính phủ cứ đứng ì ra, cũng bằng một cách lầm lì và bướng bỉnh không kém nhưng vẫn bị... thua.

Nếu bữa cơm hàng ngày của tôi cũng như của những đồngbào nghèo khác mà chưa được... «ngon», ắt nhiên chúng tôi chưa được hưởng những cái gì «ngon ngon» của chính phủ — không được hưởng thì không biết, có thế thôi.

Nếu chỉ đề cập đến.., 2 bữa cơm, có lẽ tỏ ra,,, «bần tiện» quá chăng, vậy phải đề cập đến 1 chuyện khác cũng rất gần với tầm mắt ngắn ngủi, của tôi, đó là xung quanh vẫn còn những thảmcảnh của CS khủng bố, pháo kích, người dân lành chết chóc thảmthương,,, những thảm cảnh này dù người đã,,, mù lòa cũng phải,,, nhìn thấy. Bây giờ nếu chính phủ làm sao chiến thắng được CS, thực hiện được dân chủ thực sự, cải tạo được xã hội tốt đẹp hơn thì như vậy mới được người dân chúng tôi «khen» là chính phủ«ngon»

Tuy nhiên vấn đề nói trên này lớn quá, tôi phải để ra 1 bên và xin được đi tìm những cái «ngon ngon» nho nhỏ vậy. Hay quá, tôi tìm ra liền Đó là sự việc ông bưu điện vừa «ban hành» quyết định cho tăng giá,,, tem thư.

Tôi xin hoan nghênh món hàng mới tăng giá này.

Nói rằng tăng giá con tem e rằng dùng sai chữ nghĩa của thánh hiền — tức là phản bội... tiền nhân, vì con tem để giá ba đồng vẫn được bán ba đồng, vậy phải nói rằng : ông Bưu điện tăng... lệ phí gửi thư thì mới không sợ ông Bưu điện giận.

Song le, dù có nói cách nào chăng nữa, ta cũng phải công nhận mặt trái của vấn đề cũng vẫn phải là : tăng giá. Theo tôi, sự tăng giá này là một «cái gì».., ngon ngon của ông Bưu điện vì nó đã không hại mà còn «thâu hoạch» được nhiều điều lợi.

Điều lợi thứ nhất thuộc về... «tâm lý quần chúng». Ông Bưu điện cho áp dụng biện pháp tăng giá tem thư đã tỏ cho quần chúng biết tinh thần «thức thời» của Chính phủ.

Hiện nay cái gì cũng tăng giá cả. Đa số hàng đều do giới con buôn tự ý tăng giá thời buổi nó như vậy tất nhiên ta phải theo thời mới sống nói ví dụ thời «tham nhũng» mà ta thanh liêm thì phải có giữ mình để tránh bánh xe tham nhũng nghiến nát, nhưng phải giữ mình như thế thì khổ quá chi bằng ta cũng theo thời, ta cũng tham nhũng như người ta, có phải vui vẻ cả làng và được vinh thân phì gia không. Ví dụ thời «tà tà» mà ta thiện chí thì phải làm việc toát mồ hôi để chịu mang tiếng là thằng ngu , nhưng làm việc nhiều mãi thì mệt xác, chi bằng ta cũng theo thời ta cũng «tà tà» như người, có phải vui vẻ cả làng và yên thân sung sướng không vẫn,.. vẫn..

Vậy kẻ nào biết theo thời là kẻ khôn ngoan,
Nay thời này là thời... «tăng giá»
Ông Bưu điện đã cho tăng giá tem thư!

Như thế, Ông Bưu điện đã chứng tỏ sự khôn ngoan của mình trước quần chúng trước nhân dân. Quần chúng nhân dân phải cảm phục sự khôn ngoan đó. Đây là điểm lợi về «tâm lý quần chúng».

Quần chúng hay nhân dân rất mong muốn được những vị khôn ngoan điều khiển, hướng dẫn những guồng máy, những hoạt động liên hệ đến quần chúng, đến nhân dân. Và chắc chắn «đồng bào ta» sẽ rất hổ thẹn, rất lo buồn khi nhận thấy có vị nào đang nắm quyền hành điều khiển, hướng dẫn trên phương diện nào đó lại là một vị bất tài, chỉ nhờ lúc mộ mà phát mà nhảy lên bàn độc. « Đồng bào ta » sẽ coi đó như là một «đại bất hạnh».

Điều lợi thứ hai là nhờ sự kiện từ ba tít nhảy vọt lên sáu tít tức là một trăm phần trăm, em ơi, một trăm phần trăm — những thư từ vớ vẩn chắc chắn phải giảm xuống. Tuy mất thêm ba tít chẳng có nghĩa gì song nó cũng như một cái gai làm cho người ta phải đắn đo một chút trước khi làm.

Tăng giá tem thư có tác dụng chặn đứng vụ viết thư vớ vẩn Có lẽ những thư kết bạn tâm tình lá thắm xe duyên hậu phương tiền tuyến rồi đây sẽ ít đi vì mỗi lá thư mất sáu bảy tít, tích tiểu thành đại, cứ phóng bút gửi bừa bừa chắc sẽ tốn bộn bạc, lúc đó sẽ thôi. Kết quả rõ ràng phải đến là tổng lượng thư sẽ không bằng trước và do đó, công việc của ông Bưu điện sẽ giản thiểu, phù hợp với các vị công chức già và đàn bà của các Ty Bưu điện thời chiến tranh. Cho nên thư sẽ chuyển nhanh hơn, người đưa thư nhờ có ít thư sẽ mang đến tận nhà người nhận một cách có lương tâm hơn, chứ không thấy số thư nhiều quá mà làm biếng cho « thủ tiêu » luôn để chóng nhẹ bị. Thật là tội cho quần chúng biết ngần nào.

Điều lợi thứ ba làm tăng thêm sự tin tưởng của nhân dân đối với ông Bưu điện Vì lẽ một khi ông Bưu điện quyết định tăng giá tem thư tức là ông Bưu điện đã tự tin vào tổ chức của mình đã kiện toàn, đã có giá trị cao hơn trước. Có khi nào một người thấy món hàng của mình là món hàng tồi mà dám tự động tăng giá bao giờ đâu

Vậy ông Bưu điện đã tự động tăng giá tem thư tức là đã tự bảo đảm tính chất đàng hoàng, chính xác của việc chuyển vận thư từ của mình trước «quốc dân đồng bào» tuy rằng tự bảo đảm một cách mặc nhiên song mình là... «nhân dân» mình phải... sáng suốt chứ (kiểu nói này hơi giống CS chút xíu nhưng nhất định không phải là CS).

Thêm một lẽ để tăng thêm sự tin tưởng là thư ít đi, giá thư tăng lên thì cái nạn «rùa» Bưu điện phải được các ông Bưu điện thanh toán hết là cái chắc. Không lẽ lắc túi người ta một trăm phần trăm mà còn tồn tại nạn «rùa» nạn «thất bại thư từ» thì còn mặt mũi nhìn thấy ánh.., mặt trời. Tăng giá thư rồi mà còn nạn «rùa» nạn «thất lạc thư từ» thì... «thà dương gian đừng có... chúng mình».

Với niềm tin tưởng ấy, từ nay ta sẽ yên chí lớn khi nhét một phong thư vào thùng thư Bưu điện, ta sẽ khỏi phập phồng theo dõi để lá thư sau phải hỏi có nhận được lá thư trước không như trước đây ta thường phải hỏi như rứa. Trước đây ta đã mất một nửa.., niềm tin ở ông Bưu-điện, bây giờ thư lên giá gấp đôi thì cái nửa niềm tin đã mất đó chắc sẽ được « chiêu hồi » một cách mau chóng.

Điều lợi thứ tư là trước đây, mất có ba đồng tem, nhỡ gặp thư chậm, ta chỉ có quyền chửi một lần, gặp phải trường hợp thất lạc thư, ta có quyền chửi hai lần. nay mất những sáu đồng bạc tem, thì nếu nhỡ gặp thư chậm, ta có quyền chửi hai lần, nhỡ gặp trường hợp thất lạc thư, ta sẽ có quyền chửi bốn lần, vì tiền gấp đôi thì trách nhiệm và quyền hạn cũng phải tăng gấp đôi mới hợp lý.

Mặc dù đây là 1 điều lợi song kể cả ông bưu điện lẫn «quốc dân đồng bào» chắc chẳng ai muốn hưởng điều lợi này — gớm, thấy lợi mà chê, cuộc đời này lên hương đèn nơi rồi.

Ấy, ta chỉ mất mỗi lá thư có 3 đồng bạc mà được những 4 điều lợi, thật quá rẻ, mà quí vị chắc sẽ đồng ý với chúng tôi về sự hoan nghênh các món hàng tem thư vừa được ông bưu điện cho,., tăng giá chứ ?

LÊ HUY ĐỖ VĂN

Cáo Thị Khảo Giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :

Ngày 18 tháng 10 năm 1969 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :

Cung cấp 57 chiếc chuồng chó bằng duraluminium, trị giá ước lượng 598.500đ.00 thuộc PKG số 3936/MD/MU/2 ngày 23-9-69.

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng— Phú Nhuận (Gia Định)
(Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 6 tháng 10 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NGƯỜI CHA TRONG GIA ĐÌNH

- ✣ Cũng « mang nặng đẻ đau »
- ✣ Một gánh nặng trên đôi vai người chồng trẻ
- ✣ Một âu lo trước viễn ảnh tương lai của con cái
- ✣ Một nguồn suối ấm của đàn bà

Bài viết : **NGỌC ĐÔNG**

Qua 1 vài số báo trước đây, tôi đã có dịp đề cập đến bài viết «người mẹ trong gia đình» và sau đó, vai trò của người cha được coi như là 1 chiếc bóng ở bên ngoài, để hôm nay tôi lại có dịp trình bày với quí vị độc giả về vai trò của người đàn ông làm chồng.

Người chồng, từ lâu bị «bỏ quên» trong mọi vấn đề khi nói đến 1 tổ ấm, 1 gia đình, người mẹ bao giờ cũng được đặt trách 1 gánh nặng và làm 1 nữ tài tử diễn tuồng trong 1 cốt truyện không được phân cảnh, Thật ra, khi đề cập đến người chồng, ai cũng nghĩ đến những vấn đề vô cùng bao quát, trọng đại hơn những «chuyện vặt» trong nhà. Nhưng từ những «việc ngoài» đó, vai trò của người chồng thủ diễn ra sao trong đời sống hằng ngày của mái ấm ?

✣ VIỆC TRONG VIỆC NGOÀI HAI VAI GÁNH NẶNG

Khác với người phụ nữ, vai trò của người chồng ở đây thật đa diện. — Đa diện ở chỗ : «Muốn mà không được. Không muốn mà phải ».

Ngày trước — thuở tiếng hát ca dao còn ngọt ngào cất lên từ đồng lúa chín — thuở giáo lý Khổng Tử, Lão Tử còn được kê đầu giường, sớm khuyên tối nhủ người đàn ông, từ khi mới cưới vợ đến lúc con đùm con đề, có thể nói là, không bao giờ rời khỏi thuở ruộng, rời xa mái gia đình. — Tự đó — Sự gần gũi vợ con đã đặt vai trò của người chồng, người cha, trên một thế đứng rõ rệt.

Đó là trình bày 1 cuộc sống mộc mạc của dân đồng ruộng. Riêng những gia đình sống ở thành phố.. Vai trò của người chồng cũng không hề bị chi phối bởi 1 hoàn cảnh xã hội hiện tại, để có thể «chia loan rẽ phụng», nghĩa là hầu hết gia đình đều đoàn tụ vô cùng đầm ấm.

Vì vậy, kinh sách của thánh hiền để đem ra khuyên dạy.

Ngày nay đời sống như bị vây bủa bởi nhiều biến cố, trong đó chiến tranh là một sự thật bi đát nhất đã làm nước mắt của đàn bà, trẻ thơ nhạt nhòa một cách khổ sở.

Sự thật không nói ra ai cũng nhận thấy.

Thế nên, khi đặt vai trò của người chồng trước 1 tình cảnh hiện tại, trách nhiệm của mái ấm của mình, thật tưởng không còn gì khó khăn hơn.

Điều dễ hiểu, không 1 thanh niên nào còn đầy đủ tay chân (không bị xếp loại bất lực vĩnh viễn) là không tòng quân giết giặc.

Trừ một số lớn đi lính từ thời Pháp đến bây giờ, một số lớn thanh niên VN đã, đang và sẽ là một người cầm súng. Một người lính trong tình thế hiện tại, mấy ai được gần gũi gia đình thường nhất để hoàn tất vai trò đã tự nhận lãnh (lập gia đình là tự nhận lãnh 1 vai trò trọng đại, khó khăn trong đời sống) ? Dĩ nhiên, ngoại trừ 1 con số rất nhỏ, hầu hết người lính nào cũng đang «thi diễn» vai tuồng riêng của mình qua màu áo trận,trận đóng 1 nơi xa xôi,ở đó không có mái ấm gia đình. Mọi sự đều trao trách nhiệm cho người đàn bà tại gia.

Tuy nhiên, từ một không gian một cuộc sống một vai trò nào người đàn ông có gia đình bao giờ cũng nghĩ đến mái ấm của mình. Tùy theo hoàn cảnh, tùy theo cuộc sống hiện tại của mình để trợ liệu 1 sự thiếu đủ qua số tiền lãnh được hàng tháng.

Thế nên, dù một sung sướng hay đau khổ nào cũng làm người chồng nhớ đến vợ con để lo lắng. Cố gắng làm thế nào để gia đình tuy nghèo đói nhưng không đồi truỵ ! Qua những cánh thư nhận ngoài tiền đồn, nơi đóng quân hay ở 1 chuyến tiếp tế, người chồng quân nhân bao giờ cũng nghĩ đến những ước mơ, những hoài bão của mình đã toại nguyện chưa ? Bà xã có cần kiệm, lo lắng như chàng hay không !

(Còn nữa)

Quả bóng đỏ

(Tiếp theo trang 5)

— Tự vì nhìn quả bóng của ThụyThơ nghĩ tới quả bóng của mình. Thụy biết hồng con Mi của Thơ nó thấy quả bóng hay hay nên nhảy lên chụp chơi nên móng của nó cào làm rách bóng của Thơ rồi. Bây giờ đâu có chơi được nữa,

Thấy Thơ buồn Thụy tội nghiệp ghê đi

— Thôi bây giờ có quả bóng đây nè Thụy với Thơ chơi chung nghe.

Cảm động, Thơ nắm nhẹ lấy tay Thụy xin lỗi vì tuần trước đã làm le với Thụy. Hai nụ cười bé xinh ơi là xinh. Ngoài kia con chim sẻ đang hót ríu rít trên cây Ngọc lan như chúc cho tình bạn của hai đứa mãi mãi bền chặt.

✣✣

SỐNG đời sống MỚI

ĐÀN ÔNG hay ĐÀN BÀ ?

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

Các nhà tâm lý học chỉ cần căn cứ vào những phản ứng của từng người trước các hoàn cảnh của cuộc sống thường nhật cũng thừa đoán được kẻ đó là đàn ông hay đàn bà. Nhưng riêng phần bạn liệu bạn hiểu rõ được những sự cách biệt về tâm lý giữa hai phái không ? Muốn biết rõ điều đó, bạn hãy trả lời những câu hỏi dưới đây bằng cách đánh dấu thập vào khung tròn ở bên chữ đàn ông hoặc đàn bà, tùy theo sự phán đoán của bạn.

1.— Một người đàn ông và một người đàn bà thò tay vào hũ kẹo. Kẻ thì bốc một dúm con người kia lại muốn móc sâu xuống đáy hũ như để tìm xem có gì khác ở bên trong chăng ? Người nào đã móc sâu xuống đáy hũ ?

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

2.— Trong một bữa ăn, một thực khách tuyên bố rằng hầu hết mọi người đều không thích lên cung trăng. Có một người đàn ông và một người bà đã bày tỏ cảm tưởng. Một người nói :

— Dựa theo dư luận chúng tôi, đồng ý với ông về điểm đó.

Kẻ thứ hai nói :

— Tôi không tin là thế, vì chính tôi cũng muốn lên cung trăng

Ai là kẻ đưa ra cảm tưởng thứ nhì ?

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

3 — Người vợ và ngườichồng cùng ngồi đọc sách trong phòng khách, trong khi đứa con nhỏ của họ vì bị đau nên đã đi ngủ trước. Một trong 2 người bỗng ngước mắt lên và nói :

— Tại sao anh (hay em) lại thắc mắc như vậy ? Bác sĩ đã đoán quyết rằng bệnh của đứa nhỏ không có gì đáng ngại kia mà.

Ai là người đã tỏ ra thấu rõ nỗi lo âu của người bạn đường?

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

4.— Một người đàn ông và 1 người đàn bà cùng dùng cơm trong tiệm cao lâu. Kẻ thì kêu những món ăn thật lạ lùng mà họ chưa hề bao giờ được ăn,còn người kia chỉ toàn kêu những món thông thường. Ai là kẻ thích kêu những món lạ ?

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

6— Một cặp trai gái đi vào trong một hiệu tạp hóa. Một bên tiệm có bày nhiều món hàng mới, còn phía bên kia toàn là hàng cũ mà ai cũng đã từng biết Người nào đã dừng chân trước chỗ bày các món hàng mới ?

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

6 — Một người đàn ông và một người đàn bà cùng đi vào tiệm may. Kẻ thì hỏi những bộ y phục mà ai cũng biết rõ và cho chủ tiệm may biết rõ màu sắc của những hàng vải của mình định xem, nhưng người thứ 2 lại hỏi một cách thật mơ hồ, họ chỉ đòi xem tất cả mọi thứ quần áo. Ai là kẻ có phản ứng thứ 2

ĐÀN ÔNG ○ ĐÀN BÀ ○

7.— Xe hơi gần hết xăng và trong xe có hai người thuộc hai phái. Kẻ thì muốn ngừng xe ngay lại để đổ xăng con người kia nhất định đòi chạy xe tới 1 cột xăng quen mới chịu đỗ. Ai là kẻ thích chơi trò nguy hiểm thứ nhì ấy ?

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác* : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
✠ *Lược dịch* : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 113

Đỗ An nói :

— Thôi, đi đi ! Dế mèn ! Kẻo nàng tiên lại có đủ thời giờ để biến ta thành những con chuột và trái dưa bở thì nguy bây giờ.

Hai người bỏ đi và chàng Đỗ An cũng đã không quên dở nón ra lần nữa.

Ba chợt hỏi Má:

— Khi nó nói tới trái dưa bở, có phải là nó định ám chỉ tôi không ? Thằng ranh con này gớm thật ! Tôi phải vặn cổ nó đi mới được !

Má đáp ;

—Không phải đâu mình ơi ! Đó là nó nói tổng quát đấy

Chúng tôi nghe thấy những tiếng rú ma quái nhỏ dần ở xa xa.

18

KHI NHỮNG CÔ BẠN CỦA CON GÁI MÌNH...

Sau khi luật lệ đã bị phá vỡ, chị An bắt đầu đi chơi rất thường với Thúy và Mai. Cứ mỗi lần không bị bận việc thì Ba lại đóng vai người đi theo để canh gác. Mặc dầu người cho rằng anh chàng Đỗ An còn nhỏ quá và không đáng để cho người phải lo ngại nhưng người vẫn không thể nào buông rơi thả lỏng các cô con gái được. Khi nào không thể đến được thì Ba lại ủy quyền cho Phong và Bình.

Thúy nói :

— Lúc nào Ba cũng cứ đi theo tụi con tò tò, đây đã là một chuyện buồn quá rồi. Thế mà Ba lại còn cho mấy thằng nhãi đi theo thì thử hỏi chúng con còn chịu sao nổi ?

Ba đáp :

— Nhưng mà tao thì tao hiểu rõ lắm ! Và chính vì cái mà tao hiểu đó mà Phong và Bình bắt buộc phải bám sát theo chúng mày. Tao cũng cần phải nói thêm với chúng mày là nếu những ông tướng đó mà thôi không còn để ý tới chúng mày nữa và chịu khó đi thám hiểm ở một sa mạc nào khác thì tao sẽ chịu vô cùng.

Phong và Bình thật ra cũng không ưa gì cái trò đi theo đề canh chừng này, và bọn con gái cũng chẳng ưa gì bị theo tò tò như vậy.

Phong than phiền như sau :

— Ba ơi Ba ! Con có cảm tưởng như mình là cái bánh «sơ cua » xe hơi vậy !

Ba đáp :

— Thì đúng là như vậy rồi còn gì ? Mày phải như vậy Tao đâu có trông mong gì mày đánh lộn nổi được với các cậu to con đó một khi các cậu ấy muốn tự do với các chị mày.Nhưng ít ra thì mày cũng có thể chạy đi cầu cứu được.

Bọn con gái bèn chạy đi tìm Má để than thở, nhưng ác hại thay, Má lại luôn luôn đứng về phe Ba. Chị An bảo Má :

— Nếu Má muốn con có ý kiến thì đây là ý kiến của con: Cái lối đa nghi của Ba là một tội lỗi. Điều đó chứng tỏ rằng hồi còn trẻ Ba cũng đã từng có một cuộc sống trụy lạc.

Má nói :

— Không có ai hỏi ý kiến của con cả. Tốt hơn là con nên im mồm đi và đừng có tiếp tục đưa ra các giả thuyết nữa Đấy không phải là vấn đề nghi ngờ mà là một việc làm hợp lý. Bởi vì có những bậc phụ huynh khác đã không lo tròn bổn phận của họ nên Ba Má không có thể nào thờ ơ trước trách nhiệm đối với con cái được.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 29 — Truyện tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

Một niềm khao khát mơ hồ thoáng hiện trong hồn nàng vào những đêm mưa lạnh, nghe lòng trống trải. Không, nàng thường tự nhủ, mình chỉ yêu có Thạch thôi. Và mình nhất định chung tình với anh

Nhưng, càng ngày Thủy càng cảm thấy khó giữ được lòng chung thủy với người chồng quá cố. Chung quanh nàng, sự cám dỗ cứ trập trùng vây hãm. Bức trường thành của lễ giáo, của bổn phận làm mẹ dần dần suy yếu đi.

Nơi sở làm, nàng được vài người đàn ông để ý tới, trong đó có một người Mỹ đã đứng tuổi Chưa bao giờ nàng nghĩ rằng nàng có thể trở thành một thứ me Mỹ nên nàng luôn luôn luôn tìm cách lảng tránh con người dị chủng ấy. Còn lại mấy người Việt Nam, nàng cố giữ vẻ nghiêm trang để làm thất vọng họ. Tuy nhiên, trong đám ấy, nàng có ngầm để ý tới Miễn, một chàng trai còn rất trẻ, chưa vợ con. Miễn có vẻ đẹp trí thức, đôi mắt thường nhìn vào cõi xa xăm như đang mơ mộng. Chàng là một họa sĩ chưa nổi tiếng. Hình như chàng bằng hoặc hơn nàng một hai tuổi. Chàng không như những người đàn ông khác, lúc nào cũng xum xoe đến cạnh nàng để chờ nàng nhờ và việc này việc khác. Chàng luôn luôn giữ một khoảng cách khá xa đối với nàng. Nhưng nàng biết chắc chàng cũng để ý nhiều tới nàng.

Hơn một lần nàng bắt gặp chàng nhìn nàng bằng đôi mắt thiết tha đắm đuối. Những lúc đó, nàng không khỏi thấy lòng xao xuyến bồi hồi. Nhưng nàng thầm xấu hổ ngay. Ô hay, nàng nghĩ. Thạch mới chết chưa được một năm, mình đã để ý tới người đàn ông khác là làm sao ! Hừ, mình là đồ hèn, đồ lẳng lơ, đĩ thoả. Dù nàng luôn luôn tự trách mắng như vậy, cảm tình của nàng đối với Miễn cứ mỗi ngày một tăng. Nhưng ngoài mặt lúc nào nàng cũng giữ vẻ nghiêm trang lạnh lùng. Có lẽ vì vậy mà Miễn chưa dám đánh bạo tỏ tình với nàng. Chàng cũng ít nói chuyện với nàng, chỉ bất đắc dĩ lắm chàng mới hỏi nàng về những công việc của sở.

— Thưa bà, chàng lịch sự hỏi, bản báo cáo của ông Baker bà đã đánh xong chưa ? Ông vừa kêu giấy nói đến hối thúc thôi.

— Thưa bà, nếu bà có rảnh, bà đánh giùm tôi cái này thành nhiều bổn... Dạ, năm bổn cũng đủ rồi.

Ngoài sự theo đuổi của mấy người đàn ông ở sở, Thủy còn để ý tới vẻ khác lạ của Văn nữa. Đúng thế, trong thời gian gần đây, Văn thường nhìn trộm nàng bằng đôi mắt thèm muốn. Thỉnh thoảng hắn cười cợt nhả nhớt với nàng. Rồi, một buổi trưa nàng chợt thức giấc khi cửa phòng kẹt mở. Nàng thấy hắn xuất hiện ở ngưỡng cửa, đôi mắt đục ngầu. Nàng hốt hoảng ngồi nhỏm dậy, sửa lại quần áo rất nhanh, hỏi lớn :

— Có chuyện chi vậy, chú Văn ?

Nàng nhấn mạnh tiếng «chú» để nhắc nhở hắn nhớ tới cương vị của hắn ở gia đình này. Quả nhiên hắn hơi giật mình, lắc đầu, ấp úng :

— Em... em tưởng chị ngủ quên... Không dậy đi làm... nên định vô kêu chị...

Thủy nhìn chiếc đồng hồ báo thức để đầu giường gượng cười :

— Cám ơn chú ! Hãy còn sớm mà,

Trước khi bỏ đi, hắn còn nhìn nàng như tiếc rẻ.

Từ ngày đó, Thủy phải khoá trái cửa trước khi ngủ. Một hôm Điệp lấy làm ngạc nhiên về sự cẩn thận đó, hỏi

— Tại sao chị phải khóa cửa ?

Không muốn cho Điệp biết sự thật, nàng tìm lời nói dối :

— À, tôi... quen khóa từ ngày anh Thạch mất. Tự nhiên tôi thấy sợ thế nào ấy.

Điệp lắc đầu nghi ngờ :

— Không phải ! Hình như chị mới khoá gần đây thôi.

Thủy lúng túng

— Đâu có ! Tôi... vẫn khoá từ lâu rồi.,.Nhưng cũng có bữa quên đi..

— Vậy chị sợ cái gì ?

— Tôi cũng chả biết nữa.

— Hay là chị sợ anh Thạch hiện hồn về ?

Thủy gượng cười :

— Cũng có lẽ !... Con người ta kỳ quá, cô nhỉ. Lúc sống thì yêu thương nhau như thế, lúc chết thì lại sợ nhau...

Điệp thở dài :

— Người chết đã thành ma, nên người sống phải sợ.

Thủy vào Điệp nói thêm mấy chuyện nữa rồi chia tay. Thủy biết cô em chồng chưa chịu tin lời nàng dâu, nhưng vì lịch sự cô ta cũng làm ngơ...

Dưới đường, chợt có tiếng động cơ xe nổ. Thủy mở mắt nhìn qua cửa sổ, trời đã tờ mờ sáng. Biết không thể ngủ tiếp được nữa, nàng nhẹ nhàng ngồi dậy, vén màn đi ra. Đến bên cửa sổ nhìn xuống đường, nàng thấy phố xá hãy còn vắng tanh, thỉnh thoảng mới có một chiếc xe chạy qua.

Vì thức quá sớm, Thủy thấy trong người hơi mệt. Muốn cho tỉnh ngủ nàng phải xuống nhà dưới lấy nước lạnh rửa mặt. Nghĩ là làm, nàng rón rén mở cửa đi ra. Tuy ngoài trời đã bắt đầu tờ mờ sáng, nhưng trong nhà vẫn còn tối om. Nàng chưa kịp bật đèn cầu thang thì chợt thấy thoáng một bóng người chạy vụt qua. Nàng giật mình lùi trở lại. Đợi một lát, không thấy gì khác lạ nữa, nàng mới dám mon men bước tới chỗ núm đèn. Nàng thầm tự trách mình nhút nhát quá, thần hồn nát thần tính. Tuy nhiên, nàng vẫn thấy e ngại thế nào ấy.

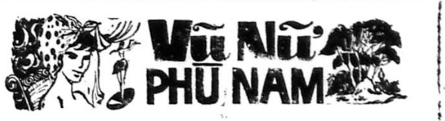
Nàng càng e ngại hơn khi xuống tới nhà bếp vì nơi đây tối quá mà đèn đóm lại không lên nổi. Tại sao ? Nếu nàng không lầm, tối hôm trước, ngọn đèn bếp vẫn cháy sáng. Đang băn khoăn, nàng bỗng thấy một bóng một bóng người vụt xuất hiện trước mặt. Nàng chưa kịp nhận ra ai thì đã bị bóng đen ôm ghì lấy. Miệng nàng bị bịt kín bởi cái miệng khác. Bây giờ thì nàng biết nàng bị Văn tấn công. Hơi thở hắn dồn dập, hai tay hắn kẹp chặt hơn. Nàng cố sức vùng ra nhưng không thoát khỏi gọng kìm của hắn. Hai tay nàng đấm thùm thụp lên lưng hắn. Mặc Hắn vẫn cứ say mê, điên cuồng ghì lấy nàng. Một lát, khi nàng bắt đầu thấy vừa mệt vừa nghẹt thở, hắn mới nới lỏng tay ra, rồi hổn hển gọi khẽ :

— Thủy !... Thủy !...

Vừa nói được, nàng bèn thất thanh kêu lớn :

— Điệp !.. Cô Điệp ơi !...

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 51 —

— Cô Hoa. Lại đây lấy chút ít tiền rồi đến chân núi mà chờ tôi.

Hoa mừng thầm khi thấy cậu Tư chìa ra tấm giấy năm đồng mới tinh ·

— Cám ơn cậu. Tôi chờ ở đâu ?

Lục Nhét nói .

— Ở đâu cũng được, thí dụ như ở chùa Miên. Đừng đi đâu xa. Tôi với cậu Tư tới đó Hễ thấy có người nằm trong mui ghe thì đứng giật mình.

Hoa gật đầu :

— Anh Tám đâu rồi ?

— Cũng ở lẩn quẩn gần chùa..,

Hoa chèo chiếc tam bản ra xa. Cậu Tư nắm tay Lục Nhét mà hỏi :

— Anh bạn tên gì ? Theo Tám Động lâu mau rồi !

— Tôi là Hai Én. Con Hoa đi chưa xa Tôi thấy món này lạ lắm, ở gần gốc cây Thị. Tức biết chừng nào. Dường như gò cây Thị này nằm ở trong lô đất ruộng của cậu. Tại sao bấy lâu nay cậu không đào thử ?

Cậu đáp :

— Nhờ anh [illegible] giúp tôi mới biết Ủa, cái gì ?

Nói đến đó cậu day lại :

— Cái mùi gì,,,

Lục Nhét đáp :

— Trâu chết. Tụi con nít chăn trâu tệ lắm.

Cậu Tư cau mày :

— Trâu của ai ? Tại sao không quăng xuống nước cho sạch ? Mai chiều, tới chúng mình làm việc tại đây, làm sao chịu nổi cái mùi kỳ lạ này. Phải trâu chết không ?

Lục Nhét giựt mình vì cậu Tư đánh hơi quá giỏi. Giữa mùi hôi hám của trâu và của người, có sự phân biệt rõ rệt. Để cho cậu Tư quên lãng chuyện thắc mắc ấy, ông ta nói ;

— Quăng xuống nước thì bị rầy. Tụi nó vô nhân đạo lắm, cứ lột da, đem cặp sừng về cho chủ trâu là đủ rồi. Nhiều người không muốn quăng xác trâu xuống nước, Xác đó trôi tấp vô lúa, đụng đâu là lúa hư tới đó. Xác chết luôn luôn bốc hơi nóng...

Gốc cây thị hiện ra. Cậu Tư quên hẳn mùi ô uế, gió thổi xuôi, cậu đứng trên gió nên thấy khoan khoái. Nhìn gương mặt Lục Nhét, cậu hỏi :

— Ông quen với Tám Động lâu mau rồi ?

— Dạ nó là con người bạn của tôi. Nó ít ăn nói, sống ăn lặt nên ít ai biết. Hôm trước, tôi chặt một khúc cột, cậu được rồi chớ ? Đó là công trình của tôi.

— Cám ơn ông ! Cây thị nầy thiệt là ngộ. Trèo lên được không ? Hôm trước ông đào pho tượng ở đâu ?

— Dạ ở gốc cây nầy ? Cậu cứ trèo lên thử !

Cậu Tư còn do dự vì cây thị lòi rễ lên mặt đất rủi cây tróc gốc thì té nặng. Nhưng đó là bằng cớ chứng tỏ rằng nó mọc lâu đời trên cái nền bằng gạch bằng đá Dưới mắt cậu Tư thì gò Cây Thị này là nền của một lâu đài to lớn, ngoài cái đền chánh còn nằm bảy cái đền phụ.

Hiệu gió, lau sậy mọc um tùm, không ai biết rõ vị trí từng cái nền. Có thể là vàng bạc được chôn sâu dưới đất, trong cái hầm xây bằng gạch và trước khi vào đó người ta phải bước theo con đường tối tăm, quanh co.

Bấy lâu, thiên hạ đào xới không có kết quả chỉ vì đào quá cạn thiếu kiên nhẫn. Hoặc là cây thị này đánh dấu miệng hầm chưa ai dám bứng nó, sợ sự trừng phạt của người khuất mặt.

Cậu hỏi :

— Thưa ông tính thì nên đào từ đâu ?Ngày mai tôi ra tay liền.

Lục Nhét vừa mừng vừa sợ :

— Thiệt sao cậu ?

— Để coi,,. không làm thì thôi, làm thì phải lanh tay. Con vợ thằng Tám Động biết đâu là do thám của kẻ khác. Hồm rày thằng TámĐộng đã mất tích, tôi cũng nghi ngờ,

— Vậy thì cậu nên đào gấp.

— Tốn tiền bạc nhiều lắm, lại còn mướn lính mà canh phòng tứ phía. Nếu xong, tôi làm giàu. Nếu thất bại, chắc là tôi bỏ xứ mà đi.

— Sao vậy cậu ?

— Người ăn học như tôi mà làm chuyện khùng điên thì xấu hổ biết chừng nào. Còn tệ hơn mấy người Triều Châu cuốc rẫy. Hễ đào là phải có món gì .,

Nói xong, cậu Tư trèo lên ngọn cây thị. Lục Nhét quyết định dứt khoát là giết cậu Tư ngay trong buổi sáng nầy, không nên do dự. Giết cậu Tư, để rồi ông chiếm đoạt cô Năm Linh. Và sau đó, với chút ít kiên nhẫn, thế nào ông ta cũng tìm ra vị trí kho tàng, nhứt là căn cứ theo pho tượng vũ nữ mà cô đang gìn giữ. Chừng đó, chú Hiển sẽ cạnh tranh với ông nhưng giết chú Hiển là chuyện dễ, so với chuyện giết cậu Tư.

Ngồi trên chàng ba của cây thị, cậu Tư phóng mắt nhìn ra xa rồi quay mình quan sát theo vòng tròn. Hàng chục gò đất lớn nhỏ hiện ra, nước lụt phản chiếu lấp lánh, mỗi gò trở thành một hòn đảo nhỏ. Ở mấy gò bên cạnh, dường như còn vài cây cổ thụ cằn cỗi, dáng điệu giống như cây thị lửa nầy.

Cây không cao, cành lá xơ rơ, vài nhánh chết khô vươn ra. Nếu xưa kia vùng nầy là khu rừng thì ắt là còn sót nhiều cây cổ thụ mọc tự nhiên.Số cây ít ơi chứng tỏ rằng đó là cây trồng ở trước cửa đền thờ hoặc cung điện

Cậu nói với xuống :

— Được lắm. Ngày mai trễ lắm là mốt, tôi làm liền.

Lục Nhét hỏi :

— Chắc không cậu ?

— Đào nhiều chỗ một lượt thì làm sao không gặp ?

— Rủi thiên hạ tớ giành giựt thì sao ?

Cậu Tư cười dòn :

— Tất cả mọi người được ăn lương to, mỗi ngày là năm cắc. Họ phải ở trần, sáng sớm khi tới đây họ phải lục xét mình mẩy. Và buổi chiều khi rời khỏi, họ cũng bị lục xét.Tôi cho ông làm phận sự đó.

(CÒN NỮA)

LƯƠNG... «ĐIỆN CƠ» CỦA BỘ GIÁO DỤC

Bài của QUAN CHÁNH QUẢN

Báo chí vừa loan tin : Thủ Tướng TRẦN THIỆN KHIÊM mới gửi 1 Thông tư yêu cầu các cấp chỉ huy phải nghiên cứu tìm mọi biện pháp cải thiện đời sống vật chất của quân nhân, cán bộ, công chức.

Một lần nữa, vấn đề cải thiện đời sống vật chất của quân nhân, cán bộ, công chức lại được đề cập tới, và một lần nữa, đời sống đó lại được cải thiện trên ... giấy tờ, vẽ lên một tương lai no ấm.

Trong lúc chờ đợc đem ... «no ấm trên giấy tờ» biến thành ... «cơm áo trong đời sống»,chúng tôi xin trình bầy một thảm trạng liên quan trực tiếp đến đời sống của một số nhỏ giáo chức đã diễn ra từ đầu năm đến nay, nếu không ngăn chặn được, chắc sẽ còn triền miên chưa biết tới bao giờ.

Đó là : mấy tháng «đói dài» vì tai nạn lương... « điện cơ» của Bộ Giáo dục dành cho giáo chức quân nhân biệt phái.

ĐÓI : MỘT THẢM TRẠNG CỦA GIÁO CHỨC MỚI BIỆT PHÁI

Chúng tôi có vài ...«em út» thuộc thành phần Binh sĩ giáo chức mới được hưởng cái vinh dự nhận lệnh biệt phái về dạy học. Tôi không thể quên những nét hớn hở vui tươi của những anh em đó đã biểu lộ khi lên đường trở về với học trò cũ.

Nhưng hôm nay gặp lại chúng tôi nhận thấy những nét hớn hở vui tươi ấy ... «không còn nữa» - mà thay vào bằng một vẻ đăm chiêu, lo lắng, đúng ... «tác phong» của một người đang chạy ... gạo.

Thảm trạng này bây giờ mới nêu lên e rằng đã quá trễ vì hình như tất cả quân nhân giáo chức biệt phái từ đầu năm đến nay đều đã phải qua cây cầu ... chờ đợi đồng lương điện cơ của Bộ Giáo dục.

Chúng tôi không rõ phương thức trả lương giáo chức của Bộ Giáo dục như thế nào, chúng tôi chỉ được biết 1 sự thật không thể chối cãi là các giáo chức quân nhân biệt phái về Bộ Giáo dục phải ít nhất 2 hay 3 tháng mới có lương. Trong thời gian 2, 3 tháng ấy giáo chức cứ việc đi làm dĩ nhiên cũng «được quyền» vay nợ lãi năm mười phân để có tiền nuôi sống gia đình.

HỒ SƠ VÀ MÁY TÍNH ĐIỆN CƠ.

Trong Quân đội, từ một đơn vị này thuyên chuyển đến một đơn vị khác, người quân nhân chỉ mang theo một giấy Chứng nhận ngưng lương là đã đủ để đơn vị mới làm ngay lương tháng kế tiếp. Nhờ thế, việc lãnh lương rất điều hoà giúp cho đời sống của gia đình không bị xáo trộn.

Nay, những giáo chức quân nhân biệt phái, dù có chứng chỉ ngưng lương của Quân đội cũng vẫn phải thiết lập lại hồ sơ gồm các khai sinh, giá thú, sống chung gần giống như một công chức tân tuyển.

Chính phủ đang chủ trương dản dị hoá thủ tục hành chánh chúng tôi đồng ý cần bổ túc đầy đủ hồ sơ, nhưng mong,việc bổ túc hồ sơ không phải là điều kiện tiên quyết để trả lương khi người thụ hưởng đã có nộp chứng chỉ ngưng lương của quân đội. Các Ty, Sở không có quyền từ chối làm lương đối với những trường hợp quân nhân giáo chức biệt phái chưa lo kịp hồ sơ còn thiếu bên Hành chánh vì các giấy tờ chứng minh đó đều đã có đầy đủ trong hồ sơ bên quân đội.

Theo lời một số giáo chức biệt phái, sau khi lo chạy đầy đủ hồ sơ để nộp tại các Ty, sở, các hồ sơ ấy liền được gởi về Bộ Giáo dục để tính bằng .. « điện cơ » (?) nên mới có danh từ... « lương điện cơ ».

Nước người ta dùng máy tính điện để công việc được nhanh chóng nhưng ở Việt Nam ta thì thường hay làm ngược lại với ngoại quốc, do đó, đồng lương được tính bằng điện cơ phải hai, ba tháng sau mới đến tay người thụ hưởng.

MỘT THÁNG ĐÃ ... ĐÓI.

Bỏ ra ngoài những con sâu làm rầu nồi canh,giáo chức đầu sao cũng vẫn thường được kể là một giới còn nhiều phần từ liêm khiết.

Một thực tế khác nữa là giáo chức tại ngũ bị ràng buộc bởi kỷ luật Quân đội nên dù muốn không liêm khiết cũng không được. Vì vậy, sự sống của bản thân và gia đình bắt buộc phải trông cậy vào đồng lương hàng tháng.

Cũng như những công chức, quân nhân khác, giáo chức tại ngũ đương nhiên phải lâm vào hoàn cảnh : hết tháng hết tiền, tháng nào chậm lương thì ,.. vay nợ ! Đó là lối thoát duy nhất của những con người lương thiện. Với hoàn cảnh vừa mô tả, ta có thể tin mà không sợ lầm rằng : chỉ cần 1 tháng không lương đã túng quẫn lắm chứ chả cần phải đến 3 tháng như Bộ Giáo dục đã định.

Tuy nhiên, giáo chức có lẽ giầu chịu đựng nên tệ trạng này xảy ra đã lâu mà chẳng ai biết. Ở đây, chúng tôi là quân nhân xin tình nguyện nói dùm mấy «em út» cho vẹn tình « chiến hữu» hãy còn mới lắm, mặc dầu đã...Xa nhau.

Chúng tôi tin rằng nếu Thủ Thướng hoặc Ông Tổng trưởng Giáo dục biết được, chắc chắn sẽ cho áp dụng các biện pháp thích ứng để giải quyết.

BIỆN PHÁP ĐỀ NGHỊ

Vì chưa biết những biện pháp thích ứng của cấp lãnh đạo, tuy vấn đề này ngoài chuyên môn và cũng là người ngoài cuộc, chúng tôi cũng xin thử trình bầy một vài đề nghị như sau :

1 - Bộ Giáo dục chỉ thị các Ty, Sở liên hệ căn cứ vào Giấy ngưng lương của Quân đội, ứng trước một số tiền tương đương với lương hàng tháng, cho quân nhân giáo chức biệt phái ký nhận ngay tháng kế tiếp tháng mà Quân đội đã ngưng lương. Sau đó, sẽ khấu trừ khi có lương chính thức Bởi lẽ trong Giấy ngưng lương đã ghi đầy đủ các chi tiết để trả lương như chỉ số lương, tình trạng gia đình, phụ cấp. chỉ cần 5 phút đã có thể tính xong lương tháng cho một người.Nếu bộ Giáo dục không tin vào giấy tờ của quân đội cấp thì thật là một xỉ nhục cho Quân Đội.

2— Dản dị hoá hồ sơ, quân nhân giáo chức biệt phái chỉ phải nộp thêm giấy tờ còn thiếu. Ví dụ trước khi nhập ngũ có 3 con, trong thời gian tại ngũ có thêm 1 con thì chỉ phải nộp thêm khai sinh của đứa con thứ 4 này thôi.

3— Chỉ thị các phần hành trách nhiệm phải hoàn tất việc thanh toán lương cho mỗi người trong thời hạn tối đa là 2 tháng, kể từ ngày trình diện. Vì nếu không ấn định thời hạn thì phần hành có thể bỏ bê công việc,

4 - Đề ra và áp dụng cứng rắn những biện pháp trừng phạt đối với những phần hành trách nhiệm nếu chậm trễ gây thiệt hại cho người thụ hưởng.

oOo

Đây không phải là một biện pháp cải thiện mà là một bổn phận của Chính phủ phải chu toàn đối với giáo chức tại ngũ biệt phái. Bổn phận mà không chu toàn được thì làm sao đạt được kết quả ở những biện pháp cải thiện ?!

QUAN CHÁNH QUẢN

KHI CÁC BÀ NỔI « MÁU HOẠN THƯ » : UÝNH NHAU TÚI BỤI

> ● *Nghĩ rằng : « ngứa ghẻ hờn ghen*
> *Xấu chàng mà có ai khen chi mình »*
>
> KIỀU — NGUYỄN DU

Từ ngày Đức chúa Trời « đuổi » ông Adam và bà Eva ra khỏi vườn Địa Đàng. vì không vâng lệnh chúa, ăn trái cấm, đến nay đã trải qua mấy trăm thế kỷ, nhưng tựu trung, con người bao giờ cũng mang một bản năng dục tính bẩm sinh không biến dạng. Thứ dục tính được cấu tạo như một xoa dịu cần thiết để truyền chủng. Do đó, giữa 2 phái : Nam Nữ, tự nhiên đã có những sinh hoạt tâm lý, những rung động khoái cảm khác nhau, mà người đàn bà bao giờ cũng yếu đuối mê man trong tình yêu, nên nghi ngờ ích kỷ không muốn đối tượng của mình « chia bớt » tình yêu cho 1 người con gái thứ hai, thứ ba, là vì :

PHẬN EM LÀ VỢ

« Anh là của riêng em ». Đó là đề mục của 1 cuộc sống vợ chồng. Từ lúc mới yêu cũng như lúc đã «ra rít» mí nhau dài lâu, người vợ bao giờ cũng thủ vai trò của 1 « người giữ cửa ». Với tình yêu thứ nhất, với những cánh thư học trò mang lời tình ái đổi trao, liền bà con gái đã thể hiện « cái » ích kỷ bẩm sinh của mình khi trách móc, hờn ghen, nũng nịu với đối tượng ĐỰC RỰA của mình.

Bởi nữ phái là một hữu thể rất ĐÀN BÀ như người ta thường nói; nên từ khi có mặt giữa cuộc đời, chị em sung sướng nhất và đau khổ nhất với tình yêu đầy đặn, chia sớt và mất mát, không hiểu tại làm sao.

Khi hỏi lý do tại sao quí bà có chồng, quí cô có người yêu hay nghi ngờ, hay thắc mắc thì được trả lời :

— Xí, sức mấy mà nghi ngờ, thắc mắc, đàn ông mấy anh ghê gớm lắm. Có, người ta mới nói chứ, ai lại khi không đổ tội đổ vạ chi vô ích vậy ?

Sau khi «tự vệ» như vậy, một cô vừa mới đính hôn chợt nói;

— Tại vì, nói đúng hơn, phận em là vợ. Người vợ bao giờ cũng muốn tạo lập và bảo vệ hạnh phúc của gia đình bằng cách không chấp nhận một chia sớt tình yêu nào cả. Có yêu mới như vậy, còn không, hơi sức đâu mà lo lắng cho vất vả phải hôn ?

Chị em lập luận như vậy — phận em là vợ nên chị em có quyền ích kỷ, có quyền ghen tuông. Nhưng có điều đáng ghi nhận nơi đây là chính chị em đã tự tạo cho mình quá nhiều rắc rối để rồi tự khóc mùi khóc mẫn trong nỗi khổ cùng cực đó. Nói trắng ra rằng : liền bà con gái vốn «cả yếu» nên ích kỷ — ích kỷ mà lại tham lam, tự cột chặt mình bằng một thứ tình yêu dục tính tự nguyện hoặc thú vui xác thịt ngu muội lừa đảo, với sự đồng tình của đàn ông con trai. Thế là có lắm cảnh vợ 1 vợ 2, con đùm, con bế và từ đó thảm cảnh xảy đến như 1 cơn bão chợt đến và đi.

Ở hoàn cảnh nào chị em cũng là người tội nghiệp nhất. Nhưng điều này không hoàn toàn tuyệt đối như vậy. Vì có nhiều chị em bị lừa đảo, bị lôi cuốn vào 1 vùng đam mê kỳ diệu, thì. lại có 1 số chị em mặc dù đã biết Chàng hiện có vợ con hẳn hòi cũng «nhào dzô» sống chung hoà bình. Nhưng hoà bình làm thế nào có được khi một mai bà lớn được tin, kéo «đạo binh» của bà xuống mở cuộc chiến đấu cấp thời để dành lại Đấng Mày Râu ?!

Nói về «nạn nhân» của các bà vợ, vợ thật không biết phải viết làm sao cho «sáng sủa» được. Tuy nhiên báo chí của chúng ta khá giỏi về những tin tức hấp dẫn này lắm và đại khái chuyện thường xảy ra nhất là trong các giới : nghệ sĩ, lính tráng, học trò, sinh viên, giáo chức, công chức, bình dân lao động, trí thức ...

Khi « chuyện tình hai mặt » xảy đến với gia đình, người vợ khổ sở khốn cùng và việc làm trước tiên là :

ĐÓNG CỬA DẠY CHỒNG

Lúc đầu, nàng nhận thấy có vài triệu chứng đáng nghi nơi ông chồng Đó là việc đi thất thường về không giờ giấc. Nhưng anh chồng Lém lắm cứ giải thích lý do đủ cả và cuối cùng chưa có bằng chứng nào thích nghi rõ rệt để đưa chàng lên bàn mổ cả nên nàng phải ngậm miệng ăn thua.Đến một hôm, nàng lấy làm hậm hực không thèm nấu nướng gì cả,đợi chàng vừa vô tới cửa, nàng nhảy thót lên giường nằm thút thít 1 cách tấm tức tấm tưởi.

«Đem» chiếc Honda vào sân, chàng lên tiếng :

— Gì mà khóc thế nào ? Lại muốn về thăm má hả ? ối giời ơi ! cứ thế mà khóc lóc lên đây à ? Muốn về thì mai anh thu xếp cho về...

- Đang tức chồng vì tội « vợ to vợ nhỏ » thế mà chàng lại tìm cách đưa nàng đi xa,người vợ nghĩ chắc chắn rằng «nguồn tin» có lẽ xác thực, nên gào lên :

— Phải đấy,về thăm má để anh ở đây được rảnh nợ rảnh nần, ngày 2 bữa đi đưa đón con đi đó chớ sao. Tôi biết quá mà, tôi nghĩ mà nào có sai. Thôi, mặc ông tính sao đó thì tính.. Tôi...

Nàng lại khóc to lên ô... ô.,.

Sau đó là 1 màn năn nỉ lôi của anh chồng, Sự thật thế nào chưa ngã ngũ trắng đen nhưng việc đầu tiên là «giàn xếp» cho bà xã nguôi cơn nóng đi đã.

Và dường như cần phải có đủ yếu tố để buộc tội ông chồng hảo ngọt, nàng bèn thôi khóc và hỏi tỉ tê về... ngày đó anh đi đâu, sao không có mặt ở sở ? Còn con đi mặc áo lụa nội hóa hồi chiều là ai ?

Đây chỉ là mối nghi ngờ, vì hồi chiều nàng «chộp» được nguồn tin không mấy chắc chắn về việc anh chồng đèo 1 ả đào sau chiếc Honda. Nhất định phải gạn hỏi cho ra, nhưng anh chồng lại như bị vợ chận đầu, nên hề hề :

— Em sao lúc này đa nghi quá hả ? Cái ngữ anh, cô nào mà mê nổi. Ốm như vầy, nghèo như vậy mà mèo mỡ cái nỗi gì em ơi ! Em yêu quí ơi ! đừng có nghi oan mà khổ sở, mà ốm o gầy mòn.

— Xí, anh thì cứ tài như vậy, Cái mồm của anh, xí, ngọt như nước mía ấy, thế nào mà chẳng khối cô mê — Nè, «tôi» nói thiệt cho anh biết, tôi mà bắt được tay, vay được cánh thì cả 2 đều chê...ê..ết đó nghe không.

Bà vợ nghiến răng nghe kẹt kẹt phát ớn, nhưng anh chồng cứ lờ đi là ăn tiền.

Thế là, đêm hôm đó cả hai đều «riêng chiếu riêng giường». Đến tận hôm sau chàng với thiệp mới chịu «ăn chung nằm chạ» mí nhau. Huề cả làng.

Đàn bà vốn đã :

« Ớt nào mà ớt chẳng cay
Gái nào là gái chẳng hay ghen chồng ? »

Nên chi, nàng quyết tâm đặt 1 hệ thống thông tin liên lạc cực kỳ bình dân, không hề tốn kém. Thế đó, mỗi ngày mỗi bữa người vợ nhất định « đi săn tin » để quyết tâm bắt tại trận cảnh 2 người đang ân ái mí nhau,để rồi cho con tình địch 1 phát đi đoong và lôi cổ ông chồng về nhà đóng cửa lại mà răn dạy hẳn hỏi.Nếu không. e rằng tòa hạnh phúc này sẽ đổ tan xuống biển vì nàng đã bị phổng tay trên !

phong sự của NGỌC

Vài tháng sau đó, 1 câu chuyện xảy ra chính nơi tôi cư ngụ mà tôi là 1 nhân vật chính trong vụ bắt ghen sôi nổi nhất.

Số là từ khi bà chị ở trong nhà nghe ngóng tin tức ở đâu và rình mò kiểu nào để rồi quyết đoán rằng :

— Hôm nay con đĩ chó đó đến tìm ảnh ở đây, má để con hạch tội nó mới được.

Thế rồi bữa cơm hôm đó, chị ăn rất ít và suy gẫm kế hoạch hạ tình địch như thế nào cho hả giận.

Chiều đó tôi ở nhà để quyết tâm chứng kiến cuộc chiến giữa 2 người đàn bà.

Đúng như vậy, chiều đó, 1 người con gái trạc chừng 28 cái xuân tìm đến nhà tôi ở. Lúc này bà chị tôi mặt tái lại, tai run run nói chẳng nên lời và lúc đó cô gái bước vào hỏi :

— Xin lỗi cụ đây có phải là nhà của anh M không ? Cháu là «vợ» của anh ấy. Ảnh nói anh ở tận Khánh Hội, nhưng bạn của anh cho cháu địa chỉ ở đây.

Tức khắc,chị tôi xông vào túm lấy tóc cô gái và tay kia xé toét hàng cúc áo dài của địch thủ, để lộ ra ngoài 1 nửa phần ngực và 1 nửa chiếc xú chiêng coi nó SEXY SHOW quá xá, Bà chị lồng lộng

— Đồ con đĩ chó, ai là vợ của anh em M ? Mày hả ? mày hả ?

Vừa nói, chị tôi vừa loi ị, ị vô ngực cô gái đại. Cô này khóc to lên như con nít. Thấy động lòng kẻ vợ 2, anh tôi nhảy vào trận chiến can ngăn, và cô gái lạ nói :

— Xin lỗi chị, em đã lầm rồi (hu... hu) ảnh nói với em vợ anh chết hôm tết Mậu thân. Bây giờ ảnh độc thân (hu... hu) không ngờ, may mà em tìm đến đây sớm chứ không khổ to rồi. Chị tha lỗi cho em, cụ tha lỗi cho cháu. Cháu nhất định bỏ anh M....

(CÒN 1 KỲ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Tới tuổi phải nhập ngũ rồi xin Không quân mở rộng cửa

Kính gởi Thiếu Tướng Tư Lệnh Không quân

Tôi ký tên dưới đây là Ng. ngọc Vui, học sinh lớp đệ I C trường C.V.A Saigon.Chẳng may vừa thi rớt khóa 1 tú tài phần 2, xin đại diện những bạn đồng lứa thỉnh cầu Thiếu Tướng cứu xét việc như sau : Chúng tôi là những học sinh với số tuổi 20.21 năm nay, dù đậu hay rớt tú tài phần 2, chúng tôi cũng phải đi lính, không thể tiếp tục học nữa.

Chúng tôi rất muốn tham gia vào đại gia đình KQ của Thiếu tướng, nhưng khóa SQ Không Phi Hành đã hết nhận đơn.

Vậy thỉnh cầu Thiếu tướng cứu xét để cho chúng tôi có dịp tham gia vào KQ, phục vụ quốc gia dân tộc 1 cách đắc lực hơn.

NGUYỄN NGỌC VUI

Xin đặc ân được học đệ ngũ trường trung học nông lâm súc Tây ninh

— Kính gởi ông Tổng Trưởng Văn Hóa, Giáo Dục và Thanh Niên

— Kính gởi ông Giám Đốc Nha Học Vụ Nông Lâm Súc

Chúng tôi ký tên dưới đây là Lê quốc Sơn và Đặng công Hợp đều sinh năm 1953 hiện đang lâm vào cảnh hết sức đau buồn vì việc học,mong ông Tổng Trưởng và Giám Đốc thương tình cứu xét cho trường hợp sau đây :

«Nguyên hai niên học trước đây (1967-1968 và 1968-1969) chúng tôi theo học liên tục 2 lớp Đệ Thất và Đệ Lục tại trường Tiểu học cộng đồng Nông Lâm Súc. Theo Nguyên tắc nếu học sinh nào đạt được điểm trung bình trong 2 năm học trên là 13/20 trung bình thì sẽ được chuyển sang lớp đệ ngũ trung học Nông Lâm Súc với tính cách miễn thi tuyển.

Nhưng không may cho chúng tôi là hôm 30-5-1969 vừa qua ở Saigon có gửi lên một thông cáo giới hạn số tuổi 13-15 cho Nam Sinh và 13-18 cho Nữ Sinh.

Chúng tôi lấy làm rất buồn vì đã gắng công học tập và trong 2 đứa chúng tôi đều đạt được hạng ưu cùng hạnh kiểm tốt. Nay phải xa trường, xa bạn bơ vơ và không biết phải làm gì trong tuổi của chúng tôi là 16 tuổi (sinh 1953)

Hôm 24-6-1969 vừa qua chúng tôi đã có gửi thư khiếu nại đến Nha Học Vụ Nông Lâm Súc nhưng cho đến nay vẫn chưa nhận được thư, nên nay chúng tôi nhờ báo đăng hộ, Ngoài những điểm trên chúng tôi còn nhận thấy những điểm oan và không công bằng đối với chúng tôi mà nhà trường không phổ biến cho biết.

— Không ấn định số tuổi khi vào học Đệ thất.

— Những học sinh trong niên khóa trước được miễn thi Đệ ngũ 16 hay 17 tuổi đều được lên đệ ngũ cả.

— Bị ngưng học ngang nhiên.

Vì vậy chúng tôi xin ông Tổng trưởng và ông Giám đốc vui lòng cứu xét và chấp nhận cho chúng tôi vào học tiếp tục lớp Đệ ngũ hầu sau này giúp ích cho xã hội và gia đình.

LÊ QUỐC SƠN
ĐẶNG CÔNG HỢP
cùng 1 số học sinh

ĐẠI-LỄ TẾ TIÊN-TỔ TRĂM-HỌ NGƯỜI VIỆT-NAM TỪ ĐỜI LẬP QUỐC ĐẾN NAY

SAIGON — Đại lễ tế QUỐC-TỔ HÙNG-VƯƠNG, Các vị THÁNH-QUÂN, TRUNG-THẦN, ANH-HÙNG, LIỆT-SĨ và VẠN-ĐẠI VIỆT-NAM BÁCH-TÍNH TIÊN-TỔ do Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam tổ chức đã được cử hành trọng thể hồi 10 giờ sáng Chúa-nhật 05-10-1969, tại Đền KỶ NIỆM trong Thảo-Cầm-Viên Saigon, Luật-Sư NGUYỄN-VĂN-HUYỀN Chủ-Tịch Thượng-Nghị-Viện VNCH đã đến Chủ-Tọa buổi đại lễ với sự tham dự của một số đông Thân-Hào, Nhân-Sĩ và hàng ngàn Đồng-Bào tại Thủ-Đô, trong số quan khách Phụ-Nữ người ta nhận thấy có Bà CẢ-TẾ đại diện Tập-Đoàn Văn-Hóa Xã-Hội V.N, ông Phó-Thái-Gia Chủ-Tịch Hội Đồng Đô-Thành, Ông Nguyễn-Duy-Ninh Hội-Trưởng Hội Bắc-Việt Tương-Tế, Ông Nguyễn-Duy-Quyến Hội Trưởng Tổng-Hội Khổng-Học, Luật-Sư Cung-Đình-Thanh Chủ-Tịch Hội Văn-Hóa Bình Dân, Ông VŨ-LƯ Hội Trưởng Hội Hòa-Phước và Ông Nguyễn-Văn-Khôi Hội Trưởng Hội Thái Thuận Tương-Tế.

Trong bài diễn văn khai mạc Nghị-Sĩ TRẦN-THẾ-MINH đã nhân danh Hội-Trưởng Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam nhấn mạnh đến công ơn lập quốc của Đức TỔ-HÙNG-VƯƠNG và những chiến công oanh liệt của các bậc Tiền bối cùng Công lao sinh thành của Tổ-Tiên trăm-Họ qua bốn ngàn năm lịch sử. Nghị-Sĩ Hội-Trưởng cũng nói đến hiện tình Đất nước phân ly, muôn dân đau khổ chỉ vì cuồng vọng của lũ người vong bản cam tâm làm tay sai cho ngoại bang biến miền Bắc thành chư hầu của đế quốc Cộng sản và còn toan âm mưu thôn tính cả Miền Nam để xích hóa Dân-Tộc này dưới gông cùm xiềng xích Cộng sản, Nghị-Sĩ MINH còn đả kích bọn người vô lương âm mưu chia rẽ, thối nát tham nhũng chuyên lợi dụng thời cơ núp dưới chiêu bài Cách Mạng để vơ vét, bóc lột làm giầu trên xương máu của Đồng-bào và nhẫn tâm chà đạp trên công lao khó nhọc của các chiến sĩ đang ngày đêm xông pha lửa đạn vào sinh ra tử hoặc đã xả thân nơi chiến địa để giết giặc xâm lăng bảo vệ biên cương. Nghị-Sĩ MINH trong một giọng cảm động đã khẩn cầu QUỐC-TỔ hãy đoái thương soi lòng cho những đứa con cháu bất-hiếu, bất-trung, vong-bản, tham lam được trở về chánh đạo « QUỐC-GIA DÂN-TỘC » để cùng Đồng bào kính thờ Tiên-Tổ, xây dựng QUỐC-MIẾU vãn hồi Phong-Hóa nước nhà.

Ông Chủ-Tịch Thượng-Nghị-Viện dâng hương cúng Tiên-Tổ, phần đáp từ Ông Chủ-Tịch TNV đã ngỏ lời cám ơn Nghị-Sĩ Hội Trưởng và toàn thể Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam cùng quan khách hiện diện đã có nhã ý dành cho Ông vinh dự đến Chủ-Tọa Đại lễ để cùng đồng bào tỏ lòng sùng kính Quốc-Tổ và cầu nguyện cho Quốc-Thái, Dân An,Ông cũng ca ngợi Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam với mục đích cao đẹp mà việc tổ chức Đại lễ tế QUỐC-TỔ hôm nay là một hành động hợp lý và rất đáng kính phục. Tiếp theo là một cuộc Đại tế QUỐC-TỔ theo nghi thức Cổ-Truyền do Bà LƯƠNG-THỊ-THỎA chủ-tế và ban Nữ-Quan phụ trách.

Bế mạc lúc 12 giờ cùng ngày.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 10-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 11-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giađịnh
— Nhan Trừng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL) Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Sáu 10-10-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03 Tin Vắn
19g05 Thời sự Miền Tây
19g15 Cải Lương «Lá Sầu Riêng» Đoàn Thanh Minh Thanh Nga
20g00 Tin Tức — Thông Cáo
20g30 Người Dân Muốn Biết
21g15 Thời sự Quân Đội
21g30 Điểm báo — Bình [illegible]n — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Cải Lương (tiếp theo)
22g30 Tin giờ chót
24g33 Cải Lương (đoạn kết)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1200 Hollywood Palace
1300 Rawhide
1400 Dean Martin
1500 Mid After. Report
1515 Movie Hannah Lee
1730 Nashville Vietnam
1800 Utamed World
1830 The Generation Gap
1900 King Family
1930 Evening News
2000 Wild Wild West
2100 Stat Strek
2200 Colisuem
2300 Lith Hour News
2320 Boxing

SỨC KHỎE
SINH LỰC
BAYER
TONIQUE »Bayer«
Đức-quốc
Lên. 103 BYT.QCDP 23.3.68
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Câu chuyện KHOA HỌC

HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

(Tiếp theo)

Bạn có thể dựa vào đó học thêm một số bài ở trình độ khác nhưng chung một lớp, Thí dụ các bạn thi tú Tài ban B gồm những môn quan trọng đã đành, nay ta thêm phần sinh ngữ bạn C cũng đăng.Ta chỉ phí chút thì giờ là ta có sẵn bài lúc nào muốn học lại cũng được. Biết đâu sau này chẳng nhờ đến sinh ngữ chớ.

Không tốn thì giờ là bao, lại đề nữa Đừng nản chí các bạn ơi ! Nước ta đang cần nhiều nhân tài xuất chúng. Tội gì chúng ta không học thêm, sẵn phương tiện. sẵn bài vở, nó đang chờ ta với tới đấy ? Trong người chúng ta luôn luôn có hai thằng người làm biếng và siêng năng.Hãy đuổi thằng bé bối ấy đi mới mong được nhiều điều lợi Không phải tôi đề nghị bạn học sinh ngữ thôi, môn nào bạn thích lại đủ băng cứ việc thâu rồi, phát ra nghe mỗi ngày vài tiếng có là bao ! Bạn đừng nản chí, đừng cho là mình quê mày cục.Hiện tôi đang theo học cách đó, Môn nào tôi thích tôi cứ thâu cứ học nếu có thì giờ rảnh. Đừng nghe ai phê bình gì hết, mình học cho mình chứ đâu phải làm điều gì xằng bậy mà sợ người người chê cười là quê mấy cục tròn hay vuông !

Với các bạn đã mua máy không có phần tắt tự động hay không phải loại, cassette mà muốn mỗi khi hết băng mình vẫn nhớ đứng dậy tắt thì xin theo những điều sau.

Vào mỗi khúc cuối cuộn băng, lâu độ vài 3 phút, bạn vui lòng thâu vào đó những gì có thể gọi là chát chúa nhứt hay là bạn la to, và vặn gần hết volume (nhớ gài ống nghe vào để khỏi gãy kim và đừng nhét nó vào lỗ tai nghe mấy cha) Như thế bạn sẽ nhớ tắt máy. Trong trường hợp bạn lỡ ngủ quên,thường thì thiu thiu thôi, rồi quên, máy sẽ chạy luôn. Có nó bạn sẽ giựt mình nhỏm dậy tắt máy rồi từ từ ngã lưng 1 cái ình xuống giường. Ở đây chỉ bạn học lúc còn thức. Còn trong khi ngủ, xin miễn nói vì đã có đồng hồ thay thế rồi, Nhớ đừng áp dụng cách này trong trường hợp không có đồng hồ tự động thì hơi nguy đa. Tùy từng bạn tính hay không đấy nhé, Có khi bạn la làng theo nó nữa, chứ chẳng chơi đâu.

Đại để phần thâu bài gồm bấy nhiêu thôi. Xin qua cách học bài khi thức và trong khi ngủ.

Như thế là bạn có sẵn một số băng thâu bài học của bạn. Bây giờ chúng ta hãy lên đường.

Trước hết xin nói cách học khi thức. Mỗi khi bạn rồi rảnh, xin mở máy (sau, khi đã làm những điều cần thiết để máy chạy). Lựa cuốn băng nào hôm nay mình phải nghe (nhớ định chương trình ngày nào bài ấy), cho máy chạy, mở nút to nhỏ cho vừa đủ nghe. Cuối cùng mình phải ở tư thế càng thoải mái bao nhiêu thì càng tốt bấy nhiêu.

Thông thường thì nghe bằng loa (gắn trong máy) nhưng theo ý tôi như thế bất tiện là làm ồn người khác (như giấc trưa) với lại mình không nghe được là bao nhiêu.

Chi bằng bạn nên sắm hai ống nghe với vài dụng cụ đã nói ở trên, gắn vào 2 lỗ tai để nghe. Như thế ta nghe rất rõ, không quấy rầy ai cả. Tùy mọi người chung quanh muốn nghĩ gì về mình thì cứ nghĩ. Như là anh chàng hay cô ả đang ngủ với điệu nhạc du dương bên tai. Khoái nhỉ !

Khi nghe như thế, xin bạn vui lòng, nếu có,cầm theo cuốn sách mở ngay chỗ máy đang nói, ta đọc theo nó, mắt chăm chú từng chữ.Mau nhớ hơn.Mỗi lần độ nửa tiếng là ít nhứt và nhiều nhứt là 3 giờ thôi.Đôi khi có nhiều bạn hơi ma lanh,là mượn sách thiên hạ về thâu hết vào, chừng đó có sách đâu mà đọc mà nhòm mới ngó chứ. Nếu vậy xin bạn vui lòng chăm chú nghe ông thầy chịu chơi của mình giảng bài.

Bạn cũng có quyền không chú ý đến ông.Dĩ nhiên như thế bạn sẽ phải nghe nhiều lần hơn thiên hạ. Sau mỗi đoạn bạn quay ngược lại và cho máy chạy trở lại. Lâu ngày bạn sẽ nhớ. Chỉ nhớ đại ý thôi, chứ nhớ từng chữ 1 thì hơi khó đấy nhé.

Nếu bạn có lỡ ngủ quên thì đã có phần tắt tự động ô tô ma lắc rồi. Theo tôi thấy thì ít người chịu nổi cách tắt này lắm bằng cách ngủ khi luôn 1 giấc đầu.

Nhớ cho là mỗi lần bấm nút stop chưa hẳn là tắt hẳn máy đâu nhé, phải chịu khó gỡ dây điện ra (rút từ từ, đừng có cái kiểu nằm trên giường kéo mạnh dây một cái như thế vài lần Bà Hỏa có thể viếng thăm lắm) hay vặn nút to nhỏ đến khi nghe một tiếng «tắc» khô khan. Như thế mới tắt hẳn đấy.

Đó là cách học trong khi thức còn trong khi ngủ nó lại có nhiều chi tiết ly kỳ rùng rợn hơn. Nào chúng ta thử xem :

Thường bạn nên cho máy ghi âm chạy vào khoảng ba tiếng đồng hồ sau khi bạn ngủ Lúc đó bạn đã ngủ say, máy ghi âm mới giúp bạn hữu hiệu hơn.

Xin thưa là trước khi ngủ nhớ nghe qua Một lần là ít nhứt, rồi mới canh đồng hồ cho máy chạy trong khi ngủ. Như vậy bạn mới có quyền gọi là đã thuộc phần nào bài vở ghi trong cuộn băng, Nếu thiếu một chi tiết cũng không được. Rất quan trọng. Một là nghe qua trước khi ngủ.Hai là nghe trong khi ngủ. Ba là nghe lại khi thức dậy trước khi ra khỏi giường, đoạn bằng hồi tối mình nghe qua,

Tùy ý bạn muốn định giờ là bao nhiêu cũng được, nhưng phải tùy vào giờ bạn đi ngủ cộng thêm ba giờ nữa. Giờ cho đồng hồ gài máy ghi âm tắt cũng tùy bạn. Muốn bao lâu, hay theo loại băng xài dài hay ngắn, hoặc lối băng to nhỏ. Bạn phải biết rõ số giờ chạy hết một cuộn băng để điều chỉnh. Điều này bạn có thể căn cứ ở các hộp băng có ghi sẵn số băng với tốc độ chạy băng. Nếu băng cắt ra từng cuộn nhỏ, xin chia thời gian nguyên cuộn với số lối băng nhỏ mà bạn đã cắt ra. Theo ý tôi dù băng dài hay mỏng cũng chỉ nên để vào khoảng 4 giờ trở lại thôi. Điều chỉnh cho đúng để hết băng là tắt hẳn máy luôn. Khi đồng hồ gài tắt là tắt luôn máy, khỏi lo cháy máy ghi âm. Nhưng đồng hồ vẫn chạy như thường không sao cả. Trừ trường hợp cúp điện, hết pin, hết giây thiều xin miễn bàn.

(Còn 2 kỳ)

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-tháo gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI _ SAIGON
2108 BYT 13-9-66

Toán Lý Hóa. Anh Văn và Pháp Văn
(chú trọng môn **ETUDE DE TEXTE**)

Tú Tài I và II

— Do các giáo sư tốt nghiệp Đại học Sư phạm đảm trách
— Bài vở quay Ronéo và phát không
— Khai giảng : 15-10-1969
— Ghi tên : vào mỗi buổi chiều
— Địa điểm : 20/3 Bà Hom, Phú Lâm

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ II)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 17-10-69 hồi 09, 00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp 30.000 chiếc khóa gài 70 phân trị giá ước lượng 3.600.000đ.00 thuộc ĐLS số 3585/MD/MƯ/2 ngày 25-8-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163, Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 2 tháng 10 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 22 Th. 10. 1969 hồi 09,00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp dép 2 quai bằng cao su (Trị giá ước lượng 1.000.000đ 00) ĐLS 3593/MD/MƯ/2 ngày 19-9-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch,163 Đại lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 4 Th. 10. 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN SAIGON
oOo

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh viện Saigon trong năm 1970 (từ 01-1- đến 31-12-1970).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 9 giờ ngày 27-10-1969 tại Bệnh viện Saigon, số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 —	1.707 500đ.00	42.687đ.00
Lô 2 —	1.555.500đ.00	38 887đ.00
Lô 3 —	708 350đ 00	17.708đ 00
Lô 4 —	499 710đ.00	12.492đ.00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bệnh viện Saigon, số 125, Đại lộ Lê Lợi Saigon
— Sở Vật liệu Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon. trong những giờ làm việc —

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

Bệnh viện Saigon (Phòng Quản Lý)
Số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon
trước giờ đấu thầu —

Saigon, ngày 04 tháng 09 năm 1969
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN SAIGON
B.S. NGUYỄN VĂN TÀI

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Số : 46/TCS/KT/HLDC

THÔNG CÁO

v/v thuê dụng cụ của thương cảng Saigon

Nha Thương cảng Saigon trân trọng thông cáo ;

Kể từ ngày 1-10-69 Thương cảng Saigon áp dụng giá biểu mới cho thuê Dụng cụ ấn định tại Quyết định số 1043/P.Th.T/TNTC ngày 29-9-69 của Phủ Thủ Tướng.

Yêu cầu các hãng đang sử dụng Dụng cụ thuê của Thương Cảng Saigon liên lạc ngay với Ty Khai thác Hoa lợi Dụng cụ để điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới trước ngày 20-10-69.

Sau thời hạn định trên, Thương cảng Saigon sẽ thu hồi tất cả các Dụng cụ của các hãng chưa điều chỉnh khế ước theo giá biểu mới.

Nha Thương cảng Saigon sẽ không chịu trách nhiệm về những trở ngại trong việc chuyển vận Hàng hóa do sự thâu hồi dụng cụ và không cứu xét những đơn khiếu nại nếu có.

Saigon ngày 7 tháng 10 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

PĐM/ĐT

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

Lần thứ II

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU ;

Công tác tháo gỡ máng xối, ống máng cũ và thay mới toàn diện máng xối, ống máng cho Kho 5 và Kho 6 trong vòng thành Thương-Cảng Khánh-Hội.

Trị giá ước lượng 1.087.860đ00
Tiền ký quỹ tạm 20.000đ00

II.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 31 tháng 10 năm 1969 hồi 09 giờ 00 tại Văn-phòng Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH ;

— Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

— Phân-Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon, số 10 Bến Chương-Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

VI.— NƠI VÀ THỜI-HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ-SƠ ĐẤU-THẦU :

— Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon trước 10 giờ 00 ngày 27 tháng 10 năm 1969 là hạn chót.

— Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu Thương Cảng Saigon tại Văn-phòng Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1969.
Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

15/10 **TOÁN LÝ HOÁ**

TỨ, TAM, NHỊ, NHẤT A. B

G.S. Ngô tư Vọng, Nguyễn khắc Lãng, Hoàng Huyên, Phan phi Hùng, Trần quang Tuấn.

Ghi tên tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản Saigon

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)

Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật

Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

Tin Sách

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng tin quý vị Hiệu Trưởng trung học toàn quốc :

Chúng tôi vừa cho phát hành tài liệu trợ huấn :

Trắc-Nghiệm Anh-Ngữ Cấp I và II

(English Tests - EFT Book I & II)

để dùng kèm hai cuốn English For Today — I & II. Mỗi tập gồm 25 bài trắc nghiệm để dùng với 25 bài học. Soạn công phu, hợp sư phạm, gây thích thú cho học sinh trong việc học tiếng Anh. Nhiều tư thục lớn, Công giáo, Phật giáo.... đã bắt đầu cho học sinh dùng. Vị hiệu trưởng và giáo sư Anh ngữ nào cũng gởi lời khen ngợi và phê bình xây dựng. Ngày gần đây sẽ phát hành các tập về trình độ 3 và 4.

Giá **50$**

Soạn giả : LÊ BÁ KÔNG
Hiệu trưởng Trg. ZIÊN HỒNG

Bá-cáo quan-trọng

Vụ án đăng đường dưới số 20909, kháng kẻ in giả mạo sách English For Today, đã được Tòa Sơ Thẩm Hình Saigon xử ngày 23-9-1969. Mặc dầu bị cáo đã vận động để lấy được giấy phép số 3518/TBTTCH/BC3/XB đề ngày 15-11-67, Bộ Thông Tin đã xác nhận là giấy đó chỉ có tính cách kiểm duyệt về mặt thuần phong mỹ tục và chính trị, còn nếu có sự ngụy tạo phi pháp thì thẩm quyền phán xử thuộc Tòa Án, vì vậy ông Chánh Án đã tuyên phạt vạ Trần quang Hồng người chủ mưu vụ ngụy tạo bộ sách này, 10000đ. bồi thường đương sự nguyên cáo là Ô. Lê Bá Kông 60.000đ, và truyền lệnh tịch thâu tất cả tang vật gồm : các sách giả mạo, ấn chỉ chưa đóng thành sách, bản kẽm và phim ảnh để làm ấn bản, để trao cho đương sự nguyên cáo. Mọi người tích trữ, bầy bán hay phổ biến loại sách ngụy tạo này được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Kính cáo,
Ban Tu Thư Ziên Hồng

GIẢI TRÍ hôm nay

Rex

La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Sp. Màu. Tiếng Pháp, PĐV Anh Hoa.

Đại Nam

15 năm Giông Tố. Giang Thanh Điền Giả. Hồng Lan. Sp. Màu. T. Trung Hoa. PĐ Việt Anh Hoa.

Eden

Quelques Dolllars Pour Django Anthony Steffen. Gloria Osuns Sp. Màm. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon

La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider. Maurie Ronet. Scope, Màu, Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu

La Piscine, Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn

Hành Khất Tiểu Hiệp. Với : Phùng Bảo Bảo. Showascope. Tô màu. Nói T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc

Bí Kíp Bá Vương Kiếm. Với : Phùng Bảo Bảo. tiếng Trung Hoa. Shawscope. Màu. PĐV Anh Hoa.

Casino Saigon

Un Gangster revient de Brooklyn Evi Marandi. Little Tony. Scope Màu. PĐVN phim của Cosunam.

Văn Hoa

Un Gangsterreviant de Brooklyn Evi Marandi. Little Tony. Scope Màu. PĐVN. Phim của Cosunam.

Thanh Bình

Tuyền Phong Kiếm Khách. Lôi Minh Điền Dã. Vương Nhung. Lâm Cơ. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Việt Long

Tạm nghỉ để đổi bảng hiệu : Văn Hoa Saigon. Máy lạnh tối tân. Trang trí lịch sự. Phim chọn lọc.

Thủ Đô

Chuyện Tình Tại Hàn nhân Thủy Tử Kiều Trang. Nhạc Huệ. Shawscope. Màu. PĐV Anh Hoa.

Hồng Bàng

Tuyền Phong Kiếm Khách. Lôi Minh Điền Dã, Vương Nhung. Lâm Cơ. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

LỚP TỐI

tư thục **Trường Sơn**

129-131 Lê văn Duyệt SG

- Đệ tam AB
- Đệ Nhị A,B,C
- Đệ Nhất C

(Đủ 2 ban Anh Pháp)

15-10 TOÁN LÝ HÓA

THẤT ❀ LỤC ❀ NGŨ ❀ TỨ ❀ TAM ❀ NHỊ A,B
ANH VĂN English for Today
PHÁP VĂN Mauger I và II

Dạy bổ túc chương trình cho các học sinh Công lập muốn trở thành xuất sắc
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ. Phùng)
☐ Ghi tên giữ chỗ ngay từ bây giờ

Vạn-Vạn Dược-Y-Nha
(Trần-văn-Hoanh biên soạn)
Mua gấp cho kịp thi
Phát hành : 11 Lê Lợi Sg

TRƯỜNG **VĂN - HỌC** 300 Phan thanh Giản SAIGON

15 - 10 / 1969
— TRIẾT, TOÁN, LÝ HÓA đệ I A. B
— ĐỆ NHỊ A, B HỌC LẠI

3-11 Anh văn Nhị & Nhất
— Văn phạm căn bản — khảo sát dẫn giải—thêm phần luyện bài tập vào Nha-Y-Dược

Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q. Cáp
Gs. Hoàng Định

VIỆT VĂN NHỊ C G.S. chuyên khoa công lập

15-10 ■ Dạy từng nhóm cho h.s. trường Pháp (3 tháng chót sẽ mở lớp luyện thi đủ môn)
■ Ghi tên mỗi chiều tại 38 Đinh T. Hoàng.

Trường Kỹ thuật và Chuyên nghiệp Văn Tiến

(Tại trung-học NGUYỄN-DUY-KHANG)

— 93bis Hùng Vương, Thị Nghè G.Đ. —

16-10 MỞ CÁC LỚP :

A.— Đệ tứ Kỹ thuật toán (chương trình kỹ thuật Ngũ - :- Tứ) ĐỂ THI TRUNG HỌC KỸ THUẬT ĐỆ NHẤT CẤP.

B.— Dạy bổ túc Kỹ thuật cho học sinh đang học lớp Đệ Nhị phổ thông ĐỂ THI TÚ TÀI KỸ THUẬT PHẦN I

✠ BAN GIÁM ĐỐC : — L.M. Vũ khoa Cử Giám đốc trung học NGUYỄN DUY KHANG. Với sự hợp tác của — K.S. Văn đình Vinh, nguyên Giám đốc trường QUỐC GIA KỸ SƯ CÔNG NGHỆ.

✠ BAN GIÁO SƯ : Kỹ sư và Giáo sư tuyển chọn tại các trường KỸ THUẬT CÔNG LẬP THỦ ĐÔ.

✠ CƠ XƯỞNG : Rộng rãi — Đầy đủ dụng cụ và vật liệu cho học sinh thực tập.

I/IO **Triết ✱ toán ✱ lý-hóa ✱ vạn-vật I AB**

H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh
Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

PHONG-PHÚ
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau
CETONIC
CÉTONIC
Vitamine C Tamponé
Cần khi:

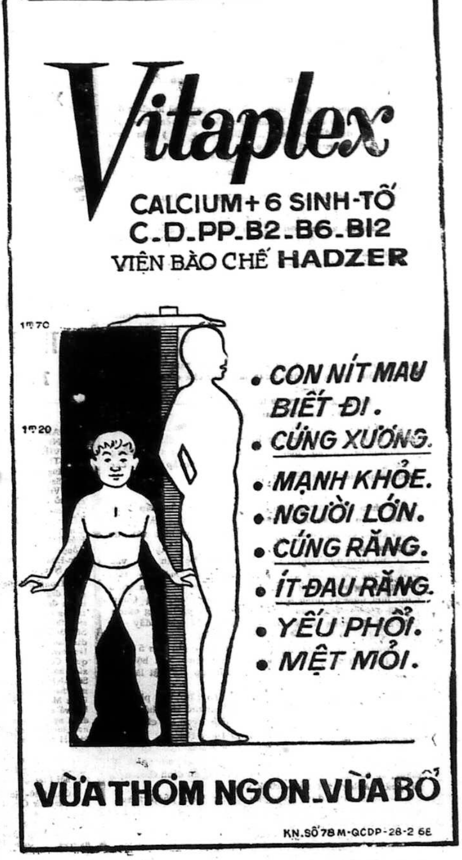
Quý Vị

Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT – ĐỂ NGẬM TAN DẦN

MỆT MỎI vì làm việc quá nhiều
MẤT SỨC sau khi đau
CẢM CÚM
trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI
CÁC NHÀ THUỐC TÂY



CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C_D_PP_B2_B6_B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2 68

Bán biệt thự và phố lầu luôn đất tiện nghi tối đa dễ ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Giá 700.000đ
Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng. Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

190.000đ nhà gạch, cầu tiêu, tắm, điện nước, hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. ĐT QS 31.728 Ô. Điệp.

Dịp may hiếm có
Bán bar restaurant lớn, mới cất, luôn đất 20mx20m. 1 tầng lầu bêtông đủ tiện nghi. Địa điểm số 1 Cam Ranh. Hai mặt tiền đường QL1 hướng Đông Nam. Hiện có hoa lợi cho thuê mỗi 3 tháng 210 ngàn. Giá nhứt định 3 triệu. Xin hỏi bà Lê thị Liên 3 Lý thường Kiệt Nha Trang.

Nhà bán đường Bùi Chu, nơi thuận tiện làm ăn, buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc văn phòng. Xin hỏi số 176/8 Lê Lai Saigon.

Nhà tường gạch, gác suốt trần hẻm rộng gần trường chợ tiện nghi, giao liền, 117/36 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bán gấp 1 nhà 5mx14m, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 269/1H Trương m. Ký Giadịnh.

KIM SƠN ĐỊA ỐC
Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

Building 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T, Meublé tiện nghi đương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

Bán nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi. 102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

Nhà và xe Datsun bán, Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

Nhà bán 501 Cư xá K.T Thủ Đức điện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sẵn chuồng nuôi heo gà.

Nhà bán 12mx4m20 tường gạch cột béton cốt sắt có gát lớ [illegible] gạch, hai tầng điện nước, 2 bếp 2 cầu, số tiền bán 720.000đ. 466/33F Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

950.000đ hai căn nhà liền nhau (1 bìa) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272-274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (tư lập)

Nhà bán mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 2 Building Mỹ Kiều đang ở huê lợi bằng năm 5 triệu 1 ở Cách Mạng Sg. 2. 165 Chi Lăng PN. Hỏi : 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

Bán nhà lầu đúc, đang cho ngoại kiều mướn, có thể giao nhà trống. Hỏi 220-47/A Tr. minh Giảng, cầu Trương m. Giảng quẹo vô tay mặt, sau Đại học Vạn Hạnh.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ Mời ông bà trả 4.500.000đ. lại thương lượng, mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 bis Cống Quỳnh. Đ.T. 90.167
Building bán thâu huê lợi
— Building Phan thanh Giản Sg 750m2, 5 từng — Building Yên Đổ Sg 850m2, 5 từng — Building Trần quang Khải 712m2, 4 từng — Building Trần h. Đạo Sg 5 từng — Building Duy Tân Sg 800m2, 5 từng — Villa Võ Tánh Tân Sơn Nhứt 6.785m2 giải phố 10 căn và giải kho thâu huê lợi 19 triệu 1 năm — Villa và giải kho 10.000m2 đường Nguyễn văn Học Gia Định bán 25 triệu, thâu 1 năm 8 triệu bán gấp.

Phố chợ mới Saigon
Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bến hàng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

Mỹ Hưng Địa ốc
320 Trần Hưng Đạo Sg. Tél : 98.980 Villas Phố—Đất—Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 1.340m2 luôn đất bán 19tr. Villa trệt mặt tiền Trương Minh Ký Gia Định 1.700m2 luôn đất 16tr. Villa lầu Công Lý 300m2 luôn đất bán 9tr. Hai căn phố mặt tiền Trần Hưng Đạo 6mx18m luôn đất bán 9tr. Hai căn phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 8mx27m luôn đất bán 11tr. Phố lầu mặt tiền Chi Lăng 4mx20m luôn đất bán 4tr Đất mặt tiền Cầu Kinh (ngang cư xá Thanh Đa) 10.000m2 bán 1.500đ 1m2

Bán 1 căn nhà gạch có gác. Hỏi số 476A/1D cư xá Thái Lập Thành Phú Nhuận. Và 1 cửa hàng có gác số 31/42 ở mặt tiền đường Võ Tánh nối dài, gần ngã tư Bảy Hiền. Xin liên lạc mỗi ngày từ 16 đến 18 giờ tại địa chỉ trên.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sẵn dễ xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Bán một căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gẫt 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

Bán nhà số 22/13A chi ngánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp tại Thủ Đức đường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tịnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Bán căn nhà trệt giá 270.000đ ngang 4mx10m, lát gạch bông, trần, hồ nước, Hỏi cô Vân 342/5 Cô Giang Phú Nhuận (gần chùa Hải Đức).

Nhà bán 550.000đ đủ tiện nghi gần đường trường học. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 350.000đ 1 căn nhà 6mx2,6m có gác. Hỏi tại 14/22 Đồ quang Đẩu Sg

Nhà bán Căn bìa luôn đất 4mx25m, 2 từng đúc, 8 phòng kiến trúc tối tân, tiện mở Bar, Hotel tại đường Ng. văn Thoại (vườn cao su cũ). Hỏi 636 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

Bán nhà lầu kiểu biệt thự cả đất 7m20x16m có garage xin hỏi tại 68/16 đường Trần quang Khải Saigon.

Đất bán gần 400 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo, Tuy Hòa, đã có Giấy Phép và Bản đồ xây cất sẵn. Xin hỏi tại 24 Nguyễn Huệ Tuy Hòa.

Nhà bán 320.000đ. Vì đi xa bán rẻ, nhà hai tầng, cửa hậu, gạch bông, điện nước đầy đủ. Xin hỏi 68/164A LG.7 khóm 22 đường Trần Quang Khải Đakao (sau trường học Văn Hiến). Xin mời bà trả 285.000đ tới thương lượng.

Villa đi xa cần bán 4 căn phố lầu đúc kiểu tân kỳ. Từng trên như villa, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng khách luôn đất 17mx16m. Từng dưới tiện mở pharmacie, xưởng, kho v.v. tại góc ngã 3 lộ, gần chùa, nhà thờ, trường và chợ. Hỏi ô. Phước số 52/1 ấp Tân Phú, Hương lộ 14 (Bà Quẹo) ĐT 41.255.

Nhà bán có điện nước ngang 3m60, dài 14. Hỏi 107/9 Trần quốc Toản Sg. Mời chủ trả bảy trăm rưởi lại thương lượng.

Nhà bán căn lầu luôn đất mặt tiền 163 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận, gần Trường Chợ có điện nước, tiện cho gia đình đông con. Buôn bán hay văn phòng, bán giá 1.500.000đ.

Vũng Tàu vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi hẻm cụt xe vào tới cửa khu yên tịnh gần chợ, trường học. Hỏi 173/14 Đường Lê văn Duyệt (nối dài) qua Ngã ba Ô. Tạ

Phố bán mặt tiền tiện buôn bán điện nước. Hỏi 620 Phan thanh Giản.

3.500.000đ
Bán nhà 3 từng lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi (garage). Hỏi 351/58 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán phố trệt mặt tiền luôn 60m2 đất có bằng khoán. 30 Hiền Vương Saigon

300.000đ. bán nhà 252/65B bề ngang 2x5m bề dài 8m đường Yên Đỗ Saigon, vô đường rầy độ 80m.

Bán nhà 4m20x18m. 2 lầu sân thượng, bìa hẻm điện nước, mặt tiền đường Triệu Đà, Cholon. Thích hợp mọi ngành. Do 352A, Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Bán villa trệt rộng 250m2 giá 2.000.000đ. 4 phòng, bếp cần men, buồng tắm đầy đủ tiện nghi Đồng hồ điện nước riêng-Hướng Đông Nam, sân rộng mát để được 3 ô tô. Khu rất an ninh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường, bến xe lô. Có thể dời phố mặt tiền buôn bán. Hỏi 180 Cư Xá Lê đại Hành P.T. (cổng đua ngựa vào thẳng V.P. Phường Phú Thọ, quẹo mặt 20m, kế sát villa 179 có hàng rào bông giấy đỏ và cây dừa trước cổng.)

BÁN ĐẤT
Một sở đất mặt Đường An Bình lối 2.000 (hai ngàn) thước vuông gần chợ Hòa Bình, dùng để cất phố, trường học, kho hàng, hoặc làm xưởng công kỹ nghệ. Có hơi điện 3 giây để chạy máy 220 volts. Có thể bán từ lot nhỏ 4mx22m, đã có bản đồ phân manh. Xin do nơi : 41, đường An Bình Chợ Lớn, Điện thoại 37942 51.581.

NHÀ - CHO THUÊ

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN
đủ tiện nghi (4m2 x 3m6) lối đi riêng, hẻm rộng, yên tịnh và an ninh gần chợ. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hoà Hưng) Saigon

Nhà rộng, mát, yên tĩnh, dành cho nữ sinh, sinh viên cùng công chức mướn. giá rẻ. Hỏi : Cô Lan 6/3 Tự Đức Đakao.

Phòng rộng rãi tiện nghi lối đi riêng có chỗ để xe 5.000đ mỗi tháng. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định

Hotel Mỹ Long. Phòng lạnh cho thuê ngày tháng 144 Hồ văn Ngà Saigon. Tél 21.383

Nhà cho mướn hoặc bán. Xin hỏi 222/1 Lý thái Tổ Sg.

Nhà cho mướn 345/16 Trần hưng Đạo Saigon. Đủ tiện nghi có điện thoại.

Nhà cho thuê
Lầu 1 mặt tiền đường Trần quí Cáp Sg. 5 thước 14 thước hỏi Sg Thủ Khoa Huân 65/1 hỏi bà Mỹ Danh. Coi nhà từ 12 giờ tới 4 giờ Nhà Sang Đ. Bùi thị Xuân, có Điện Thoại Máy Lạnh.

Cho thuê phòng, hoặc trọn tầng dưới Hỏi : Số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành

Cho thuê từng dưới mặt tiền gần chợ, có sân rộng, tiện làm văn phòng, luyện thi, sửa bán tủi, honda. 90 Hoàng Diệu Kh.Hội.

Từng lầu cho thuê, đủ tiện nghi. 4mx22m, Khu phố An Ninh. Hỏi 12 Võ Tánh. Ngã Sáu Sg ĐT. 23.041

Buồng đôi đẹp tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Phòng cho thuê lối đi riêng đủ tiện nghi 5.000-10.000. 436/22 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi dành cho CĐV và NK. Hỏi 379 Thành Thái CL.

Phòng lầu đúc 5000đ 00 nam nữ công chức sinh viên độc thân 150 Nguyễn văn Học Gia Định Chỉ dẫn.

Thiếu nữ đứng đắn, cần mướn 1 phòng khách sang trọng 4mx6m có salon, điện thoại, để giao dịch từ 8g đến 20g, không ở ban đêm. Trả 10.000đ. từ tháng một, khu Saigon, Dakao, Gia Định. Xin hỏi cô Ba 19/29 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Hòa.

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả dài hạn, một villa nhỏ, hoặc phố lầu, 2,3 phòng ngủ, chỗ để xe, từ 50.000 đến 80.000, Quận 1, 2 3, hoặc Cách Mạng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon Đ.T 92775.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn một tầng lầu 3 phòng ngủ có nước nóng tủ lạnh điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Mướn Villas Ngoại kiều dân sự cần mướn biệt thự đủ tiện nghi có thể đóng trước một năm hay 6 tháng. Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại : 20683.

Khách sạn An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, đồ đạt đẹp, khu lịch sự 15.000đ, 1 tháng. đặt cọc trước 3 tháng. Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi Trg M. Giảng)

Quán ăn cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B, đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

Biệt thự cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Dịp may cho C.Đ.V, Ăn và ở (phòng đủ tiện nghi) 5.000 mỗi tháng. Hỏi Bà Phương : 284 Nguyễn Công Trứ Sg. từ 3 giờ chiều.

Phòng cho ngoại kiều thuê mới đẹp, đủ tiện nghi. 160/12 Hiền Vương Saigon.

Vũng Tàu cần sang hay cho thuê Bar đang khai thác đông khách ngoại kiều dân sự và bán một bếp sắt, một máy phát điện 6 K.W, chạy dầu tình trạng rất tốt. Xin hỏi Quán «Mai Hương» số 2 Bãi sau Vũng Tàu.

1 phòng Meublé cho thuê cho ngoại kiều, Quân nhân công Tư chức vợ chồng Son, gia đình ít con.. Hỏi Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Sg.

Văn phòng thật đẹp cho mướn Trung tâm Sg. trang trí mỹ thuật sẵn có Điện Thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon ĐT : 92.999.

KIM'S Địa ốc
Cần và cho mướn nhiều nhà, xe du lịch, Jeep, Pickup, Microbus. Kim's c/. Hoa Việt Công Ty 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) ĐT20481-24849

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng, Sg.

Cần thuê gấp
Cần thuê gấp 2 hoặc 3 căn phố Hàm Nghi, Pasteur để mở ngân hàng. Có thể mua luôn. Hỏi 282Bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 750/15 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà lầu 2 phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi an ninh yên tịnh mát đẹp có tủ lạnh máy nước nóng. Hỏi 21/10 Ng-T-Thuật Saigon.

Cho ngoại kiều mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Bửu Cholon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon
VILLA CHO MƯỚN
— Villa Trương tấn Bửu 9 phòng sâu rộng 120.000đ. 1 tháng đóng 6 tháng. — Villa Hai bà Trưng 4 phòng tél — Villa Công Lý lầu 8 phòng — Hiền Vương 5 phòng tél — Công Lý 3 phòng — Building Gia Long 19 phòng tél — B. Tôn thất Đạm 32 phòng tél — Villa Trần quý Cáp 3 phòng tél.

XE

Bán PU Daihatsu Hijetcab đã đóng mui xe nguyên mới giá 325.000đ Địa chỉ 573 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp xe Rambler Station wagon, 26 mã lực đời EH chở được nhiều người, máy rất tốt giá 280.000đ. Còn 2 vỏ ruột mới và nhiều phụ tùng mới. Xem xe 154 Bùi thị Xuân SG ngoài giờ làm việc

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán 404 EC. hoàn toàn đổi mới toàn hảo Toyota Corona Pickup EC, có mui nệm toàn hảo 355 Phạm Ngũ Lão Saigon

Toyota Lite stout EI có mui tôn bán hoặc đổi xe du lịch, hay PU nhỏ hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Xe bán Tayota 25 còn mới nguyên đời EO. 1 máy phát điện hiệu Koler, 1000 wat tiện xài tivi và néon. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Vauxhall EL có Radio quạt máy còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

Bán rẻ 1 xe Simca NBR đã đổi số EM, máy, sơn nệm mới. Xem xe 202 Trương tấn Bửu.

Simca Aronde bán gấp, tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Hải, số 57-59 đường Đỗ quang Đẩu Sg.

Bán xe hơi Vespa 400. đời EB, tuyệt hảo. Hỏi 129/130 Yên Đỗ Sg.

Volkswagen du lịch EL, Peugeot 403 EK cả hai đồng sơn, nệm máy hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng (Sg.) ĐT, số 41.002.

Bán xe Sambar có mui đi chơi cũng bánh chở hàng cũng tiện hỏi 46 Thủ khoa Huân Saigon ngoài giờ làm việc.

FALCON 66 FUTURA
Cammande tại hãng, ít đi, Radio, máy lạnh còn như mới, cần bán gấp 494 Lý thái Tổ Saigon.

DAIHATSU PU bán xe mới. Hỏi 63/5 Pasteur Saigon

Simca 1301 đời EI toàn hảo Có Cassette Stéréo và nhiều phụ tùng. Hỏi ông Ấn 110 Tự Do Saigon ĐT 40.088.

Desoto bán 1 xe vận tải lớn 7 tấn hiệu Desoto tình trạng toàn hảo. Hỏi Ô. Sáu 207/9bis Bùi Viện Saigon.

Bán Peugeot 403 EK du lịch hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phông tên nước. Xem xe 12g đến 20g

Oldsmobile Cutlass F-85 xe đẹp như xe Mustang. 37 Huỳnh quang Tiên.

Cortina EC du lịch màu trắng giá rẻ toàn hảo tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Toyota du lịch Mark II de luxe màu trắng mới hết Rodage. 163 Khổng Tử Chợlớn

Bán 1 xe 203 Décapotable 1 xe 3CV «Ami 6» Hỏi 6/24 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán hoặc đổi lấy xe du lịch bằng lòng các thêm tiền, Xe Toyota Corona Pick up EH, Hỏi cô Huê 80/1 Võ Tánh Saigon.

Honda N360 du lịch EO.1 đang Rodage chạy 630km. Màu trắng 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ford Galaxie 500, máy lạnh mark IV, lịch sự, sang trọng, tuyệt đẹp và 1 mazda 1000 Pickup đời EO. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

SIMCA 1500 còn mới. có radio. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

Mazda Pick-up EI còn rodage bán gấp. 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Bán Volkswagen Microbus số EM (đời NCE) sơn nệm đồng toàn hảo. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, bao sang tên xin số và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

Morris 1100 EC tất cả còn thật tốt, bán 480.000 Hỏi 389 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II PU EO 8 Mazda 1000 du lịch EI Toyota du lịch 800 EI. Hỏi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Juvaquatre máy dauphine Fourgtte máy sơn đồng tốt bán rẻ. hỏi 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang buổi sáng.

Bán Daihatsu Pick-up vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. 419 Nguyễn Trãi Cholon.

Taxi R.4CV đơn chiếc, bán gấp, giá rẻ, xe còn tốt. 42bis Trần hoàng Quân Saigon.

Bán 1 Floride và 1 Caravelle, tình trạng chung toàn hảo. Liên lạc tại số 416 Võ di Nguy PN

Toyota Hi Lux Pickup còn mới, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

R.10 số EI, toàn hảo. Bán gấp Xin hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep Wyllys capot cao thật tốt Bán. 396 Phan-đình Phùng (Saigon.)

Daihatsu Hi jet PU đời EI 7 ngàn đồng thùng bằng rồi ít chạy cần bán. 142B Yên Đỗ.

Toyota Mark II vận tải nhẹ EO. mới tinh bán 111 Võ TánhSaigon.

Cortina De luxe EE 4.. Radio. màu trắng 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus số EM. Máy mới ráp. Đồng sơn vỏ ruột toàn hảo, Chắc giá 260.000đ. Hỏi 247 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán xe Ben hiệu Fargo 3.600. Hỏi Trương M. Ký cây xăng Shell gần Lăng Cha Cả.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Volkswagen, 5 Pick-up. 10 du lịch đời mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Bán xe Simca Messenger EK số cũ NBF xem xe 23 Nguyễn Hoàng.

Cần bán 1 xe Peugeot 403 đời EA thật tốt. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Toyota Corona du lịch EH. Mazda 1000 Pickup EI. Ford Falcon EC. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu Honda pick up mới tinh bao sang tên. Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Vì dư dùng
Bán 1 Microbus Volkswagen đời EL... (số cũ NCE) máy, đồng, sơn nệm vừa được làm lại như mới. Hỏi Sĩ Honda 25 Lê văn Duyệt G.Đ.

Bán rẻ xe Ford Fairlaine EA mui sập tự động. Hỏi 157/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Volkswagen Microbus EK đồng, sơn, máy mới làm 270.000đ. có lợi ngay, 10 tháng lấy lại vốn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

Bán rẻ Peugot 203 du lịch giá 255.000đ bánh lùn. 2 Trần nhân Tôn.

Bán Toyota Corona deluxe đời EH 5 1 đời chủ. Sơn trắng như mới toàn hảo, chắc giá 850.000đ. Miễn trung gian và trả giá, hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Taunus 17 Super đời EB. Hỏi tiệm phở Hồng Loan số 276A Trương minh Ký Gia Định Cô Hiền.

Bán xe Opel Rekord 1900 5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, đời EI 8 dầu, cần bán gấp. Mới đi độ 3.500 cây số. Xin mời ông bà trả 1.600.000đ đến thương lượng. Ông bà nào tới trước sẽ được ưu tiên. Xin miễn tiếp trung gian. Địa chỉ 401A đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng mền Sakymen.

Taxi bán Renault 4 CV EA thiệt. Hỏi 297/105 lô O Trần Quốc Toản, sau nhà thờ Tin Lành.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Mazda loại 1000, thùng pick-up. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Simca 9 đời thật NBK. toàn hảo bán gấp hỏi 551 Bà Hạt Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

MERCEDES du lịch EO còn nguyên thủy bán bao qua tên 1.200.000đ. Coi xe 123 Hàm Nghi Saigon. (Giờ làm việc).

Mazda 1000 PU EO 3 mui bố. Hỏi 494 Lý Thái Tổ

Chevrolet 55 kiến xanh 6 máy thường bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon.

Toyota Lite Stout BÁN Số EH Coi Xe Hỏi 100 Lê Lai Saigon

2CV Tình trạng rất tốt, Cần bán gấp. Hỏi garage Tam Anh đường Chi Lăng Phú Nhuận (ngang trạng xăng Shell.)

Jeep Willys capot bầu Chassi dài số EO7 mới nguyên. Bán bao sang tên. 55 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Xe vận tải cho mướn
Cho mướn 1 xe vận tải GMC (thớt) điều kiện dễ dàng. Xe hoàn toàn tốt. Do nơi 170/12A đường Hòa Hưng Saigon.

Bán Xe hàng Ford F.600 EG thật tốt. Hỏi 638 đường Hậu Giang.

Bán 1 xe Jeep capot cao, thùng dài, vỏ máy nệm mui toàn hảo. Xem xe từ 7g đến 18g. 448/3A Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán xe Studebaker toàn hảo và lộng lẫy. Hỏi 829E trên lầu Trần Hưng Đạo Saigon.

Taunus 17m bán. Hỏi 266B Trương minh Ký Gia Định.

Mazda B1500 vận tải nhẹ mới kéo hãng về. Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Bán Xe Simca 9 EL 2602 toàn hảo máy đồng sơn nệm vỏ 80o/o một đời chủ và máy điều hòa hiệu Fedders rất lạnh hỏi 12 giờ 30 đến 14 giờ 30, chiều 19 giờ đến 23g số 269/114 Building Quốc Thanh Võ Tánh Sg. Ông Chánh

Peugeot 203
trắng sửa xe thật ngọt xem là vừa ý, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ gia).

Peugeot 404 EO8, máy lạnh ráp bên Pháp xe mới nguyên. Super luxe. Fiat 2.300 EH. 9. 404 EH. 5 radio Cassette, 222 Trần Q. Khải.

Toyota Lite stout, vận tải nhẹ, EF6... còn thật tốt, dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

203 du lịch bán số máy 1 triệu 27 còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Cần mướn gấp xe du lịch : Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen, Microbus, Pick-up với giá cao. Liên lạc 333 Công Lý Sg. Đ.T. 20.683.

Bán xe
Bán 1 xe Daihatsu, loại Frout END chassis, cabine mới còn trong hãng, bao thuế trước bạ, 240.000. Hỏi cô Huệ Điện thoại 92.026-30/X.22.

Fiat 1500L radio EO.8. mới chạy 2200cs bán, bao qua tên 1.300.000đ. 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Bán 1 Simca 1000 đời EC. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg.

Bán xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

XE SỐ : X, T, NG... ?
Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ mới cho các loại xe đang mang số X. T. NG số ngoại quốc và xe dấu giá. Bổ túc điều chỉnh các trường hợp khó khăn. 256 Công Lý SG (khoảng đường hai chiều)

Simca Beaulieu
còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

BÁN RẺ
Dư dùng bán 1 xe 2CV Fourgonnette đời EB 37... mới làm kiếng, mui, nệm. Tình trạng máy móc toàn hảo do một đời chủ lái lấy. Hỏi : Ông Thu 28 Tạ Thu Thâu Saigòn.

Cần bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

Daihatsu Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền. Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigòn

Austin minivan EB5. Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc 212/19 Nguyễn huỳnh Đức PN

Peugeot 403 cammionette EM toàn hảo 333 Trương minh Giảng SG ĐT41002. Dư dùng 1 Remorque xe Jeep bán gấp.

Renault ED Du lịch màu xanh máy móc sơn đồng Toàn Hảo giá rẻ 70,000đ tại 397 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 xe 2 CV liên lạc 46A Phạm Ngũ Lão Sg.

Jeep Willys vận tải nhẹ tiện chở gạch cát, (hàng bông) không người lái, cần bán gấp. 184/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

100.000đ Sơn mới, máy mới, xe Frégate NBK. Hỏi 315 Trương Minh Giảng Sg, ngoài giờ làm việc.

2 CV toàn hảo như mới Fourg EB đã cắt kiếng và băng sau. 1 đời chủ đi xa cần bán gấp. Hỏi 86 Cư xá kiến thiết ngay vào cửa trường đua Phú Thọ.

Bán International 1300 V-tải EG 7 xài kỹ thật tốt. Xem 323 Lê quang Liêm Chợlớn.

Vauxhall NBU (EJ) radio, đồng sơn máy rất tốt. Dư dùng bán thật rẻ. Hỏi Bảo Toàn số 4 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Bán gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 đích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.
NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Peugeot 404 EH-5, radio cassette. Mazda EI-4 radio. Toyota EH-5 radio. Toyota 25 mới nguyên, kéo hãng. Toyota 800 pick-up EI. Corona pick-up EH. Zodiac NBU đã đổi số mới. Taunus EC-2. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Bán xe Fiat 125 đời EH có máy lạnh radio, 1 Mazda Pickup đời EO 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm)

NSU Prinz EC trắng, nệm da 330.000đ. 172 Nguyễn thiện Thuật

Bán xe Standard 10, du lịch đời NBO đổi số mới EL 0528 máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt cả. Giá 120.000đ. Xin hỏi 124 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Dư dùng bán một xe Mustang Décapot[illegible], sang số tay có máy lạnh Radio, Modèle G.T. peinture beige matallisé vỏ lớn, chủ lái lấy. Xin hỏi tại 440 Hồng thập Tự Saigon, trong giờ làm việc.

Simca Familial bán gấp 29C Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) tiệm Phở Võ Táhh

Mazda 1500 trắng Deluxe EI Radio. 2/17 Trần Nhân Tôn (CL).

Toyota Corona EH vận tải nhẹ đã sửa thành Familial thật đẹp mới chạy 13.000 c.s. Hỏi 253 Võ di Nguy P.N.

Bán xe Peugeot 203 giá 260.000đ. Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán.

Toyota 25 Pickup EI.1... mui tole cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Dauphine đời EE tốt. Hỏi Ô. Thanh nhà in Hoàng Việt 267 Phạm ngũ Lão SG sáng từ 9-11giờ.

Dauphine đời EE Gordini de luxe còn thật mới, bán gấp. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc)

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ 403 Peugeot đời EC đồng, máy, mui, ghế bằng đầy đủ tốt bảo đảm xài. Vì đổi nghề làm ăn cần bán. Hỏi tại địa chỉ 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon (xe thường đậu ngang hẻm nói trên).

Cần sang gấp
Vì không người trông nom, cần sang gấp một xe Wagon. Saigon — Long An luôn bến, đang chạy, đông khách. Địa chỉ liên lạc cây xăng Esso đường quốc lộ 4 Long An

Desoto 600 vận tải tốt đời EG bán hỏi ông Bảy tại 127 đường Pasteur Saigon.

Mazda 1000 de luxe EH.8, Radios antenne tự động. Mazda 1000 Fimilial bằng kính EH.5, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

P.203 Décapotable, số máy 1t,34, bán 260.000đ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe bồn
Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

Toyota lite stout vận tải nhẹ, mui tôle, thêm nhíp 390.000đ. Hỏi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. Điện thoại QS : 31.728. Ô. Điệp

Toyota lite Stout EI co mui tôn bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Bán một xe Toyota 800 Pick up và một Daishatu thực dụng còn mới chưa Radage chưa xin số. Xem xe tại 110 Đề Thám Sg

Austin 1100 EE mới nguyên 1 đời chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Dư dùng bán một xe Du lịch R4 de luxe 5 cửa EB 9 hỏi 45 Nguyễn văn Tráng Saigon chiều từ 6 đến 8 giờ.

Xe rờ mọt
Bán một Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt. 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp Long Phụng Gia Long.

Bán xe Camion hiệu Citroen đời EM 4... máy mới làm dư dùng cần bán. Hỏi 125 Bùi thị Xuân Gia Định.

Audi du lịch EE xài ít, còn mới tinh Vauxhall NBR toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 41.002.

Cần bán
2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

Bán xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon Đ.T. 21124

404 bán, 64 Bà Huyện Thanh Quan mời ông trả 900 lại thương lượng

Ford Falcon Familial có radion máy lạnh kiểu 1962 số T. sáu máy số thường tình trạng nguyên thủy thật tốt.
SIMCA Aron P60 có radio kiểu 62 số T. Tình trạng nguyên thủy toàn hảo. Xem tại 256 Công Lý Sg (khoảng 2 chiều).

Vỏ Good Year
900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Toyota Pickup 25 EI mui tole thật tốt bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957

Mazda D1500 Pickup thùng dài EH thật tốt mui tole bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Mui nệm xe hơi
Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

Xe Daihatsu cho mướn cả tài xế 39.000đ một tháng, xe mới chở, nặng 7 tạ đã trồng thêm nhíp. Hỏi tại số 300/1 đường Bạch Đằng Gia Định, ai muốn mua cũng bán.

XE HƠI
Quý vị cần mua xe, bán xe, thuê xe hoặc cho thuê xe hơi, xin liên lạc với hãng Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon Tel 40113 nơi tin cậy bảo đảm.

Cần thuê giá cao
Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

XE : SCOOTERS

Honda SS50 bán 25.000đ. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Vũng Tàu bán 1 xe Lambro toàn hảo do tiệm Tấn Phát số 56B/1 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Suzuki M.30 đàn bà cần bán máy mới toàn hảo, ít đi. Hỏi số 4 đường Nhiêu Tâm (Chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Giá rẻ Bán rẻ 1 Mobylette kiểu mới còn mới toàn vẹn mới đi 1 tháng. Hỏi cậu Chánh 121/11 Ngô tùng Châu Saigon.

Salon Cự Phú
Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta. Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 xe mini (35.000đ) Hỏi Ô. Tân 78 Trần hoàng Quân CL.

Bán 1 Mobylette xanh, còn mới ít đi. Hỏi 391 Trần quốc Toản (Cholon).

Bán Vespa Sprint đời EI 88. Chưa hết rodage. Hỏi 29A Ng-huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Vespa EA7 giá 53.000đ Ô. Đăng 72 Công Lý Sg

Honda service
cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt. Trangan, 132A Cách Mạng

Bán Lambetta. X-200 EG rất tốt. Hỏi ông Kỳ 128 Hai Bà Trưng

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Sg

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Cần mua
giá cao tất cả loại xe gắn máy Nhật, mua xe đang cầm. Xin đem đến 173 Tôn Đản (K-H) hiện có nhiều xe bán CL 125 CC có số.

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Lambro 550
Bán 2 xe Lambro Super dễ và đạp xe mới chưa chạy. Sọc đỏ Nam phần EO 6. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

BÁN LAMBRO 550 SUPER
Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super. sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

THUỐC

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI
122 Nguyễn Hoàng Sg
Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá nào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Petrus Ký Saigon (bến xe Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dân dọc, bản thân. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ
Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không bớt hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc, không nhận chữa em nhỏ dưới 10 tuổi và người già trên 60 thiếu sức khoẻ. Ngoài ra, xin loan báo quý bà quý cô rõ tại đây còn chuyên trị bệnh huyết bạch kinh niên, trong 7 ngày sẽ tuyệt hẳn. Đến nơi này sẽ không sợ tiền hết tật mang.

Trị bịnh lỗ mũi
Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S
NGUYỄN TƯỜNG LONG
508 Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị 24 thứ trĩ)
Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :
Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Tri công tri đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên
THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ-Nhị Cấp

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá. mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Nhắn tin cần gặp mặt ông đã dẫn cô NGÔ THỊ TÂN NGỌC lại nhà tôi tại 18 Phan thanh Giản làm caisse. Cần gặp ông lại Queen Bar (Việt Tiến) 3 công trường Mê Linh.

MẤT căn cước đề tên **Nguyễn Khoa Diệu Lưu** số 368807 cấp tại Tân Bình mất khoản đường Phan thanh Giản Đakao. Ai lượm được. Xin đem lại 112 Phan Đ. Phùng Đakao. Xin hậu tạ.

Nguyễn Ngọc Mỹ

Sanh ngày 7-12-53, bỏ nhà ra đi mang theo một số bạc và chiếc xe Honda. Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Mỹ em hãy về gặp để tiếp tục học và lo cho má, anh sắp đi rồi.

NGUYỄN VĂN HOÀNG

Hậu tạ 15.000đ

Bạn nào đi nhầm xe Honda số SC.6889 để tại cửa Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định, sáng ngày 2-10-69, xin liên lạc với ĐƯỜNG số nhà 414/153 Phan Thanh Giản (hẻm hãng nhôm Ngô Bình). Rất cảm tạ.

Mất bóp Tôi chuẩn uý QUÁCH PHÙNG HẢI S.q. 68/130196 có làm mất 1 cái bóp trong có đựng 1 thẻ căn cước Quân nhân. 1 thẻ căn cước dân sự, không có tiền, tại bến xe lam Saigon. Ai có lượm được xin đem lại 136 Võ Tánh Saigon, hay 402/37A Trương minh Giảng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ — Xin hậu tạ 1000đ.

Mất thẻ căn cước

Tôi LÊ-THỊ-MINH, ngụ tại 419/3 Thái Lập Thành Phú Nhuận, có đánh rớt một bóp tay trong đựng thẻ căn cước số 143.716 tối 7-10-1969 trên đường Hai Bà Trưng về Chi Lăng Phú Nhuận.

Ai nhặt được xin mang giúp đến Tòa Soạn Chính Luận hoặc Bót Cảnh sát Tân Bình Gia Định. Xin đa tạ.

MẤT BÓP

Mất một cái bóp đựng nhiều giấy tên Lưu văn Được, không có tiền xin liên lạc tại tiệm sắt Lam Thảo số 12 Lê văn Duyệt Gia Định Kế Trại hòm Vạn Thọ sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất căn cước

Tôi tên PHẠM THỊ BA có đánh rơi một thẻ căn cước số 00251863 trên tắc xi không nhớ số khoảng đường từ Quận Ba về Hai bà Trưng. Vậy ai lượm được xin mang đến 389 Hai Bà Trưng hoặc 192 đại lộ Chi Lăng P.N. xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC [illegible]

Nữ sinh viên Dược Khoa IV, nhận kèm tư gia. Thất, Lục, Ngũ. Hỏi 137/2 Cống Quỳnh Sg.

Nhận kèm luyện thi đệ thất hoặc Anh ngữ từ [illegible] xuống. Tào Vũ An 211/2 K.[illegible] Tây 1 Phú Nhuận Giadịnh.

Nữ SV khoa học MPC. tận tâm chuyên dạy tư gia. Cần tìm chỗ dạy tư gia. từng nhóm môn Toán Lý hóa. Thư về [illegible] 64/54A Nguyễn Biểu Cholon.

Nhóm học sinh terminales nhận kèm từ 7è tới 1ère. Hỏi 161 Lê văn Duyệt (trong giờ làm việc).

Học để đi làm

Duy nhứt tại thủ đô. Chỉ có trường dạy may Thanh Mỹ mới dám bảo đảm, học xong có việc làm (may đồ quân đội do trường giới thiệu) môn thường 1.500đ. Khóa đặc biệt đi làm 4.000đ. Bảo đảm chắc chắc học xong có việc làm. Trường sở tại 178C Lê quang Định Gia Định.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

Anh văn Cấp tốc

SÁNG—CHIỀU—TỐI

201. Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon

ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm, đã hành nghề tại BắcTrungNam và các quân trường danh tiếng hướng dẫn. Phòng học lịch sự, yên tĩnh. Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên. Máy luyện giọng tối tân. Chỉ dẫn bí quyết học Sinh ngữ và phương pháp tự đọc Anh ngữ, cam đoan 1 tuần đọc 5000 chữ.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Sơ Cấp (dành cho người mới học hay đã học qua nhưng mất căn bản. Đàm Thoại Cao, Trung Đẳng (một tháng nói và viết 2000 câu quan trọng nhất để thành công khi kinh doanh, xuất ngoại, thi cử). Anh văn Trung Học (đào tạo 1 căn bản thật vững chắc, bài vở được chấm cẩn thận).

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER, DAI-HATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ NGUYỄN DUY CHI

154 Hai Bà Trưng (góc Phan đình Phùng Saigon) chuyên môn bệnh Đàn Bà Sản khoa Hiếm muộn huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins làm việc cả ngày Chủ Nhật nghỉ buổi chiều.

Bác sĩ PHẠM THỊ HẠNH

Bịnh đàn bà và trẻ em
Bịnh Tê Liệt

63 Phạm Ngũ Lão — Saigon
Ở Thụy Điển mới về đã làm việc lại.

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

Nam sinh Đệ nhất, nghèo nhận kèm từ đệ Tứ trở xuống hoặc làm việc một buổi chiều hay tối để tiếp tục học. Điều kiện dễ dàng. Thư về 26 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Lớp Đức ngữ

Mở thêm lớp cấp tốc III (thượng tuần tháng 10) cho du học sinh sắp xuất ngoại. Ghi tên : 511/29 Trần hưng Đạo Saigon Nancy.

Học Ngoại Ngữ dễ dàng

Phương pháp mới của NIVICO dùng máy điện tử. Học lúc nằm nghỉ, nhớ dai, mau thấm nhuần. tự do không bị bó buộc vì thời giờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với : ALPHA RADIO 157 Tự Do Sg.

Sinh viên Kỹ sư năm thứ ba, nhận kèm Toán Lý Hóa đệ Nhất A, Nhị AB trở xuống. Liên lạc với Khanh số 476/9 Trương minh Giảng Sg. hoặc ĐT. 41.952

2 Sinh viên y khoa có tú tài II B nhận kèm toán, lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Liên lạc với Đơ, Tân phòng 111 Đại học xá Minh Mạng. CL.

Giáo sư kinh nghiệm nhận kèm các em tại tư gia từ lớp nhì lên 6è các trường công Pháp, nhiều nhất là 4 em bảo đảm 100/100. 18/12 Trần q. Diệu Sg.

Toán Lý Hóa đệ Nhất lớp riêng. GS V-N-MINH (Toán ĐHSP) 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg

Sinh viên Cao Học, Cử Nhân Lý Hóa, dạy Math Moderne cho học sinh các lớp từ 5e đến 1ère. Chương trình Pháp. Thư cho ô. Trần ngọc Minh, 167 Hồng Thập Tự Saigon.

SAO KHÔNG HỌC NGHỀ ?

Học sửa điện cu, điện nhà, điện xe hơi, Ti Vi. Transistor, Thu thanh, Ghi âm, Khuếch đại. Sách KS LuuVanA bán ở 49A Cao Thắng Saigon. Trừ hoa hồng

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN : LFE CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.
  282 Hiền Vương ĐT 99.705
- KHÓA MỚI 15/10/69.

English Lessons

710 Phan Thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.

● ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.

● Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9-69 — 4-10-69.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Lớp gia chánh

286/1A Trần hưng Đạo Sg. ĐT, 23.938, Thứ tư 2g30, 8/10 Song cần nấm Đông Cô. Tôm Phụng Vĩ. Thứ năm 2g30 9/10 Langouste à L'americain. Choux Fleur au gratin Chiều thứ bảy 1 giờ 30 11/10 Gà hấp muối, Bầu ngư Sauce dấm hảo. Chưa nhựt. 8g 30 12/10 Envoie de Cice-Tuile. Macarons. Chiều 2g30 Bánh tiêu dầu cháo quảy. Học phí 500đ 1 buổi.

Trường Nữ Công HOÀNG VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng
Số 633 KTHV

-Lớp Cắt May : áo dài, đồ tây, áo ngắn với 30 kiểu tuyệt đẹp nhà trường cấp vải.

Lớp Thêu : Thêu máy, thêu tay, thêu tranh, làm bông hàng, bông ruban V.V...

Lớp bánh và nấu ăn : 3 giờ chiều thứ 7 11-10-69. Bánh Buche Noel có tổ chim.

8giờ sáng, Món mặn : Pâté chiên và Nem dầu heo.

PÂTÉ CHAUD

CROISSANT AU BEURRE

8 giờ 30 sáng
Chủ Nhật
12-10 - 1969

Bánh da lợn. Bánh lạnh nhân

3 giờ chiều
Chủ Nhật
12-10 - 1969

6. Phủ Kiệt
Chợ Cũ (cạnh Kho Bạc Sg)

Sinh viên năm thứ hai Cao Đẳng Chuyên nghiệp và khoa học, hiền siêng năng nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống Liên lạc với Nhứt 260X Bến Chương Dương Sg.

Sinh viên nhiều kinh nghiệm, nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống về những môn quan trọng. Biên thư ngay (xin miễn tiếp) cho Nguyễn Anh Nghĩa Sinh viên 17 Duy Tân Saigon.

Học may nên nhớ «Tân Tiến» 365. Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình). Trường duy nhứt chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu Việt phục (đồ đầm người lớn trẻ em). Lớp tối 7-9 giờ.

Sinh Viên Kỹ sư năm thứ tư nhận kèm tại tư gia từ đệ VII đến đệ I về Toán Lý Hoá. Liên lạc với Duy 54 Đinh tiên Hoàng. Đakao

Nữ sinh viên có chứng chỉ đại học năm thứ I. Muốn dạy tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Xin liên lạc với cô Hà 55/29 Phát Diệm Saigon.

Các lớp

Luyện Thi Trung Học Tráng niên khóa 1970. Chỉ cần trình độ Đệ thất, bảo đảm cuối năm hết chương trình. Có lớp TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ Tú tài I A, B Lớp tư gia tại 532 Trương m Giảng (Lầu)

LỚP RÁP SỬA RADIO

Lớp Vô Tuyến Truyền Hình

Khóa cấp tốc 2 tháng. Do Kỹ sư Điện tử, Giáo sư Bách Khoa Bình Dân giảng dạy. Học phí trọn khóa 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

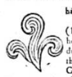
GIÁO SƯ DO

Nhận dạy miễn phí cho 10 Cô để thành lập 1 ban VŨ BỘ. Đài thọ cơm nước và chỗ nghỉ ngơi cho các Cô ở xa. Chương trình huấn luyện sau 1 tháng sẽ thành công và tùy theo khả năng từng Cô, trả lương tối thiểu từ 15.000đ đến 30.000đ. Để kịp trình diễn vào dịp NOEL, yêu cầu liên lạc 14, Phan văn Hùm, lầu I. phòng C (Ngã 6 Saigon Bến xe Tây Ninh).

DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN



bảo thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. (1 tháng mãn khóa) học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng. Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Khóa 2, 14g 15-10-69

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 2.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 500đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

- Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QCTM, C. sở. Toán máy mới kiểu 68 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

Lớp Kế Toán

8-10 học tại 150- Trần Hoàng Quân Cholon. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Nữ Giáo sư Pháp

Chuyên luyện thực hành cho quý bà quý cô xuất ngoại, thi cử trong thời gian kỷ lục. Lớp chỉ nhận vài ba người hoặc riêng cho từng người. Mme Claudia Beauty 42 Nguyễn Huệ lầu 3, phòng 32.

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay tầm lấy cát xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 700đ.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG THỢ - ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Chợlon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các em muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ. Mỗi lớp 4000đ.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

Dạy nấu ăn

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

DẠY ĐAN MÁY

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón vớ 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Cholon.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khoa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên**.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

—Du lịch : tập bằng Dispatcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

NHA TRANG

Thứ sáu 10-10-69
Arbre Noel
Gâteau à la reine
Gâteau l'hirondelle
Bánh Bông Hồng
Thứ bảy 11-10-69
Pâté chaud
Gâteau antigône
Feuille printemp
Buche Noel
Chủ nhật 12-10-69
Bánh Sinh Nhật
Croissant
Bánh Trung Thu

Do bà H.T. trường Quốc Việt Saigon chỉ dẫn. Học phí 300đ. Ngày nào cũng dạy **Bánh Bao.** Ghi tên 6 Phan Bội Châu chợ N.T.

Có lớp Kế Toán Tốc Ký dạy buổi tối.

TV-RADIO

Akai M8 Stéréo taperecorder 2 loa SS110 còn thật tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán rẻ 1 máy thâu băng Aiwa TPR-102 Radio 3 băng xài bin, điện, còn nguyên thùng. Hỏi cô Trang 16/31 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (12g đến tối)

Bán Amplifier Pioneer SX700T Tapecorder Sony 230 Speaker Pioneer CSA31 Headphones Pioneer SE2P. 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Loa AR4X, Akai M9. Kenwood KR44. Teac 15000W. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon

THÂU BĂNG

453/7 Trương minh Giảng Saigon Nơi tập trung đầy đủ tất cả nhạc ngoại quốc và tân nhạc VN đang thịnh hành. Đặc biệt dùng toàn băng origine prerecord để sang cho khách hàng Kỹ thuật tinh vi có bộ phận lọc và điều chỉnh âm thanh cho hợp máy.

Máy hỏng FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck... Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi. phục vụ tối đa khách hàng Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Trung Tâm Thâu Băng COMMAND

Do một nhóm S.V. và Q.N. tổ chức với đặc điểm :

1.— Đơn giản bề ngoài nhưng trang bị đủ máy tối tân mới nhất. 2.— Nhạc đủ loại thâu thật hay nhờ kiến thức tổng hợp Accustica-Electronis. 3.— Bộ English For Today đứng đắn nhất (phát âm đầy đủ, rõ, ghi âm tại Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất Saigon). (Giá đặc biệt cho H.S. C.Ch. và Q.N. : 300đ/1 Book). Đặt và nghe thử tại 80 Nguyễn Thiện Thuật.

Gia Long Thu Băng

132. Trương minh Giảng S.G. 152 (ngã Ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.

TK 60-U. 20 000đ Hỏi 134/24 Yên Đỗ Saigon.

Cần bán gấp

1 máy Sansui 500. 1 Tourne disque Garrard 2, Haut parleurs. Hỏi cô Hai 117 Lê thanh Tôn Sg.

Sony TC. 630

(Tối tân nhất). TC.560. TC.355 (loại mới). Teac A4010S-A1500W Ampli Akai AA8000 (đặc biệt xài cho Akai 360D). Sansui 5000A. Pionner SX440. Đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30.

Bán Ampli Sansui TR707A thật mới, Kenwood TK150 U (13.000). Tuner Nivico, Tape Deck Sony 350, loa Sonics AS303 kiểu mới nguyên thùng, Tournedisque Garrard M3000 mới nguyên, có nắp kiếng (9.500). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Stereo Stereo

8 Track Cartridge ! Mọi người điều công nhận việc xử dụng máy phát nhạc Nivico Chrioou 8 Track Cartridge vô cùng giản tiện, nghe nhạc hằng giờ không cần thay băng một phương tiện mới mẻ để học ngoại ngữ hoặc cho học sinh học bài mau thuộc, Alpha Radio 157 Tự Do Sg.

Ai muốn mở tiệm thâu băng. Vì đi xa cần bán 300 cuốn Master Tape đủ loại nhạc kích động VN+NQ mới nhất hoặc nhường một giàn máy toàn hảo giá rẻ. Bán 3 lô đất 4mx22m Võ Tánh Lăng Cha Cả. Hỏi ông Bằng 114 Ngô Tùng Châu Saigon từ 18g đến 22g.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại

TRỊNH - QUAN

Kiosque số 7. Nguyễn Huệ Saigon

Garrard 95, loa Sonics 303, tuner Sansui TU-70, ampli Sansui 400, Kenwood TK-140U, 60U, Akai 1800 SD, Teac 4010S, 1500, Shure M75E. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

Akai X 1800SD mới bán rẻ Hỏi 11 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon.

Bán Akai 1800SD 1 cặp loa SS110. Hỏi 71/17 Cô Bắc Saigon.

Pak 4 track stéréo player kiểu mới hiếm có, thật rẻ 15.000đ Cartridge stéréo prerecorded nhạc trẻ v.v.. bán nửa tiền TV National 23 meuble ít dùng 25.000đ Magné stéréo panasonic RS 760S mới 20.000đ. 39 Trần văn Thạch TĐ từ 9g tới 15g.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật. Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG Sống

35, Võ di Nguy Phú Nhuận (gần Cầu Kiệu)

— Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc, tân nhạc VN, thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường v.v. bài học Anh, Pháp Ngữ.

— Thâu băng máy móc tối tân với hệ thống âm thanh nổi.

— Đặc biệt nhạc thâu từ dĩa bằng đầu kim Shure nên rất trung thực, không bị mất Treble, không bị rè, xì, ù.

— Chuyên viên rành nghề, giá rẻ, giao lẹ.

— Mời đến nghe thử và lựa nhạc tại Sống, 35, Võ di Nguy P.N.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG

Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40...1. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp

Có Đủ Nhạc VN — Ngoại Quốc

— Nhạc vũ trường Jo Marcel 400đ 1 cuốn

— Nhạc Hits 69 mới nhất thâu từ dĩa Origine 300đ 1 cuốn,

— English For Today Bộ mới chỉ thâu giá 300đ 1 Book,

— Bảo Đảm Thâu hay Dùng máy tốt

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá liền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

English for today

Bộ mới, đầy đủ. thu rõ, giá hạ. Bán băng thâu sẵn (cassette và thường). T.K. thu băng. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đ.K.)

Ampli KR100, có IC mới. Dukorder 7050 6 đầu có Echo. Loa Coral BX40 60W. Bán tại 188/10 Đỗ Thành Nhân Sg.

Bán gấp giá rẻ, 1 Radio Pick-up Stereo hiệu Telefunken luôn cặp loa Akai M8 hỏi và xem máy số 75 lô 70 Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

Aiwa 1001 Ampli Sharp AM FM có Auto player luôn loa dùng Tape, PU ELAC nguyên thùng. 242/99A Ng thiện Thuật Sg.

Sony 630 355, Teac 4010S, 1200. Ampli Sansui 5000A. SX990, SX440. 700T, 1000 1D Loa SP100 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá)

Sansui 555AU

Ampli Tuner Pioneer SX700T SX34. Loa Sonics 330 (80w). Teac A.4010S. Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm đối diện trụ sở NDTV).

Akai 4000D, M9, 1800SD. Sony 540, 560 (reverse) Teac 4010S, Ampli Sansui 5000A, 2000, loa SP200 Sonics 330, CS77 385/24 Phan đình Phùng SG).

Sansui 350, 400, 500-A 1000-A Sargent Raynent (150w) của Mỹ. Loa SP-200, CS-33, SW-50. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà [illegible]8/74.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Máy cày Fergusson 35CV hỏi Ôn Sên 60 Huỳnh-Q Tiên Saigon.

Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh đều nhau. lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tiếng đồng hồ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Tủ lạnh Sharp. Hitachi Sanyo hàng nhập cảng qua bộ kinh tế, cấp hóa đơn hợp lệ tại Quang Minh 61 Phạm ngũ Lão Sg. (Sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Bán một máy lạnh Fedders 13000 BTU 220v đời mới. 1 máy nước lạnh hiệu Sunroc, tiện cho nhà đông người. 445 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Chỉ còn một thời gian...

— Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
— Nhận đóng Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
— Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán Tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Frigidaire. 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Tiếp theo (C) trang 3

Saigon, hoặc nộp tay lấy biên nhận, hoặc gởi theo lối bảo đảm. Muốn rõ thêm chi tiết, hỏi ở địa chỉ trên.

Tuyển 25 Kiểm soát viên Kinh Tế

— Bộ Kinh Tế cần tuyển 25 kiểm soát viên kinh tế để giúp việc tại Bộ và các cơ quan trực thuộc. Hạn chót thu đơn : 31-10-69. Có thể hỏi thêm chi tiết ở sở Nhân Viên Bộ Kinh Tế 59 Gia Long Sg.

Tiếp theo (N) trang 3

cử tranh chức Chủ tịch là các ông Trần ngọc Oánh và Lê Phát Đạt.

Các nghị sĩ Tôn thất Uẩn, Phan thị Nguyệt Minh và Đỗ quang Giai được đề cử tranh chức chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao Thông Tin. Chức vụ này hiện do Nghị sĩ Đỗ quang Giai đảm nhiệm.

Về Uỷ ban Nội viện Nội quy có ba nghị sĩ ra tranh chức Chủ tịch là các ông Lê vănThông, Trần ngọc Nhuận và Nguyễn huy Chiểu.

Tranh chức Chủ tịch Uỷ ban Nội vụ các Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến đương kim chủ tịch và nghị sĩ Bùi văn Giải, Vũ Minh Trân.

Chức Chủ tịch Uỷ ban Quốc phòng không có ai tranh cử ngoài Nghị sĩ Trần văn Đôn, đương kim Chủ tịch Uỷ ban này được đề cử ra tái ứng cử.

Hai nghị sĩ Phạm nam Sách và Nguyễn văn Chức được đề cử tranh chức Chủ tịch Uỷ ban Tư pháp Định chế.

Chức Chủ tịch Ủy Ban Văn hóa Giáo dục có hai nghị sĩ được đề cử tranh cử là các ông Nguyễn tư Bân và Trương tiến Đạt.

Chức Chủ tịch Uỷ ban Y tế có ba nghị được đề cử là các ông Phạm văn Triển, Lê văn Thông và Hoàng thế Phiệt.

Chức chủ tịch Ủy ban Y tế hiện do Nghị sĩ Nguyễn hữu Tiến đảm nhận.

Được biết Thượng Nghị Viện sẽ triệu tập phiên họp toàn viện vào hồi 9g sáng 10-10 để bầu các chức vụ nói trên. Cho đến 11g sáng nay 9-10 không thấy có sự khiếu nại nào về việc niêm yết danh sách các Nghị sĩ ứng cử hay được đề cử ứng cử vào các chức vụ trên.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Cộng quân khi chúng xâm nhập thôn ấp.

Các vị này đã nhiều lần được tuyên dương công trạng trước công chúng và được cấp bằng tưởng lục, trong số có 1 vị còn được thưởng 10.000đ và một vị được tặng 1 súng lục tối tân.

Tiếp theo (H) trang 3

35 phần trăm cho hàng hóa nhập cảng sau ngày 1-7-1968 nhưng vẫn ối đọng hiện nay.

Ông Dương Ngọc Sửu cũng cho biết một Uỷ Ban cứu xét sẽ được thành lập nếu Bộ Kinh Tế đồng ý với «Giải pháp Hòa giải» của thương gia Việt Nam, và khi đó, vẫn theo ông Sửu, về phía thương gia sẽ có các ông Trương Văn Quí Chủ tịch Tổng đoàn Công kỹ nghệ Việt Nam, ông Nguyễn Duy Xinh, Đệ nhị Phó Chủ tịch Nghiệp đoàn Xuất Nhập Cảng Việt Nam, và cả ông Sửu làm đại diện.

Bán máy rang bắp mới và bắp khô. Hỏi 202A Lê quang Định Gia định

Freezer nằm có kiến kiểu Nhựt bao xài trong ba tháng chạy máy làm lại không tính tiền. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh cây thị).

Freezer (đứng) United, Ranney mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, siêu thị, nhà hàng. Hỏi hỏi 250 Saigon Gia Long

Máy Rang Bắp

Máy đẹp giá rẻ Có máy ngay 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán Máy điện 40KVA 110-220-380 Volt. 1000 T/M toàn hảo. 444 Hai Bà Trưng Sg. ĐT : 22.392.

Máy rang bắp mới dân rẻ. Hỏi tại 592B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 máy Frezeer đứng 40L hiệu Sanyo đang bán kem và Sirop bịt. Hỏi 351/11 Phan văn Chí Q 6 Cholon.

Canon Télézoom 85,-300mm mới nguyên. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Máy Rang Bắp. Bán máy rang bắp gaz và điện, đẹp, giá rẻ, mua có ngay. Hỏi 629 PétrusKý (Ngã Bảy) Saigon.

Máy Rang Bắp

đủ loại 137 Võ Tánh Phú Nhuận. 18 Nguyễn Bỉnh Khiêm Nha Trang 206 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Xưởng union cold service

117 Pasteur ĐT 93667 gần ráp sửa chữa đủ loại tủ lạnh, máy lạnh, Freezer máy làm đá máy kem do kỹ sư Mỹ Robert Moses đảm trách kỹ thuật. Cần 3 người thợ lạnh nhiều kinh nghiệm và 2 phụ thợ.

MÁY XĂNG, MÁY TÀU

Cần nhiều đại lý ở các tỉnh để bán máy kéo hiệu B.S. KOHLER từ 4 đến 10 ngựa và máy tàu hiệu YANMAR. Xin liên lạc gấp với Hãng Thái Hưng 760 Bến Hàm Tử Cholon.

Freezer nằm 400 lít tiện cho siêu thị và tiệm kem máy lạnh điện 110V-220V. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng. bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

Tiếp theo (A) trang 3

thuế mới, mà chính phủ sẽ chuyển toàn bộ đến Quốc Hội trong 1 ngày gần đây.

Ông Hoàng Đức Nhã cũng cho biết thêm rằng chiều hướng của biện pháp mạnh là đưa đến «tự cánh sinh», và trong tình thế hiện tại các biện pháp mạnh [illegible] nhắm vào đại đa số quần chúng, vì đối với từng lớp này, các biện pháp sau đây sẽ áp dụng.

1.— Chia ruộng cho người cày ; 2.— Phát triển nông ngư nghiệp ; 3.— Hữu sản hóa quân nhân, công chức và các giới lao động ; 4.— Miễn thuế cho công chức và quân nhân ; 5.— Cho con em công chức, quân nhân vào học miễn phí tại các trường công lập.

Tiếp theo (M) trang 3

Đạt đã đóng mạnh cửa sai tùy phái ra báo không tiếp. Thái độ đó là một hành động vô cùng khiếm nhã thiếu tế nhị và phách lối.

Văn thư cho biết thêm: «Ngay sau khi Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh chứ tôi bị tống lao đến nay đã 4 ngày, dân chúng khắp nơi trong Tỉnh không ngớt bàn về vụ Dự Thẩm Lê minh Đạt.

Cuối cùng văn thư đề nghị cấp thẩm quyền : Ngưng chức tức khắc nhiệm vụ Dự Thẩm của Ông Lê minh Đạt —Mở cuộc điều tra sâu rộng về hành vi của Ô. Lê minh Đạt. —Có ngay biện pháp thích nghi trừng phạt Kỷ Luật.

Văn thư còn nêu lên nhiều điểm mà nhà báo không tiện đăng tải.

Người ta biết rằng hôm gần đây khi ông Cao Đình Huệ bị dự thẩm Đạt ký trát tống giam ở Biên Hòa thì ở Saigon, dân biểu Trần Minh Nhựt (đơn vị Biên Hòa) đã lập tức loan báo cho báo chí thủ đô tin trên.

Nhanh chóng – Nhạc h
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

Quán ăn KIM OANH

27 B lầu 1 Khu chợ
Trương minh Giảng Saigon

Các món ăn thuần túy Việt-Nam

Lãnh đám tiệc tại quán
Nấu cơm th[illegible]

Giá phải chăng

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI DẦM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z

Freezer nằm Sanyo 1 bloc 2 cửa kiếng còn mới chưa [illegible] bọc nước đá. Hỏi 2/4 Nguyễn An Ninh Dĩ An Biên Hòa

Máy lạnh Fedders 13500 BTU 220V và Westinghouse 15800 BTU 220V 199 Cô Giang Saigon

Bán Freezer 90 lít lạnh - 20° 110V tiện kem, bịch [illegible] Hỏi 171J bis Cô Bắc Saigon

Bán 2 Freezer làm đá bịt 1 cửa kiếng 80.000đ. 1 bằng Inoxydable 45.000đ và 1 Hotpoint 2 cửa 60.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy lạnh Surely 125 Nhựt Bổn còn nguyên hỏi Đức An 51G Lê quang Định Gia Định.

Bán máy may

MÁY THÊU và MÁY ĐAN
TÍN THÀNH

301A, Đại lộ Trần hưng Đạo SG Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng Singer, Sinco Pfaff, Mitsubishi. Bảo đảm 20 năm sửa không tính tiền. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Bán Máy Càrem

Bán gấp máy Càrem đang chạy. Hỏi Quán lave đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè. Mời Bà bỏ cọc máy kem lại gấp, quá 10-10-69 kể như cọc bà mất

THIỆN PHOTO

(sửa máy ảnh)

Nhận sửa đủ loại máy, có thợ sửa lấy liền cho quý vị ở xa Bảo đảm hài lòng. 359/3 Trương minh Giảng Saigon (kế siêu thị Lâm Mỹ)

Long Xuyên Bán một máy xay lúa chạy bằng hơi nước, địa điểm tốt. Nếu cần gắn máy dầu cũng có sẵn. Xin hỏi 92 Lê Lợi (Long Xuyên).

Tư gia Tiệm may Xưởng may Trường dạy may NHÀ BUÔN MÁY MAY

Nếu cần một loại máy may để may đồ cứng, đồ trận, kaki, bố, da, hãy tìm mua hiệu Cross Star. Đặc biệt chúng tôi mới nhập cảng kỳ này thật đẹp. Đẹp như Sinco, tốt không kém Singer, bền không thua Mitsubishi... may nilon vải thường rất đẹp. Thêu được đủ kiểu (chỉ dẫn cách thêu) đồ ngoại quốc 100o/o Japanese Technique. Bảo đảm 25 năm. Bán chiêu hàng 1 tháng 9.900đ, gồm : phiếu học may hoàn toàn miễn phí do 1 Trường lớn dạy. 1 đồng hồ JAZ của Pháp, ghế ngồi De Luxe, ngoài không có bán, kéo lớn thước giày, thước cây, vạch và 1 hộp đồ nghề quý giá. Ngoài ra, chúng tôi có bán đủ hiệu khác, giá từ 4.400đ, 5.500đ, 7.700đ, và đủ loại [illegible] tiếng. Xin mời đến hãng chính Hãng THALACO 339B đường Pétrus Ký (ngang bến xe lục tỉnh) Trung tâm Saigon Cholon — [illegible]
— Chúng tôi vẫn giữ giá [illegible] nơi.

Nhìn lại các công xã nhân dân T.C.

(Tiếp theo trang 2)

Vấn đề đài thọ cho nông dân cũng được sửa đổi. Trước kia là đài thọ bằng cơm nắm ăn từng bữa. nhưng từ đây là đài thọ bằng gạo phát cho gia đình, và số gạo mà lữ đoàn được đương nhiên giữ lại để phát cho nông dân trong lữ đoàn là 70 phần trăm tổng số thu hoạch.

Một điểm rất quan trọng cần ghi.

Đến đây, ta cần ghi một điều rất quan trọng. Thể lệ công xã trước đó ấn định một con số co rãn : là từ 50 đến 80 phần trăm số thu hoạch được công xã giữ lại dùng cho nông dân trong công xã.

Do sự co rãn đó, nông dân dù có ráng làm nhiều, tạo thu hoạch lớn, cũng chẳng được hưởng gì, vì ban chỉ huy công xã sẽ chỉ để lại 50 phần trăm số thu hoạch mà thôi. Mà các kết quả thu hoạch dàn ra cho cả nông xã rộng lớn đến mấy chục ngàn người, thành ra một người dù cố gắng làm việc cũng chẳng hưởng gì thêm. Với quyết định mới ấn định con số dứt khoát là 70 phần 100 số thu hoạch được giữ lại. và chỉ phạm vi một lữ đoàn sản xuất mà thôi, nghĩa là trong khoảng 1.000 người với nhau mà thôi, thì nông dân có thể sẽ cố gắng nhiều hơn trong việc sản xuất 1.000 người trong lữ đoàn kể như là dân 1 ấp, gồm 200 gia đình) khi biết chắc là được giữ 70 phần trăm số thu hoạch (nhất là vì chính họ được quyền quyết định và phân phối) thì họ có thể cố gắng sản xuất được.

Như vậy tức là công xã nhân dân đã thụt lùi hẳn về bước khởi đầu, tức là về bước hợp tác xã nông nghiệp. TC tiến mạnh một bước lên đến công xã, vừa được một năm là kể như thụt về chỗ cũ. Nhưng họ còn cố gắng vớt vát nữa. Nông dân cũng còn tranh đấu nữa. Và người ta sẽ thấy TC thụt hẳn về cấp «đội sản xuất» cát nhân sản xuất».

(Còn 1 kỳ)

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

có bán tại các nhà Thuốc Tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Đàn bà con gái

Trị tuyệt Mồng gà lở ngứa, huyết trắng nhận làm thuốc tử cung, bơm rửa. 493A Ngô tùng Châu Gia định cuối đường kế hội Tin Lành (Bát-tít) đặc biệt có thể trị tàn nhang rất hay.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó không phải choa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93—5-63.

Phong tình Cốt, khí, mai sangg Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thâu hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu buyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trẻ bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Vấn đề bầu cử 30 tân nghị sĩ chưa được chính thức đặt ra nhưng, bên cạnh dư luận tán thành bầu mới thì cũng có dư luận cổ võ để nguyên. Phần dư luận cổ võ sự hoãn bầu nại cớ : phí tồn quá lớn trong khi ngân sách thiếu hụt, tình hình an ninh chưa hoàn toàn thích hợp, cần giữ nguyên sự ổn định hiện có để tránh sự độn nhập của địch vào cơ chế lập pháp, v,v... Những lý do được viện dẫn trên đây đã bị phần dư luận tán thành sự bầu lại bác bỏ một cách khá dễ dàng. Các lý do đòi bầu mới rất chính đáng đến nỗi không ai có thể bác bỏ : Phần phí tồn để bầu lại chẳng nghĩa lý gì so với ngân sách khổng lồ (trong đó thiếu gì khoản đúng nghĩa với chữ phí), hơn nữa để tôn vinh tinh thần tôn trọng hiến pháp của chế độ thì phí khoản để tổ chức cuộc bầu lại chỉ là một cái giá khá « rẻ ».

Tình hình an ninh không thể được nêu làm lý do bởi lẽ cứ như lời tuyên bố của Tổng Thống thì hết năm nay Chính Phủ sẽ kiểm soát được 100o/o dân số, còn cuộc bầu cử thì sẽ chỉ tiến hành vào năm tới. Lý do để phòng sự độn nhập của địch cũng không đứng vững. Trước hết khi ta đã kiểm soát được 100o/o dân số thì vấn đề độn nhập không còn.

Sau nữa ví thử địch có độn nhập theo kiểu «chấp nhận pháp chế hoàn toàn của ta để được đứng trong khuôn khổ pháp chế đó mà tranh đấu» thì đó phải coi là địch đã «chiêu hồi» đã «hoàn lương» hoặc đã «chấp nhận đấu tranh chính trị đúng theo thể thức mà chính phủ đã đề nghị nhưng vì thể diện hão nên địch công khai từ chối để ngấm ngầm chấp thuận». Ngược lại, nếu có sự «độn nhập» của các xu hướng «chống đối không phải CS» vì trước đây tẩy chay cuộc bầu cử 1967 nên không có đại diện nay muốn chính thức tham gia thì, dù sự «độn nhập» này có làm mất sự ổn định hiện có cũng là điều đáng mừng hơn là đáng lo, bởi nó chứng tỏ VNCH thực thi dân chủ và Quốc Hội (hay nói hẹp hơn, Thượng viện) sẽ được tăng cường thêm tính cách đại diện thực sự cho nhân dân. Chót hết, trên hết mọi chuyện và đặt vấn đề một cách thực tế, cuộc bầu cử mà hiến pháp dự trù vào năm tới là niềm hy vọng đổi mới theo kiểu «làm máy lại» một cơ chế quốc gia mà thực tế vài năm qua đã cho thấy là quá ì ách vì trục trặc và yếu kém.

CHÍNH-LUẬN

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

1) Phân biệt giữa cái đúng và cái sai trong lịch sử và xác nhận rằng các Hiệp Ước liên quan đến biên giới hiện hữu Trung Xô là những hiệp ước bất bình đẳng do các Nga Hoàng cưỡng ép TrungHoa ký kết vào nửa sau thế kỷ thứ 19 và đầu thế kỷ thứ 20 khi quyền hành không nằm trong tay Nhân Dân Trung Hoa cũng như Nhân Dân LiênXô

2) Xét vì những điều kiện hiện tại bây lấy những Hiệp ước đó làm căn bản để giải quyết toàn diện vấn đề biên giới Trung xô qua những cuộc thương thuyết hòa bình và để xác định lại toàn thể đường ranh giới.

Trung Quốc không đòi hỏi trao trả những lãnh thổ Trung Quốc mà Nga Hoàng đã sáp nhập vào Nga qua các Hiệp Ước trên.

3) Bất luận bên nào vi phạm các Hiệp Ước trên và chiếm cứ lãnh thổ của đối phương, theo nguyên tắc, phải trả lại vô điều kiện cho bên kia nhưng phải có sự điều chỉnh cần thiết những vùng liên quan ở biên giới, có thể được cả đôi bên thực hiện phù hợp với những nguyên tắc tham khảo ý kiến trên tinh thần bình đẳng, đôi bên thông cảm và đôi bên điều đình thích hợp với dân chúng địa phương.

4) Ký kết một tân hiệp ước Trung xô bình đẳng để thay thế những Hiệp ước bất bình đẳng trước và thực hiện việc kiểm soát biên giới và dựng những cột đánh dấu ranh giới.

5) Trong khi chờ đợi một sự giải quyết toàn bộ vấn đề biên giới Trung xô bằng những cuộc thương thuyết hòa bình, duy trì hiện trạng biên giới, tránh những cuộc xung đột võ trang và giải tỏa những lực lượng võ trang của cả Liên xô lẫn Trung Quốc, triệt thoái những lực lượng này hoặc đình chỉ gửi họ đến những vùng tranh chấp dọc theo biên giới.

Những vùng này là những vùng mà cả hai bên không đồng ý với nhau về đường ranh giới trên bản đồ được trao đổi nhân các cuộc thương thuyết về biên giới TrungXô».

Tài liệu nhấn mạnh rằng bất cứ một người có tinh thần vô tư nào đều có thể nhận thấy lập trường của TC là hợp lý và công bình và chứng tỏ rằng TC thành thật muốn có một giải quyết hòa bình vấn đề biên giới Nga Hoa.

15 TIẾP THEO TRANG 11

đã đề nghị TT Nixon tìm cách gặp Mao trạch Đông và Chu ân Lai ở Bắc Kinh hay một nơi nào khác để giải quyết vấn đề VN.

Tờ báo đã đưa đề nghị trên căn cứ vào việc gặp gỡ Chu ân Lai Kosygin tại Bắc Kinh và cuộc viếng thăm thành công của TT Nixon mới đây lại Lỗ.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ tướng Phouma cho báo chí hay ngoài 40 ngàn quân tác chiến BV tại Lào còn có thêm nhiều quân BV bảo vệ đường mòn Hồ chí Minh.

Sau khi bác bỏ việc mở rộng chiến tranh VN sang Lào, Hoàng thân Phouma tuyên bố rằng con số lớn nhất gồm nhân viên quân sự ngoại quốc tại nước ông là của Pháp với nhiệm vụ huấn luyện quân đội Lào. Còn bộ Quốc phòng Mỹ cho hay có 8 trăm nhân viên dân sự và quân sự Mỹ tại Lào.

Khi một ký giả hỏi Thủ Tướng rằng người ta có thể làm gì để khiến cho BV rút ra khỏi đất Lào, ông trả lời :

«Tôi cũng tự câu hỏi đó.

Tôi đã hỏi vị Đại sứ BV (tại Vạn Tượng) và các chính phủ Luân Đôn, Ba Lê, và Mạc tư Khoa. Tại Mạc tư Khoa tôi nhận được câu trả lời : «chờ cho tới khi tình hình VN được giải quyết và lúc đó chúng tôi sẽ xem chúng tôi có thể làm gì về vấn đề Lào».

Ông nói Đại sứ Bắc Việt đã «vui lòng ghi nhận» khi ông yêu cầu triệt thoái quân đội Bắc Việt «và tôi còn đang chờ đợi sự trả lời của ông ta».

Pháp luôn luôn thân thiện nhưng giống như Mạc Tư Khoa đã nói với Lào là thời gian chưa thuận lợi để đi đến việc triệt thoái quân đội BV.

Ông nói «Tôi hy vọng trong lúc này khi mà Hoa kỳ đã đưa người lên mặt trăng, rằng thời gian thuận tiện đó sẽ sớm đến».

Được hỏi tại sao số xâm nhập dọc theo đường mòn Hồ chí Minh đã giảm xuống trong mấy tháng qua, ông nói ông nghĩ là vì «một quốc gia nhược tiểu đã tới lúc phải vùng vẫy». Điều này đúng với tình hình tại Cánh Đồng Chum nơi mà bọn Pathet Lào đã bị xua đuổi và quân đội Lào đã tịch thu 4.000 súng, 619 súng máy, 514 bích kích pháo, 605 súng phóng hỏa tiễn và vài khẩu trọng pháo, cùng với nhiều chiến xa và xe cộ.

Trong số những vật tịch thu được có 50 thùng đựng « những tiểu bồng thư » nói về « tư tưởng » Mao trạch Đông đã được dịch sang tiếng Lào.

Về sự hỗ trợ của Hoa kỳ trên không, ông nói khi mà Uỷ hội Quốc tế đã tỏ ra bất lực trong việc ngăn cản cuộc xâm lăng nước ông thì ông phải yêu cầu Hoa kỳ dùng phi cơ canh chừng sự đột nhập của BV.

«Những phi vụ trinh sát này rất nguy hiểm và tôi đã cho phép bắn trả», ông nói « Họ cũng còn chuyên chở thực phẩm cho các người tỵ nạn trên toàn thể các vùng tự do, quí vị đã rõ Lào chỉ có một số đường lộ hạn chế và chúng tôi cần chuyên chở thực phẩm bằng phi cơ. Có từ 600.000 tới 700.000 dân tỵ nạn như vậy quý vị có thể tưởng tượng ra vấn đề khó khăn».

Ông nói 1 nửa nước ông đang bị Cộng sản kiểm soát, đa số là các vùng rừng núi dọc theo biên giới LàoViệt.

Cùng với tuyên bố trên đây Hoàng thân Phouma cho công bố 1 cuốn bạch thư của bộ ngoại giao Lào nêu những vụ tấn công của quân đội BV trong năm qua vào 9 nơi khác nhau tại Lào, Cuốn Bạch thư này nêu tên các đơn vị BV trong đó có kể đến sư đoàn Điện Biên Phủ của BV.

Chừng 20 trang phụ bản đính kèm cho biết địa điểm của các đơn vị BV tại Lào, một danh sách các tù binh BV và các bản văn phản đối của Lào gửi Uỷ hội Kiểm soát Quốc tế và các đồng chủ tịch Hiệp ước Genève — Anh và Nga.

Hoa kỳ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN, 8-10 (AFP).— Hôm thứ Tư, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ cho biết trong cuộc thảo luận với ngoại trưởng Mỹ William Rogers, hoàng thân Souvanna Phouma, thủ tướng chính phủ Ai Lao, không yêu cầu Mỹ viện trợ quân sự thêm cho xứ ông.

Phát ngôn nhân cho biết thêm là cuộc thảo luận đã đề cập tình hình khái quát ở Ai Lao, thể thức viện trợ kinh tế Mỹ cho Đông Nam Á và tình hình quân sự ở Đồng Chum.

Vận động tranh..

5 TIẾP THEO TRANG 1

vận động bầu cử ông Gorton nói «rút quân là từ bỏ một mục tiêu, là phản bội Đồng minh và tôi tin là làm nguy hại đến an ninh tương lai của Á châu».

Ông Gorton hiện cầm đầu chính phủ liên hiệp của đảng Tự Do Quốc gia, như vậy ông đi ngược với lập trường của đảng Lao Động đối lập. Tuần trước lãnh tụ đảng Lao Động Gough Whitlan đã hứa nếu đắc cử chính phủ của ông sẽ rút 8.000 quân Úc khỏi VN vào tháng 6 tới. Ô. cũng hứa rút quân Úc khỏi Mã Lai và Tân gia Ba.

Người ta thấy rõ vấn đề VN và vấn đề quốc phòng sẽ là đề tài chính trong cuộc vận động tranh cử ở Úc.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ da trắng khác thấy sự việc xảy ra liền nhảy vào can thiệp cũng bị quân nhân người da đen bắn bị thương. Quân nhân này sau khi làm bậy liền quăng súng đó rồi đi lang bang ra phố. Hiện quân nhân Mỹ da đen đã bị bắt giữ. Về nguyên do gây ra vụ nổ súng chết người, nhà chức trách vẫn còn giữ kín.

Những binh sĩ này thuộc phân đội TQLC Mỹ có nhiệm vụ canh gác tòa đại sứ. Tất cả 3 người đều là binh sĩ.

Phát ngôn viên sứ quán Mỹ nói «không có chứng cớ nào tỏ ra đây là vụ xung đột chủng tộc». Ông nói thêm hình như thủ phạm bị loạn trí điên khùng».

8 TIẾP THEO TRANG 1

nghĩa bài Liên Xô» hiện lan tràn trong dân chúng Tiệp, nhất là tiếp theo cuộc xâm lăng của Nga Xô.

CS Pháp chê CS Tiệp

BA LÊ 8-10 (AP). — Nhà trí thức CS nổi tiếng tại Pháp là Louis Aragon hôm Thứ Tư chỉ trích chính quyền Tiệp Khắc về việc yêu cầu các viện trưởng đại học, và các khoa trưởng phân khoa đại học đường tố cáo những sinh viên nào chỉ trích chính sách xâm nhập năm 1968 hay chính sách lãnh đạo hiện nay.

Ông Aragon, một trong những thi sĩ và văn sĩ nổi tiếng ở Pháp, là một nhân viên của uỷ ban trung ương đảng CS Pháp nhưng dường như bị nghi kỵ là khuynh tả tự do, và đã đưa ra những thỉnh nguyện nhân danh văn sĩ Andrei Sinyavski và Yuli Daniel của Nga.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

bị CS giựt mìn và phục kích tại 11 cây số [illegible] An. 4 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 2 bị thương, chiếc xe bị lủng.

Tin nhận trễ cho biết tại Vĩnh Bình lúc 9g00 sáng ngày 7-10 vừa qua 1 đại đội ĐPQ được trực thăng vận và chạm địch mạnh tại vùng Sa Tây Trà Cú. Sau đó, 1 tiểu đoàn BB và 1 đại đội Trinh sát điều động đến tiếp ứng và chạm địch gần địa điểm trên. Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 15 chiến sĩ bạn bị tử thương và 13 người khác bị thương.

Tổn thất địch không rõ. Đại đội ĐPQ nói trên là thành phần tham dự cuộc HQ VB/250 do TK Vĩnh Bình tổ chức từ 08giờ sáng ngày 07-10 và đã chấm dứt vào lúc 18giờ chiều hôm qua.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 24 vụ trong số có 4 vụ gây tổn thất.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 19 giờ 20 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Trảng Bàng gây cho 5 binh sĩ và 13 thường dân bị thương.

Tại Châu Đốc, lúc 09g55 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào TTHL Chi Lăng gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Kiến Hòa lúc 18 giờ chiều hôm qua, Cộng quân bắn 1 quả đạn B-40 vào đò máy dân sự tại 4cs TN Mỏ Cày, gây cho 5 binh sĩ và 1 thường dân bị thương.

Sáng hôm qua, một đơn vị Mỹ khám phá được tại 13 cây số ĐB An Khê 1 hầm chứa 7 tấn võ khí gồm 75 súng trường 5 trung liên, 15 đại liên, 3 súng cối, 800 đạn súng cối và trên 50 ngàn đạn súng nhỏ.

Trong tuần từ 28-9 đến 4-10 có 1.899 Cộng quân bị hạ sát và 116 tên khác bị bắt trong số này QLVNCH hạ sát 988 tên và bắt sống 105 tên. Ngoài ra còn có 108 súng cộng đồng 759 súng cá nhân của địch bị tịch thu trong số này QLVNCH tịch thu 43 súng cộng đồng và 459 võ khí cá nhân.

Về phía QLVNCH, trong tuần qua có 209 người tử thương (35 bổ túc tuần trước). 681 người bị thương (207 bổ túc tuần trước). 55 người mất tích (2 bổ túc tuần trước) : đã mất 3 súng cộng đồng và 42 súng cá nhân.

Phía Mỹ có 64 người thiệt mạng 455 bị thương. Đây là số tổn thất nhẹ nhất của Mỹ từ hơn 3 năm nay.

1 TIẾP THEO TRANG 1

yếu cho việc chấm dứt chiến tranh».

Trong bài diễn văn soạn đọc trước thượng viện, ông Church nói Hoa kỳ không có quyền lợi quan yếu trong việc duy trì chính phủ Saigon của TT Thiệu, hoặc ngay cả việc duy trì một chính phủ không CS.

Ông nói chúng ta đã đánh một trận giặc không cần thiết trong 5 năm, có lẽ phạm phải 1 lỗi lầm tai họa nhất trong lịch sử chính sách đối ngoại của Mỹ».

Giáo sư cũng nhảy vô

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 8-10 (UPI).— Các giáo sư thuộc phân khoa khoa học và nghệ thuật của viện đại học Harvard hôm thứ ba đã kêu gọi Hoa kỳ hãy thay hết quân mau lẹ ở Việt Nam.

Kiến nghị do giáo sư John T.Edsall thuộc ban Sinh Hóa học đưa ra đã được 255 phiếu chống 81 phiếu thuận với 150 phiếu trắng.

Trong một phiên họp đặc biệt phân khoa cũng đã chấp thuận một kiến nghị công nhận ngày 25-10 là ngày «suy tư về chiến tranh VN ».

Đây là lần đầu tiên kể từ thế chiến thứ nhất mà ban giáo sư đại học Harvard đưa ra một lời tuyên bố chính trị chính thức. 150 giáo sư không bỏ thăm, họ lý luận rằng đưa ra những lời tuyên bố chính trị về VN không phải là hoạt động của các giáo sư.

Đảng Cộng Hòa chống đỡ

HOẠ THỊNH ĐỐN 9-10 (UPI).—Các dân biểu đảng Cộng hòa ở Hạ viện Mỹ hôm thứ Tư tán thành chính sách của TT Nixon cùng những hoạt động mưu tìm 1 nền hòa bình qua đường lối thương thuyết.

Để chống lại sự chống đối ngày càng gia tăng trong và ngoài, đảng Cộng hòa mở 1 cuộc họp kín và đưa ra một quyết nghị bày tỏ sự ủng hộ «nói chung» về những điều TT Nixon đã làm và đang làm tại VN và hòa đàm Balê.

Quyết định trên được chấp thuận sau cuộc thảo luận các ý kiến xung đột nhau về lời kêu gọi tạm hoãn chống chính sách của TT Nixon.

Sách Mới

- Muốn biết tại sao tư tưởng của Ông LÝ ĐÔNG A từ 30 năm nay vẫn được coi là phương châm chỉ đạo cho CÁCH MẠNG DÂN TỘC VIỆT.
- Hãy tìm đọc HUYẾT HOA, nguyên tác của Lý Đông A, loại tiểu văn và tiểu luận về Cách Mạng và chính trị.
- GIÓ ĐÂY xuất bản. Quán sách 34 phát hành (góc đường Lê Lợi — Công Lý, trước hiệu thuốc tây DIỆU TÂM, 117 Lê Lợi).

Gà bán Cần bán một số gà Brownick chưa đẻ và đang đẻ. Hỏi 63 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Gà con Newhampshire, Leghorn hồng, BrownNick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6, Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội ĐT93348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động.
Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Gà con Singapore loại gà đẻ Brownick, Newhampshire, Legord đỏ, về hàng tuần, thứ ba và thứ sáu, Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ. Phùng.

linh tinh

Bán dây dệt chiếu nylon màu sắc tươi đẹp, nhỏ sợi, nhẹ cân, giá rẻ. Sợi đậu thừng và thừng nylon, ống nước plastic các loại. Bán tại số 625 Phan thanh Giản (gần ngã 7) mua nhiều có xe giao tận nhà.

Bông cườm tiệm bông cườm và dối chưởng Tân Định, 459A Hai Bà Trưng Sg. (gần cầu kiệu).

Cần mua nhiều đồng vụn, thao vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

Tem sưu tập có bán tem sưu tập VN và Quốc Tế giá rẻ hiệu Le Monde 297 Hồng Bàng Cholon.

ĐẠI HẠ GIÁ, ĐẠI HẠ GIÁ

Hiệu tiệm Bạch Vân 165B Pétrus Ký ngay bến xe Cần Thơ-Sóc Trăng. Có bán đủ hiệu máy may và đủ loại tủ lạnh sỉ—lẻ. Máy may có tặng nhiều phụ tùng và 1 nắp bàn thêu. Có bán moteur và phụ tùng máy may. Có xe đưa tận nhà quý khách. Kỹ nghệ lạnh Bạch Vân chuyên sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy điều hòa phòng lạnh, do nhiều chuyên viên kinh nghiệm đảm nhận. Giá rẻ hơn các nơi.

HÃNG DU - LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quý Cáp Saigon.

Bán vé máy bay quốc ngoại. Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT. SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm Công, Tư sở

CLAIRE voyante. Conseillère. Psychiste, diplomée de l'I.P.S. Paris—Recoit sa clientèle tous les jours de 7.30 à 20.30H. et sur rendez vous — CARTES — TAROTS— BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage—Tél : 22.240—SAIGON.

HỒNG-KÔNG NHỰT-BỔN

7 ngày Hồng Kông : 37.500đ. 15 ngày NhựtBổn HồngKông: 80.000đ Bao ăn ở, du ngoạn, thuế du lịch. Hãng THIÊN NGA 385 Trần quý Cáp Saigòn.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Bàn tập tạ và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

Bán 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69
Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê. Kính mời quý khách đến thưởng thức.
Kính Mời

Thành Hưng

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiêu khách. Chủ nhân Kính mời.

Bánh Mì KIM

20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

Bán và sửa đủ loại Bơm —Bơm nước rửa xe—Mở nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc đổi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế : NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Một sáng chế mới nhất 1 Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natoral method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh : di mộng tinh, không bền, liệt dương, nhỏ và ngắn, giá yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn). Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gửi Mandat 2000đ để tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Thiệp cưới danh thiếp

Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, dùng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

145 Gia Long Saigon
Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

NGUYỄN VĂN CHÂU

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài—Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25o/o
Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

DU LỊCH
HONG KONG

SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại là : 59.000đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH
SAIGON - HONGKONG
BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ Mỗi tháng đều có đi.
Xin ghi tên SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon — Tél 23.372

Chỉ 27.000đ mà kiếm ngày 1.000đ. 1 xe sinh tố có máy xay, bàn ghế, bảo đá, ly tủ đầy đủ mới nguyên. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán rẻ 1 tủ kính bày hàng rất đẹp và mới tinh 1m80x1m50x0,40 Hỏi 85 Phan thanh Giản ĐaKao.

Mỹ Viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng. Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

Dư dùng bán 1 Compresseur Hermétic 20 ngựa. 1 Compresseur 7cv5 tình trạng Origine chưa vấn lại. Hỏi 407/2 Trương minh Giảng.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Du lịch Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tín cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. ĐT. 51.964

Ở đâu ngon — Giá bình dân ?

Phở Hoàng

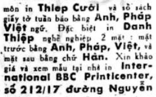
Kính mời quý khách đến : Chung cư Nguyễn Thiện Thuật số 003, Lô K Saigon.

Kế toán viên kinh nghiệm. Nhận làm Bilan, Trương mục lời lỗ, vào nhật ký, xuất nhập hàng tồn kho. Cô Hương 37/60 Phát Diệm Saigon.

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
Mới lạ
Chắc đẹp
Mau lẹ. Giá rẻ
nhà in ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON

Nhà In BBC

Nhà In **Quốc Tế BBC** chuyên môn in **Thiệp Cưới** và sổ sách giấy tờ tuần báo bằng **Anh, Pháp Việt** ngữ. Đặc biệt in **Danh Thiệp** nghề nghiệp 2 mặt : mặt trước bằng **Anh, Pháp, Việt**, và mặt sau bằng chữ **Hán**. Xin khảo giá và xem mẫu tại nhà in **International BBC Printicenter, số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon,** hàng ngày từ 8 giờ đến 23 giờ, Tiếp khách cả buổi trưa, Chưa Nhật và ngày lễ.



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Du học sinh

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lấp Thủ tục nhanh chóng xin hỏi 6. Hồng 145, Đề Thám Saigon

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay **các thủ tục xuất ngoại** và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Introduction

Ngoại kiều học thức, muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa và làm bạn, có thể đi đến Hôn Nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh, 314/5 Phan Thanh Giản Sg. Điện thoại : 92.785.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

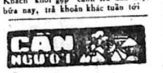
LỊCH MỸ THUẬT 1.970 !

Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.

Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi). In lụa trên thiếc, Plastic, vải v.v., Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp dựng thuốc bằng Plastic, Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24.934.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp dư luật gia trông coi. Giá biểu ý bọn mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này, bữa nay, trả khoản khác tuần tới



Thợ may

Cần 1 người thợ quần sơ mi và cắt càng tốt. Phụ nữ miễn tiếp. Xin mời ông ở Cầu Dừa lại hỏi 98Q Lê Lai Saigon

Viện Uốn Tóc Nguyễn Tư Tự Nhiên Số 354 Đồng Khánh.

Cần 2 thợ chánh, 2 thợ phụ, biết làm móng tay.

Cần Tài xế trên 40 tuổi chạy xe nhà Hỏi 210 Ter Võ Tánh Saigon

Cần giáo viên kinh nghiệm dạy các lớp Nhất. Mẫu giáo Việt-Pháp. Hỏi 16 Trần quốc Toản Saigon.

Cần nữ Dược sư

hợp tác để mở dược phòng. Sẵn địa điểm thật tốt, gần nhà giày thép Cholon, có điện thoại hoặc hợp tác với quí ông bà buôn bán phụ tùng xe gắn máy hay nghề khác, vì thiếu người. Xin hỏi Bà NĂM 63, Đại lộ Vạn Kiếp (gần đại lộ Tổng Đốc Phương). Điện thoại 38.296.

Cần gấp 1 thư ký đánh máy giỏi miễn tập sự. Xin hỏi 126 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần bà bếp và chị làm việc vặt trong nhà. Ăn ở nhà chủ. Hỏi 193H Công Lý Saigon.

Cần 1 cô giáo sư người Nam nhiều kinh nghiệm dạy kèm một em gái luyện thi Tú Tài I tại địa chỉ 326 Bến Chương Dương Thiếu kinh nghiệm xin miễn đến.

Cần gấp một chị giúp việc nhà, đứng tuổi, ăn ở lại. Hỏi trạm xăng Shell số 169 góc đường Hai bà Trưng Phan đình Phùng Sg

Cần 1 chị đứng tuổi để giữ em nhỏ 1 tháng và giặt đồ, ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần một cô có bằng tốt nghiệp khoa uốn tóc ở Ngoại quốc, lương bậu. Hỏi tại 51 bis Nguyễn đình Chiểu «Tân Định».

Cần 1 người giúp việc nhà và 1 người biết nấu ăn giỏi lương bậu. Hỏi 643 Trần-H-Đạo Sg

Cần bồi bàn nhanh nhẹn cần mẫn, thật thà, hạnh kiểm tốt nhà hàng NGÂN ĐÌNH 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần nhiều thợ sửa xe Honda Hỏi Honda Service, 132A Cách Mạng Gia Định.

Hội U.D.E. cần dùng đại diện thương mại có khả năng. Hoa hồng cao. Liên lạc với lầu 1 146 Ter Pasteur Saigon hoặc điện thoại số 90.334-24.305.

Cần người nấu phở bắc rành nghề làm ở Tỉnh Lỵ gần Saigon Hỏi bà chủ số 36 đường Nguyễn văn Giai giới thiệu.

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề (người Nam) đi xa lương bậu bao ăn, ở. Hỏi địa chỉ 106 Cống Quỳnh sáng 11giờ30 — 3giờ. Chiều 5g30—9giờ tối

Cần thợ chính thật giỏi. Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

Nhà May Như Ý!

Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi 42 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần 2 chị giúp việc vặt. 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 em bé cỡ 11-12 tuổi giúp việc vặt. Lương cao. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 tài xế lái xe chuyên chở nhẹ. Hỏi số 177Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Pharmacie cần 1 cô đứng bán thuốc thật thành thạo. Xin hỏi tại nhà thuốc Tây Thánh Mẫu 288 Lê văn Duyệt Saigon.

Piano cần 1 cô dạy Piano moderne, 88 Nguyễn Du Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi giúp việc đàng hoàng. Hỏi cô Liên lầu 1 26 Lê văn Duyệt Saigon.

Mời một giáo viên chữ đẹp 40 tuổi trở lên. Hỏi 141 Trần quý Cáp Sg.

Cần gấp 2 Người nấu phở Bắc, 3 người giúp việc nhà ở lại, 1 thợ hàn Điện hay gió đá, 1 em Lao công. Hỏi 386/23bis Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà Hỏi Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

Cần gấp 1 thợ chính uốn tóc làm chìa và 1 thợ phụ biết làm móng tay. Nơi rất đông khách Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định, Tiệm vàng Chính Thành (Ngã ba ÔngTạ).

Cần 1 tài xế xe nhà, hợp lệ quân dịch lương tháng 8.000đ. Hỏi 234, Gia Long Saigon (Cinéma Long Phụng).

Cần 2 phụ thợ máy về máy dầu xe vận tải. Hỏi 185 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả.

Cần 1 chị giúp việc gia đình. Lương 3000đ tháng. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Lương cao thuê bếp giỏi. Hỏi 321B Ng. minh Chiểu (đến số 305 quẹo vào hẻm, nhà 321B cách đầu hẻm 50 thước)

Cần 1 cô Tú Tài II ban B Bình thứ kèm dệ tứ. 1011 Trần Hưng Đạo.

Cần một caisse, bồi và nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng bậu. Hỏi Queen Bar (Việt Tiến) số 3 góc đường Hai Bà Trưng và Công Trường Mê Linh từ 2 giờ trưa đến tối.

Cần một thợ chánh uốn tóc và một thợ phụ. Hỏi 218 Lê Lai.

Cần gấp một tài xế, thật thà lâu năm kinh nghiệm lái xe Camion Desoto 600 trả lương bậu. Hỏi số 422. Võ di Nguy Phú Nhuận vào khoảng 6 giờ chiều.

Cần thợ cần gấp 2 cô thợ may áo kiểu hay trẻ em hàng bỏ mối. Lương khoán hay tháng ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 357 Trương m. Giảng. Hay 245/98/1J Trương minh Ký Gia Định.

Pharmacie Tao Đàn. Cần 1 cô bán thuốc tây và đi lấy hàng. Không rành xin miễn. Hỏi 79 Đoàn thị Điểm.

Cần một em trai 12-13 tuổi hiền lành để sai vặt nhà ít người, Lương cao. Hỏi 107/32 đường Đoàn Thị Điểm (kiếm cặp số 32 trong Cư Xá) sáng từ 10 giờ đến 12 giờ, chiều từ 3 đến 6 giờ. Hơn tuổi xin miễn đến.

Cần 1 cô đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch lớn tuổi. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Cần 1 cô giữ em Hỏi 12 Ý Hồng Thập Tự Đa kao Sg.

Cần gấp một người rành công việc nhà lương bậu. Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần nhiều thợ đan lãnh len về nhà. Hỏi 78/7 Hiền Vương Saigon.

Building đương thầu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Cần nữ thâu ngân viên và chiêu đãi viên lương cao Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

Cần nữ thư ký đánh máy, biết Anh văn, thạo việc. Tiếp từ 3g đến 4g. tại 611/2 Phan T. Giản SG.

BAR

Restaurant Bar địa điểm tốt cần người cộng tác. Tiếp xúc 291 Trần quốc Toản Cholon.

Bar đẹp đông khách. Cần nhiều chiêu đãi, trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

Bar mới mở, cần một quản lý có sẵn các cô lương cao, nhiều chiêu đãi viên và một cô thâu ngân. Hỏi 238B Trương minh Ký.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương bậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở, Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Bar đẹp máy lạnh rất đông khách. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề trẻ đẹp. Địa chỉ Minh Châu 180 Đồng Khánh (CL)

Tin Mừng

Thành thật cầu chúc Bạn
Phó Quận Trưởng Ninh Hòa

LÊ-PHỤNG-CHỮ
và Cô
NGUYỄN-THY-LỘC

trọn đời yêu nhau.

NGUYỄN-VĂN-CƯỜNG
— Di Linh —

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 14-10-1969 : CHỊ

NGUYỄN-THỊ THÁI-LOAN

làm lễ thành hôn cùng ANH

VŨ-VĂN-HÙNG

Thành thực chúc Chị và Anh trăm năm hạnh phúc.

Ông bà Đại úy Nguyễn hữu Lăng
Ông bà Bác sĩ Lê ngọc Tân
Ông bà Thái bình Nam

Tin Mừng

Chúng tôi nhận được thiệp báo hỷ của Ông và Bà NGUYỄN-VĂN-CHIỂU, số 238F Hồng Thập Tự Saigon, sẽ làm lễ Vu Quy cho Ái nữ là :

CÔ
NGUYỄN-THỊ KIM-DUNG
Kết duyên cùng CẬU
HỒ-QUANG-TÂN

Hôn lễ được cử hành tại Paris vào ngày 11-10-69. Trong dịp vui mừng này, chúng tôi xin chia vui cùng Ông Bà và chúc Tân lang và Tân Giai Nhân sắt cầm hòa hợp, bách niên giai lão.

Ban Quản Trị
MIỀN NAM CÔNG TY (MINAMCO).
288-290, Gia Long Saigon

Thời - Báo

Chính sách xây dựng Nông Thôn
Chính sách Cải Cách Điền Địa
Những điều hay, những điều dở
Có lợi hay có hại cho Nông Dân

SẼ TRÌNH BÀY TRÊN

Thời - Báo

XUẤT BẢN NGÀY 15-10-1969

Tin Vui ĐÀ NẴNG

Điểm tâm tại đâu vừa ý nhất ?
— Khung cảnh tại đâu lịch sự nhất ?
— Tiếp đãi tại đâu nồng hậu nhất ?
— Nghe nhạc tại đâu hấp dẫn nhất?

XIN TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU :

Quán LỮ - NGA

77C Khải Định — Đà Nẵng (Trước Nhà Thờ Tin Lành)

Đặc biệt :

- HỦ TIẾU MỸ THO
- CÀ PHÊ BAN MÊ THUỘT
- KEM LY
- BÁNH NGỌT
- NHẠC CHỌN LỌC

Khai trương : 12-10-1969

Chúc Mừng

Được tin vui :

TRẦN-NGỌC-QUỲNH
đẹp duyên cùng
MAI-VĂN-THÁI

Thành thật chúc QUỲNH-THÁI hưởng trọn vẹn trăm năm hạnh phúc

Đỗ-Thị-Kim Anh
Chợ Quán

Tuyển dụng

Công Ty Pháp cần tuyển dụng Thợ rành nghề như : Thợ kẻ sắt, Thợ Đồng và Thợ Hàn Sườn Nhà.

Hợp tình trạng quân dịch. Hỏi mỗi ngày từ 17 giờ tại số 200 đường Yên Đỗ Saigon

Trung - Tâm Thánh Mẫu Fatima
(Bình Lợi)

Kỷ niệm ngày Đức Mẹ hiện ra ở Fatima, 13 tháng 10

Nhân dịp tháng Môi Khôi và để kỷ niệm ngày 13 tháng 10, với tước hiệu «MẸ MÔI KHÔI», tại Trung Tâm có tổ chức ngày Đền Tạ TRÁI TIM VÔ NHIỄM ĐỨC MẸ, suốt ngày thứ Hai 13-10-1969, tại ĐÀI : ĐỨC MẸ :

— 9giờ : Thánh Lễ,
—10giờ : Thánh Lễ,
—11giờ : Thánh Lễ,
—12giờ : Thánh Lễ,
—15 giờ : RƯỚC KIỆU ĐỨC MẸ TRỌNG THỂ.
—16giờ : Thánh Lễ. Bế mạc.

Trân trọng kính mời : Quý Cha, Quý Bề Trên các Dòng Tu Các Quý Hội Đoàn (xin mang theo Đoàn Kỳ), Quý Ông Quý Bà, Quý Anh Chị Em Giáo hữu đã có lòng sốt sắng với ĐỨC MẸ FATIMA, vui lòng hưởng ứng tham dự ngày Đặc biệt này; Trước làm vinh danh Mẹ Maria, sau là đáp lại CHIẾN DỊCH QUỐC TẾ ĐỀN TẠ, CẢI THIỆN ĐỜI SỐNG, CẦU NGUYỆN cho HÒA BÌNH VIỆT NAM và BÌNH YÊN cho GIA ĐÌNH.

Kính mời.
Linh MụcGiám Đốc T.T.F.
P. VÕ VĂN BỘ

PHÚ - LẠC

BÒ 7 MÓN, BÒ 7 MÓN

Do Đầu Bếp chuyên-môn đảm nhiệm kính mời quý khách chiếu cố. Đã khai trương ngày 27-9-1969 tại 462 Lý Thái Tổ ngả bảy Saigon.

Chủ nhân kính mời

Cần Mướn Hoặc Sang

Phố trệt, lầu hoặc văn phòng rộng rải tại các đường Hàm Nghi, Nguyễn công Trứ, Công Lý, Pasteur, Tôn Thất Đạm v..v... gần khu Ngân Hàng.

Xin liên lạc : Ông Hai
150, Nguyễn Công Trứ
Đ.T. 22093 SAIGON

Cần Tuyển

Chuyên viên phòng thí nghiệm để làm việc cho cơ quan Y Tế Sứ Quán Hoa Kỳ. Ứng viên phải có kinh nghiệm, quốc tịch Việt Nam và thông thạo Anh Ngữ.

Xin đến
Phòng Nhân viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ,
Số 4, Võ Di Nguy, Saigon
Để ghi tên xin việc.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

CỤ QUẢ PHỤ

NGUYỄN-VĂN-TRẬN

nhũ danh MARIA TRẦN-THỊ-PHƯƠNG

Vừa từ trần tại tư thất số 150/5 đường Nguyễn minh Chiếu (Gia Định) hồi 5 giờ 40 ngày 7-10-1969 dương lịch. Hưởng thọ 89 tuổi. Đã chịu các phép Bí Tích.

Lễ quy lăng sẽ được cử hành tại Nhà thờ Tân Sa Châu (Lăng Cha Cả) vào lúc 10 giờ ngày 12-10-1969 và an táng tại Đất Thánh Mỹ Tho Tương Tế Hội.

Em chồng : Ông NGUYỄN-VĂN-SÂM
Con rể : Ông Bà TRIỆU-VĂN-YÊN và các con
Ông Bà NGUYỄN-HUY-THỦY và các con
Ông Bà HỒ-QUANG-MẪU và các con
Cháu nội : NGUYỄN-ĐỖ-VĂN và vợ con
NGUYỄN-ĐỖ-TOÀN và vợ

TANG GIA ĐỒNG KHẤP CÁO
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Phân Ưu

Được tin buồn THIẾU TÁ

NGUYỄN-DUY-AM

Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng

Đã bỏ mình vì công vụ ngày 5.10 tại Đà Nẵng. Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Anh AM sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

TÂM CHUNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá NGUYỄN-DUY-AM

Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng vừa từ trần ngày 6 tháng 10 năm 1969 tại Đà Nẵng.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

— Đại Tá và Bà TRẦN VĂN THĂNG
— Ông và Bà TRẦN CẢNH CHUNG

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN MẪU

của ông NGUYỄN-THÀNH-CUNG, Phụ tá đặc biệt Hành Chánh tại Phủ Thủ Tướng, nguyên Viện trưởng Viện Giám Sát, đã thất lộc. Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng ông NGUYỄN-THÀNH-CUNG và cầu chúc cho hương hồn cụ Bà sớm được siêu thoát.

Phạm tử Khanh—Nguyễn xuân Khoái—Nguyễn gia Khôi—Nguyễn anh Tường (cơ quan TTT/TƯ)—Đỗ đức Du—Nguyễn Dóng—Vũ huy Bảo—Phùng văn Thân—Vũ phương Chuẩn—Nguyễn đình Bình—Hà văn Hứa (Viện Giám Sát)—Nguyễn v. Thảo (cơ quan Tiếp vận T.Ư)

Phân Ưu

Được tin nhạc mẫu Ông THẠCH-QUANG-NAM là Cụ góa phụ

HOÀNG-VĂN-CHÍNH

Nhũ danh Phạm-Thị-Lâu
Pháp danh Diệu-Đài

Đã mệnh chung ngày 6-10-1969 tại Saigon hưởng thọ 96 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu với Ông Bà Thạch-Quang-Nam cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Giám Đốc và nhân viên
các cấp tại Nha BÁO CHÍ BỘ THÔNG TIN

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

120 Phan-đình-Phùng Saigon

Mở các lớp Đức Ngữ vỡ lòng
và khai giảng các lớp cũ

15-10-1969

Nhận ghi tên từ 8-10 tới 13-10-69

Ngày thường :	16g — 19g
Thứ Bảy :	09g — 12g và 16g — 18g

Các học viên mới xin mang theo 1 tấm hình 4 x 6

Ai kỳ thị và ai không kỳ thị,
Ai «Rau Muống» và ai «Giá Sống» ?

Tất cả đều phải đọc

Tuần Báo ĐỜI

Số 4 : với chủ đề :

NẠN KỲ THỊ

- — Một cuộc mổ xẻ đau đớn nhưng bổ ích
- — Chủ trương biên tập CHU TỬ và NHÓM SỐNG
- — Tuần Báo cực hữu đối lập không Cộng Sản

BIẾN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM

NUIT D'ORIENT
(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)

NIGHT CLUB, 146 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305

Đúng hẹn với chương trình ca vũ nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới :

NGỌC-MỸ — PROSPER THẮNG
CONY KIM — LỆ - DUNG
ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.

Và toàn ban Blue Comets

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca do ban TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca tên tuổi đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMAS and THE PAPAS. Ánh sáng huyền ảo, âm thanh tân kỳ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, cửa chấn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương : 16-10-69 lúc 20 giờ.

Ban giám đốc kính mời.

Cáo phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin Nhạc Mẫu và Nội Tổ của chúng tôi là :

Bà quả phụ TRẦN-HỮU-HIỆU
Nhủ danh TÔN-NỮ-THỊ-CƠ

Đã mệnh chung tại Xã Lộc An, Thừa Thiên ngày 07-10-1969 nhằm 26-8 Kỷ Dậu, hưởng thọ 87 tuổi.

Dâu trưởng : Quả phụ TRẦN HỮU HỶ
Đích Tôn : TRẦN HỮU LAI
và Tang gia đồng khấp báo.

Phân ưu

Vừa đi công tác xa về, nên được tin trễ :

NHẠC MẪU

Đại Tá VŨ-ĐỨC-NHUẬN đã thất lộc.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến.
Thành kính cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá LÊ-VĂN-DƯƠNG

Phân ưu

Được tin trễ :

Bà NGOẠI

Của Ông PHAN VĂN CHƠI tùng sự tại Quận II vừa thất lộc tại ChợLớn.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Ô. Bà NGUYỄN VĂN BỬU
— Ô. Bà NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG tự KHIÊM

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá NGUYỄN-DUY-AM

Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng vừa từ trần ngày 6 tháng 10 năm 1969 tại Đà Nẵng.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TRƯỞNG TY
cùng toàn thể nhơn viên Ty CSQG Quận 5

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị Thượng Tọa.Tăng Ni, các đoàn thể và thân bằng quyến thuộc đã đến tụng niệm, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha và ông chúng tôi là :

Cụ TRẦN-VĂN-PHỔ
Hưởng dương 65 tuổi

Từ trần ngày 3-10-69 tại Phú Nhuận đến nơi an nghỉ cuối cùng

Vợ : Bà quả phụ Trần văn Phổ, nhũ danh Nguyễn thị Phúc.
Con trai : Trần trí Long.
Con gái : Trần thị Xuân và cháu,
Trần thị Ngọ, rể, các cháu và chắt,
Trần thị Thanh Châu, rể và các cháu,
Trần thị Bích, rể và các cháu,
Trần thị Sửu, rể và các cháu,
Trần thị Tỵ, rể và các cháu,
Cháu : Trung tá Trần văn Kha, vợ và các cháu,
Trần văn Bách, vợ và các cháu,
Trần thị Năm, chồng và các cháu,
Nguyễn khắc Bưởi, vợ và các cháu.

Phân ưu

Hay tin trễ :

Cụ Bà NGUYEN-THANH-CHUONG

Thân mẫu của Ông NGUYỄN THÀNH NGHĨA (Tổng Nha Thuế Vụ) vừa mạng chung.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông NGUYỄN THÀNH NGHĨA và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NGO VAN NIEM
DUONG VAN TO
NGO VAN HAI (Kanematsu - Gosho)

Bán 2 sườn sắt

(12m x 30m) mỗi cái

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

SỢI BÔNG

SỢI 6/1 SỢI 10/1
SỢI 20/1 SỢI 30/1

Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon (lầu 1).

Cần Tuyển

Cần nhiều cô gái làm phòng tắm hơi làm tại Nha Trang lương hậu hỏi ngày 12 tháng 10 năm 69 (từ 12 giờ đến 18 giờ) tại số 179 Nguyễn Văn Sâm.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc chị và mẹ chúng tôi là :

Bà LƯƠNG-THÚC-HẠ

Nhũ danh : LÊ-THỊ-NHO

Đã từ trần ngày 7-10 Dương lịch, tức 26-8 năm Kỷ Dậu tại tư gia số 219 đường Nguyễn Kim, Chợ Lớn, hưởng thọ 53 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 10 giờ sáng ngày 11-10-1969 và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Cha Mẹ : Ông Bà Lê Văn Thắng
Chồng : Lương Thúc Hạ
Em : Bà quả phụ LêThịSáu và các con, cháu
: Lê Phước Trọng, vợ và các con cháu
: Lê Phước Thiện, vợ và các con
: Lê Phước Mỹ, vợ và các con
: Lê Bảo Toàn, vợ và các con
: Lê Thị Lan
Con : Lương Chơn Chất
: Lương Chơn Chánh
: Lương Thị Thủy và các em

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Chồng, Anh, Nhạc phụ, Bác và Ngoại tổ chúng tôi là :

ÔNG

VÕ NGỌC-THẠCH

đã mệnh chung ngày 8-10-1969 hồi 9 giờ tại tư gia số 244/145 Cư xá Nguyễn Tri Phương ChợLớn. Hưởng thọ 66 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 6 giờ ngày 12-10-1969.

Vợ : Bà góa phụ Võ ngọc Thạch nhũ danh Ngô thị Tâm
Em trai : Ô. Võ văn Tu vợ và các con
Ô. Võ phước Hạnh vợ và các con
Em gái : Bà Võ thị Lào chồng và các con
Bà Võ thị Cửu chồng và các con
Rể : Ô. Phạm Minh Nuôi vợ và các con
Cháu ngoại : Phạm ngọc Anh chồng và các con
Đồng tang gia khấp cáo

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

BÀ

NGUYỄN-TRỌNG-LAI

Nhũ danh

TÔN-NỮ-THỊ-SEN

Pháp danh

NGUYÊN-TÍN

là Vợ, Mẹ, Nhạc Mẫu và Bà của chúng tôi, đã từ trần ngày 7 tháng 10 năm 1969 tức là ngày 26 tháng 8 năm Kỷ Dậu, tại Nha Trang. Hưởng thọ 61 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại Nha Trang ngày 10 tháng 10 năm 1969 tức là ngày 29 tháng 8 năm Kỷ Dậu.

Chồng : Bác Sĩ Nguyễn trọng Lai
Trưởng nam: Nguyễn trọng Lân và vợ Hồ thị Oanh Trâm
Thứ nam : Nguyễn trọng Lịch và vợ Annie Lacombe
Trưởng nữ : Nguyễn thị Thu Đông và chồng Tạ trần Tân con Tạ trần Thiện
Thứ nữ : Nguyễn thị Ngọc Hà.
Nguyễn thị Bạch Liên và chồng Bửu Điển
Nguyễn thị Ngọc Anh
Nguyễn thị Thu Lam
và tang quyến.

Phân Ưu

Được hay tin trễ :

Cụ Bà THÂN MẪU

của cậu Nguyễn thành Nghĩa đã từ trần ngày 3-10-69. Thành kính chia buồn cùng tang quyến, và cậu mợ Nguyễn thành Nghĩa và cầu chúc hương hồn cụ bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. NGUYỄN-THÁI-MẬU
Ô. NGUYỄN-THÁI-KHẾ
38 Tôn Thất Thiệp Saigon

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá NGUYỄN-DUY-AM

Trưởng Ty CS Đà Nẵng.

Sáng lập Viên HỘI HƯNG YÊN TƯƠNG TẾ NHA TRANG đã tử thương vì công vụ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cố Thiếu Tá sớm siêu sinh tịnh độ.

HỘI HƯNG YÊN TƯƠNG TẾ SAIGON — NHA TRANG

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU : Ủi đất và làm đường tại NHÀ MÁY GIẤY COGIVINA ở TÂN MAI — BIÊN HÒA.

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
NGÀY 27-10-1969 hồi 9 giờ tại số 20-24, Nguyễn công Trứ (lầu 4) Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
2.000.000đ00

KÝ QUỸ TẠM :
50.000đ00

THỜI HẠN CHÓT NỘP ĐƠN THẦU :
Trước 9 giờ, ngày 27-10-1969.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
COGIVINA, 20-24, Nguyễn công Trứ (lầu 4) Saigon.

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1969.
CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM

KIM-CƯƠNG ☆ HÙNG-CƯỜNG ✱ BẠCH-TUYẾT

DUY-KHÁNH ● THÀNH-ĐƯỢC ● VÂN-HÙNG ● LA-THOẠI-TÂN

Để Mừng Ngày Kỷ Niệm
ĐỆ NGŨ CHU NIÊN

Đại - Nhạc - Hội DUY-NGỌC

Khai diễn đúng 3 giờ 45 Chiều Thứ Bảy 11-10 tại rạp Quốc Thanh

75 Phút với 2 Kịch Phẩm Vui trào lộng 120 Phút Chương Trình với Ca Vũ nhạc VÀ Kích động ảo thuật

VỚI SỰ THAM DỰ CỦA 8 NGÔI SAO CHÓI THƯỢNG ĐẲNG :

HÙNG CƯỜNG, DUY KHÁNH, BẠCH TUYẾT KIM CƯƠNG, VÂN HÙNG, TÙNG LÂM, THÀNH ĐƯỢC, LA THOẠI TÂN

Và tăng cường 4 Thần Vệ Nữ Bốc khói XUÂN TRANG, THU THỦY, KIM XUÂN, LY LY KIM'S

8 Nam Nữ danh ca tên tuổi GIAO LINH, PHƯƠNG DUNG, THANH HÙNG, NGỌC MỸ, CHẾ LINH, DUY KHÁNH, HÙNG CƯỜNG, PH. H. TÂM, TR. MỸ DUNG, 6 Vua hề khét tiếng Tùng Lâm, Phi Thoản, Hoàng Mai, Thanh Hoài, Minh Ngọc, Thanh Việt. 20 nhạc sĩ nổi danh của Ban KĐN Kh. B. Fùng Trọng Mary Linh Ban Les Camaroles Tinyong Ban H.Hoa T.Phượng. Ban AVT Ban Hạ Uy Di T.Kim Ban H.ca Chi Hùng.

1) Hài Kịch **CON TRAI CHÚ THOÀNG** của Tùng Lâm
2) Kịch **KIM CƯƠNG** Trong soạn hài kịch **LỠ TÀU**

tấn bán lớn lao để mừng ngày Trưởng thành 5 Tuổi Kỷ niệm Đệ ngũ Chu niên.

Giá vé thu như thường lệ : 180 đồng — 200 đồng — 280 đồng — 350 đồng

Mời quí vị vui lòng đặt chỗ trước để được như ý DUY NGỌC Kính mời